

**I****Italiano, 1****GB****English, 15****F****Français, 29****E****Español, 43****P****Português, 57****TCL G31B  
TCL G31XB**

## Indice

### Importanti informazioni, 2-3

### Installazione, 4

Istruzioni per invertire la posizione dello sportello  
Dove installare l'asciugatrice  
Aerazione  
Tubo di scarico dell'acqua  
Collegamento elettrico  
Informazioni preliminari

### Descrizione del prodotto, 5

Per aprire lo sportello  
Caratteristiche  
Pannello di controllo

### Avvio e programmi, 6-8

Sceita del programma  
Tabella dei programmi  
I comandi

### Bucato, 9-10

Controllo del bucato  
Etichette con le istruzioni per il lavaggio  
Tessuti particolari  
Tempi di asciugatura

### Avvertenze e suggerimenti, 11

Sicurezza  
Smaltimento  
Risparmio energetico e rispetto dell'ambiente

### Cura e manutenzione, 12

Scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica  
Pulizia del filtro al termine di ogni ciclo  
Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua dopo ogni ciclo  
Controllo del cestello al termine di ogni ciclo  
Pulizia dell'unità di condensazione  
Pulizia dell'asciugatrice

### Ricerca guasti, 13

### Assistenza, 14

Ricambi

! Tenere a portata di mano il presente libretto, così da poterlo consultare facilmente ad ogni evenienza. Tenere il libretto sempre vicino all'asciugatrice; nel caso in cui l'apparecchio venga venduto o ceduto ad altre persone, ricordarsi di consegnare loro questo libretto, così da permettere anche ai nuovi possessori di conoscere le avvertenze e i suggerimenti sull'utilizzo dell'asciugatrice.

! Leggere attentamente queste istruzioni: le pagine che seguono contengono importanti informazioni sull'installazione e utili suggerimenti sul funzionamento dell'elettrodomestico.



Questo simbolo ti ricorda di leggere questo libretto istruzioni.

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**

# Importanti Informazioni

Per un funzionamento efficiente della vostra asciugatrice a condensazione, è necessario seguire lo schema di manutenzione regolare indicato qui sotto:

## Filtro...

! E' NECESSARIO pulire la lanugine che si deposita sul filtro dopo OGNI ciclo di asciugatura.

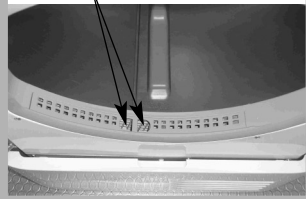
### FASE 1.

Aprire lo sportello dell'asciugatrice.



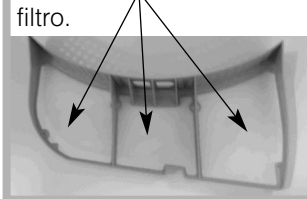
### FASE 2.

Estrarre il filtro (usando due dita).



### FASE 3.

Pulire eventuali depositi di lanugine dalla rete del filtro.



### FASE 4.

Reinstallare il filtro – Non attivare MAI l'asciugatrice senza il filtro inserito in posizione.



! La mancata pulizia del filtro dopo OGNI ciclo di asciugatura potrebbe influire sulla prestazione di asciugatura della vostra macchina che impiegherà più tempo ad asciugare e di conseguenza utilizzata più elettricità durante l'asciugatura.

## Recipiente di raccolta dell'acqua...

! E' NECESSARIO svuotare il contenitore dell'acqua dopo OGNI ciclo di asciugatura.

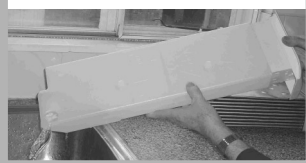
### FASE 1.

Tirare il contenitore dell'acqua verso di voi e rimuoverlo completamente dall'asciugatrice.



### FASE 2.

Svuotare tutta l'acqua raccolta nel contenitore dell'acqua.



### FASE 3.

Reinstallare il contenitore dell'acqua, assicurando che sia inserito completamente in sede.



! La spia 'svuotare acqua' rimane accesa – Per ricordarvi di svuotare il recipiente dell'acqua all'inizio e alla fine di ogni programma.



! Il mancato svuotamento del contenitore dell'acqua potrebbe causare:

- L'arresto del riscaldamento della macchina (quindi il carico potrebbe essere ancora umido alla fine del ciclo di asciugatura).
- La spia 'svuotare acqua' lampeggia per informarvi che il recipiente dell'acqua è pieno.

## Caricamento del sistema di raccolta dell'acqua

Quando la vostra asciugatrice è nuova, il contenitore dell'acqua non raccoglierà finché il sistema non è a regime. Ciò potrebbe impiegare 1 o 2 cicli di asciugatura. Una volta caricato, il sistema raccoglierà l'acqua ad ogni ciclo di asciugatura.

## Unità di condensazione...

! E' NECESSARIO pulire la lanugine dal condensatore OGNI mese.

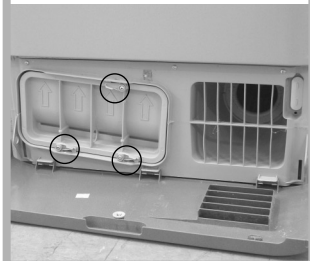
### FASE 1.

Aprire il coperchio del condensatore - tenere la maniglia e tirare verso di voi.



### FASE 2.

Rimuovere il condensatore ruotando le 3 clip tirando quindi il condensatore verso di voi (potrebbe esserci dell'acqua nei tubi, ciò è normale).



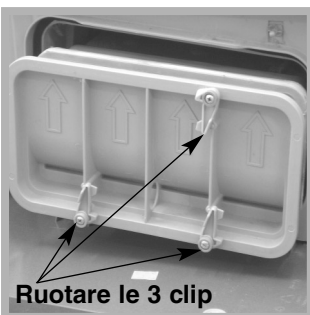
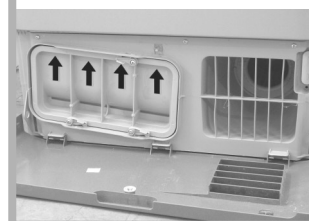
### FASE 3.

Fare scorrere acqua sul condensatore, dalla parte posteriore, così da rimuovere eventuali depositi di lanugine.



### FASE 4.

Reinstallare il gruppo di condensazione - assicurarsi che il gruppo sia inserito tutte e 3 le clip devono essere e le frecce di posizionamento sulla parte anteriore del condensatore devono essere dirette verso l'alto.



**Ruotare le 3 clip**

• **Controllare che:**

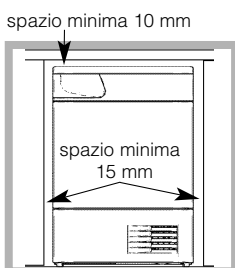
- **Le frecce di posizionamento siano dirette verso l'alto.**
- **Le 3 clip siano fissate nuovamente nella loro posizione di 'blocco'.**

! La mancata pulizia del condensatore potrebbe causare un guasto anticipato all'asciugatrice.

# Installazione

## Dove installare l'asciugatrice

- Le fiamme possono danneggiare l'asciugatrice che deve pertanto essere installata lontano da cucine a gas, stufe, termosifoni o piani di cottura.



- Se l'elettrodomestico verrà installato sotto un banco da lavoro, è necessario lasciare uno spazio vuoto di almeno 10 mm sopra il pannello superiore dell'elettrodomestico; i pannelli laterali dovranno invece avere uno spazio libero intorno di almeno 15 mm.

In questo modo sarà garantita la circolazione dell'aria. Controllare che le prese d'aria del pannello posteriore non siano ostruite.

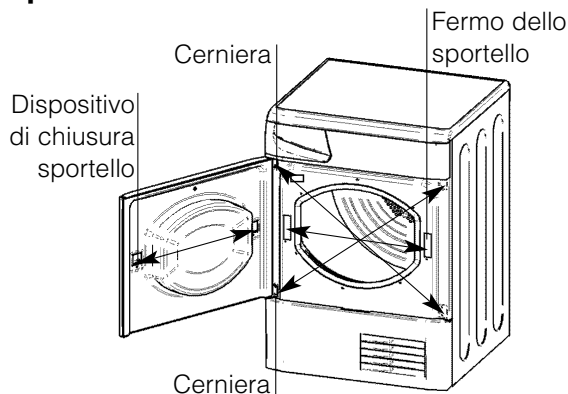
## Aerazione

È importante che l'ambiente in cui si utilizza l'asciugatrice sia sufficientemente aerato. Assicurarsi inoltre che l'ambiente in cui viene installata l'asciugatrice non sia umido e che vi sia un adeguato ricambio di aria. Garantire un adeguato flusso d'aria intorno all'asciugatrice in modo da permettere che l'acqua prodotta durante il lavaggio si condensi; l'asciugatrice non funzionerà correttamente se posizionata in uno spazio chiuso o all'interno di un mobile.

! Non è consigliabile che l'asciugatrice sia installata in un armadio, e non deve mai essere installata dietro una porta richiudibile a chiave, una porta scorrevole o una porta con cerniera sul lato opposto dello sportello dell'asciugatrice.

! Se l'asciugatrice viene utilizzata in una stanza piccola o fredda è possibile che si generi un po' di condensa.

## Istruzioni per invertire la posizione dello sportello



Lo sportello dell'asciugatrice è reversibile ed è facile da cambiare. Spostare diagonalmente le staffe delle cerniere e le viti di chiusura. Invertire il dispositivo di chiusura ed il fermo dello sportello con le piastre di chiusura del lato opposto (*vedere lo schema qui sopra*).

## Tubo di scarico dell'acqua

Se l'asciugatrice viene collocata vicino ad un tubo di scarico, è possibile far defluire l'acqua al suo interno. In questo modo si evita di dover svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua. Se l'asciugatrice viene posizionata sopra o di fianco ad una lavatrice, può condividere lo stesso scarico. L'altezza dello scarico deve essere inferiore a (1m) dal fondo dell'asciugatrice.



Rimuovere la clip esistente e il tubo dalla posizione indicata (*vedere schema*).



Inserire un tubo di lunghezza adeguata nel nuovo punto indicato (*vedere schema*) e reinstallare la clip.

! Assicurarsi che il tubo non sia schiacciato o attorcigliato quando l'asciugatrice si trova nella sua posizione finale.

## Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa elettrica, verificare che:

- la presa sia dotata di messa a terra.
- la presa sia in grado di supportare la potenza massima prevista per l'asciugatrice, così come indicata sull'etichetta che riporta le prestazioni di esercizio (*vedere la sezione Descrizione del prodotto*).
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati dall'etichetta che riporta le prestazioni di esercizio (*vedere la sezione Descrizione del prodotto*).
- la presa sia compatibile con il tipo di spina dell'asciugatrice. In caso contrario, sostituire la spina o la presa.

! L'asciugatrice non può essere installata in ambienti all'aperto, anche se riparati. Può essere molto pericoloso esporre questo elettrodomestico alla pioggia o a un temporale.

! Dopo l'installazione dell'elettrodomestico, il cavo e la spina elettrica devono rimanere a portata di mano.

! Non utilizzare prolunghe.

! Il cavo elettrico non deve essere tagliato né calpestato.

! Controllare regolarmente il cavo elettrico e, se necessario, farlo sostituire solo da tecnici qualificati che installeranno un altro cavo specifico per questo elettrodomestico (*vedere la sezione Assistenza*).

Presso i rivenditori autorizzati è possibile acquistare cavi di ricambio e cavi più lunghi di quelli montati in fabbrica.

! Il produttore declina ogni responsabilità nei casi in cui le presenti regole non vengano rispettate.

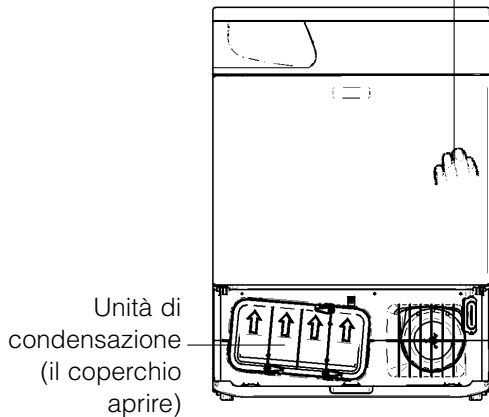
! Se si nutrono dei dubbi a riguardo, consultare un elettricista.

## Informazioni preliminari

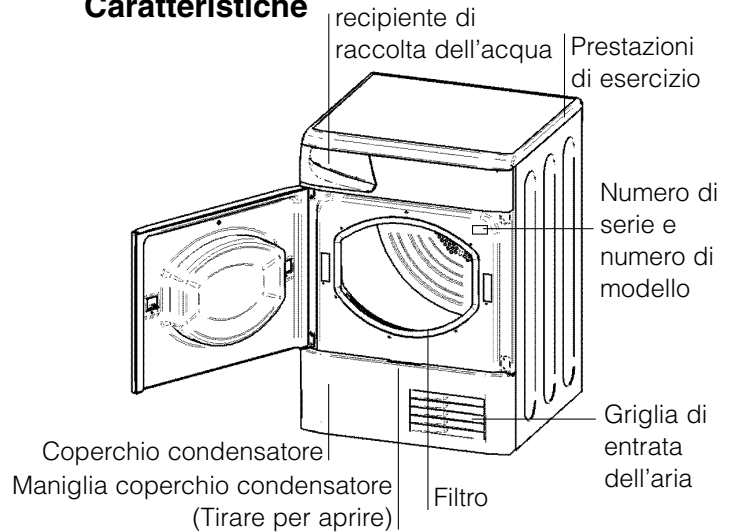
Una volta installata l'asciugatrice, prima di metterla in funzione, pulire l'interno del cestello, così da rimuovere lo sporco che può essersi accumulato durante il trasporto.

## Per aprire lo sportello

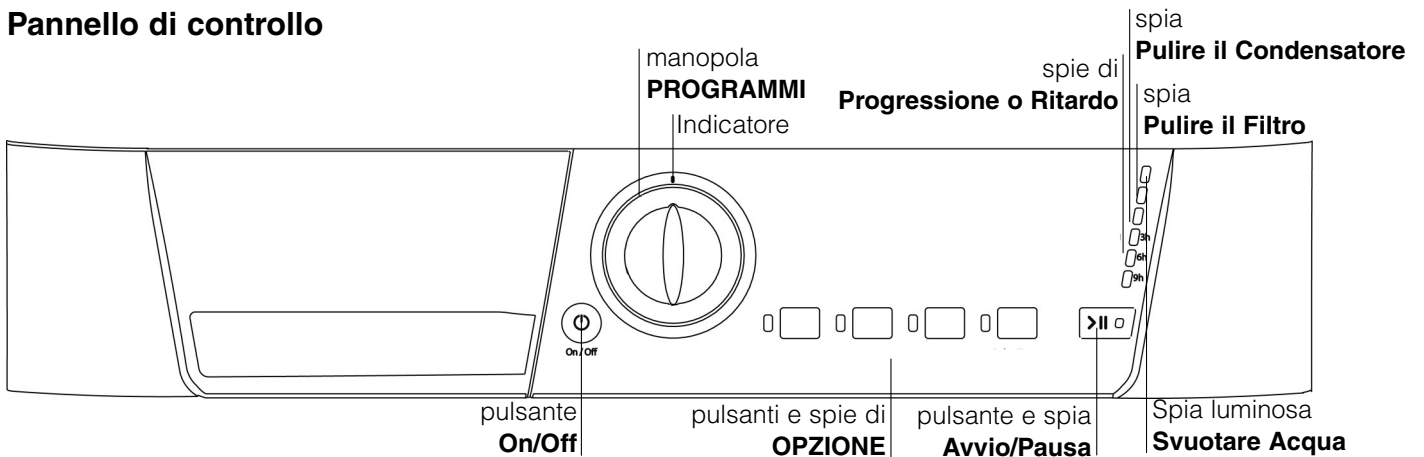
Premere e rilasciare il pannello frontale nella posizione indicata




## Caratteristiche




## Pannello di controllo



Il pulsante **ON/OFF** :  Se l'asciugatrice è in funzione e viene premuto questo pulsante l'asciugatrice si arresta. Premendolo nuovamente, l'asciugatrice si riavvia.

La manopola **PROGRAMMI** consente di impostare il programma desiderato: ruotarla fino a quando l'indicatore si troverà sul programma che si desidera selezionare (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

I pulsanti/spie di **OPZIONE** selezionano le opzioni disponibili per il programma selezionato. Le spie indicano che l'opzione è stata selezionata (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

Il pulsante/spia **Avvio/Pausa**  avvia un programma selezionato. Quando si preme questo pulsante, verrà emesso un segnale acustico e le spie di avanzamento lampeggeranno per confermare l'azione. Quando un programma è in funzione, premendo questo pulsante il programma va in pausa e si arresta l'asciugatrice. La spia è verde quando il programma è in funzione, lampeggia di giallo se il programma è in pausa, lampeggia di verde se è in attesa di avviare un programma (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

Le spie di **Progressione o Ritardo** indicano lo stato del programma o, quando lampeggiano, il tempo impostato per la programmazione ritardata. Durante un avvio ritardato le spie lampeggiano per indicare il ritardo selezionato. Quando non lampeggiano indicano ogni fase del programma all'accensione della spia corrispondente (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

Spia luminoso **Svuotare Acqua** segnala che il recipiente di raccolta dell'acqua deve essere svuotato. L'indicatore si spegnerà alcuni secondi dopo aver riposizionato il recipiente vuoto; perché ciò sia possibile l'asciugatrice deve essere in funzione (*vedere Comandi*).



**Nota bene:** se il recipiente di acqua si riempie, la spia lampeggia, il calore viene disattivato e i capi non si asciugano.

La spia **Pulire il Filtro** rammenta prima dell'avvio di ogni programma che è essenziale pulire il filtro ogni volta che si usa l'asciugatrice (*vedere la sezione Cura e manutenzione*).

La spia **Pulire il Condensatore** vi ricorda che è essenziale pulire il condensatore ad intervalli regolari (*vedere la sezione Cura e manutenzione*).

# Avvio e programmi

## Scelta del programma

1. Inserire la spina dell'asciugatrice nella presa di alimentazione elettrica.
2. Selezionare il bucato in base al tipo di tessuto (*vedere la sezione Bucato*).
3. Premere lo sportello per aprirlo e controllare la corretta posizione e la pulizia del filtro ed accertarsi che il recipiente di raccolta dell'acqua sia vuoto e posizionato correttamente (*vedere la sezione Manutenzione*).
4. Caricare l'elettrodomestico, facendo attenzione ad evitare che qualche indumento possa fraporsi tra lo sportello e la relativa guarnizione. Chiudere lo sportello.
5. Se nessuna delle spie è accesa: Premere il pulsante ON/OFF .
6. Scegliere un programma verificando la Guida Programmi (*vedere Programmi*) e anche le indicazioni per ciascun tipo di tessuto (*vedere Bucato*).
  - Selezionare un programma ruotando la manopola PROGRAMMI.
7. Impostare un tempo di ritardo ed altre opzioni, se necessario.
8. La spia START/PAUSA lampeggia di verde:
  - premere il pulsante START/PAUSA  per iniziare. La spia verde smette di lampeggiare. Durante il funzionamento, è possibile aprire lo sportello per estrarre i capi che nel frattempo si sono asciugati e lasciare asciugare gli altri. Dopo aver richiuso lo sportello, è necessario premere nuovamente il pulsante START/PAUSE, per mettere nuovamente in funzione l'asciugatrice. (*Quando lo sportello è aperto la spia START/PAUSA lampeggia di giallo, dopo che lo sportello viene chiuso e viene premuto il pulsante START/PAUSA, la spia START/PAUSA smette di lampeggiare e diventa verde.*)
9. Quando il programma è terminato. Il segnalatore acustico suonerà. Aprire lo sportello, estrarre il bucato, pulire il filtro e metterlo nuovamente in posizione. Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua e rimetterlo al suo posto (*vedere la sezione Manutenzione*).
  - Se è stata selezionata l'opzione Post-trattamento anti piega ed il bucato non viene rimosso immediatamente, l'asciugatrice funzionerà occasionalmente per 10 ore o finché non viene aperto lo sportello.
10. Scollegare l'asciugatrice dalla rete elettrica.

**Nota bene:** Questo asciugatore, in conformità alle nuove normative legate al risparmio energetico, è dotata di un sistema di autospegnimento (standby) che entra in funzione dopo circa 30 minuti nel caso di non utilizzo. Premere brevemente il pulsante ON-OFF e attendere che la macchina si riattivi.

## Programma di stiratura facile

“Stiratura facile” è un breve programma di 10 minuti (8 minuti di riscaldamento seguiti da 2 minuti di asciugatura a freddo) che gonfia le fibre dei tessuti rimasti immobili per un lungo periodo di tempo. Il ciclo distende le fibre dei capi in modo da agevolarne la stiratura e la piegatura.

**!** Questo non è un **programma di asciugatura** e non va quindi utilizzato con capi ancora bagnati.

Per risultati ottimali:

1. Non caricare il cestello oltre la capacità massima.  
I seguenti valori si riferiscono al peso degli indumenti asciutti:

Tessuto	Carico massimo
Cotone e Misto cotone	2,5 kg
Sintetico	2 kg
Jeans	2 kg

2. Svuotare l'asciugatrice subito dopo la fine del programma; appendere, piegare o stirare i capi per poi riporli nell'armadio. Se ciò non fosse possibile, ripetere il programma.

L'effetto prodotto dal programma “Stiratura facile” varia da tessuto a tessuto. I migliori effetti si ottengono su tessuti tradizionali, quali Cotone o Misto cotone; invece, le caratteristiche di tessuti quali le fibre acriliche o il Tencel® non consentono di ottenere gli stessi risultati.

## Programmi

! Se nessuna delle spie è accesa; Premere il pulsante ON/OFF e selezionare il programma.

Programma	Funzione	Impostazione	Nota:
 <b>Cotone</b> Cotone Extra	Asciuga gli indumenti con impostazione temperatura alta, pronti per indossati.	1. Posizionare la manopola PROGRAMMI su 2. Selezionare eventuali opzioni, se necessario. 3. Premere il pulsante Avvio/Pausa >	<b>Opzioni disponibili:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avvio ritardato (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-trattamento anti piega (Anti piega Pre Asciugatura),</li> <li>• Post-trattamento anti piega (Anti piega Post Asciugatura).</li> </ul>
 <b>Cotone</b> Cotone Armadio	Asciuga gli indumenti con impostazione temperatura alta, pronti per essere riposti nell'armadio.	1. Posizionare la manopola PROGRAMMI su 2. Selezionare eventuali opzioni, se necessario. 3. Premere il pulsante Avvio/Pausa >	<b>Opzioni disponibili:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avvio ritardato (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-trattamento anti piega (Anti piega Pre Asciugatura),</li> <li>• Post-trattamento anti piega (Anti piega Post Asciugatura).</li> </ul>
 <b>Sintetici</b> Sintetici Armadio	Asciuga gli indumenti con impostazione bassa temperatura, pronti per essere riposti nell'armadio.	1. Posizionare la manopola PROGRAMMI su 2. Selezionare eventuali opzioni, se necessario. 3. Premere il pulsante Avvio/Pausa >	<b>Opzioni disponibili:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avvio ritardato (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-trattamento anti piega (Anti piega Pre Asciugatura),</li> <li>• Post-trattamento anti piega (Anti piega Post Asciugatura).</li> </ul>
 <b>Stiratura facile</b> Stira Facile	Programma breve (dura circa 10 minuti) che ammorbidisce le fibre dei tessuti così da agevolarne la stiratura.	1. Posizionare la manopola PROGRAMMI su 2. Premere il pulsante Avvio/Pausa >	! Non è un programma di asciugatura ( <i>vedere di seguito</i> ).  <b>Opzioni disponibili:</b> Nessuna
<b>Asciugatura temporizzata</b> (170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 o 20 minuti)	Asciuga il bucato umido che si desidera asciugare a bassa temperatura o piccolo carichi (inferiore ad 1kg).  Può essere usato con l'opzione temperatura elevata se si preferisce usare un programma a tempo.	1. Posizionare la manopola PROGRAMMI sul tempo desiderato: 170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 o 20. 2. Selezionare eventuali opzioni, se necessario. 3. Premere il pulsante Avvio/Pausa >	<b>Opzioni disponibili:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature alta (Resistente),</li> <li>• Avvio ritardato (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-trattamento anti piega (Anti piega Pre Asciugatura),</li> <li>• Post-trattamento anti piega (Anti piega Post Asciugatura).</li> </ul> Consultare i tempi di asciugatura suggeriti ( <i>vedere Bucato</i> ).  Gli ultimi 10 minuti di Questi programmi sono in funzionamento a freddo ( <i>vedere sotto</i> ).
 <b>Asciugatura a freddo</b> Raffreddamento	Programma breve (circa 10 minuti) che raffredda le fibre o i capi.	1. Posizionare la manopola PROGRAMMI su 2. Premere il pulsante Avvio/Pausa >	<b>Opzioni disponibili:</b> Nessuna

# Avvio e programmi

## I Comandi

### • manopola PROGRAMMI

**! Avvertenza.** Se dopo aver premuto il pulsante Avvio/Pausa >II, la posizione della manopola programmi è cambiata, la nuova posizione NON cambierà il programma selezionato.

Per cambiare un programma selezionato, premere il pulsante Avvio/Pausa >II, la spia lampeggia di giallo per indicare che il programma è in pausa. Selezionare il nuovo programma e le opzioni, la luce lampeggerà di verde. Premere nuovamente il pulsante Avvio/Pausa >II il nuovo programma verrà avviato.

### • Pulsanti OPZIONE / spie

Questi pulsanti vengono usati per personalizzare il programma selezionato secondo le proprie esigenze. Non tutte le opzioni sono disponibili per tutti i programmi (*vedere la sezione Avvio e programmi*). Se un'opzione non è disponibile e si preme il pulsante, il segnalatore acustico suonerà tre volte. Se l'opzione è disponibile, il segnale acustico suonerà solo una volta e l'opzione vicina alle spie dei pulsanti si illuminerà per confermare la selezione.

#### **Progressione: Asciugatura, Raffreddamento, Fine Ciclo / Ritardo: 3 ore, 6 ore, 9 ore Spie**

Quando l'indicatore luminoso accanto al pulsante di programmazione ritardata è acceso, queste spie lampeggiano per indicare che è stato selezionato il tempo di ritardo. Durante altri programmi esse indicano la fase dell'asciugatrice, ognuna si accende all'avvio della fase corrispondente.

#### **Avvio Ritardato** (Partenza Ritardata)

L'avvio di alcuni programmi (*vedere la sezione Avvio e programmi*) può essere ritardato fino a 9 ore, in fasi di 3 ore. Accertarsi che il recipiente dell'acqua sia vuoto prima di impostare un avvio ritardato.

Quando è in corso un avvio ritardato, la spia accanto al pulsante di ritardo sarà accesa e il periodo di ritardo selezionato lampeggerà (dopo aver premuto il pulsante Avvio/Pausa).

Per impostare un avvio ritardato, premere il pulsante del Partenza Ritardata e la spia accanto al pulsante si accenderà insieme alla spia di ritardo di 3 ore. Premendo nuovamente il pulsante si procederà all'aumento del ritardo a 6 ore, la spia di 3 ore si spegnerà e si accenderà quella di 6 ore. Ogni volta che si preme il pulsante l'impostazione del ritardo aumenterà di 3 ore, come indicato dalla spia corrispondente. Se la spia di 9 ore è accesa, premendo nuovamente il pulsante si cancellerà il ritardo.

Questa funzione verrà cancellata anche tenendo premuto il pulsante On/Off.

**Pre-trattamento anti piega** (Antipiega Pre Asciugatura)  
Una volta selezionato un avvio ritardato e questa opzione, i capi vengono asciugati occasionalmente durante il periodo di ritardo, per contribuire ad evitare la formazione di pieghe.

#### **Temperatura Alta** (Resistente)

Disponibile per i programmi di asciugatura temporizzata. Premendo questo pulsante si seleziona una temperatura alta e la spia vicina al pulsante si accende. I programmi a tempo hanno preimpostata una temperatura bassa; se la spia accanto al pulsante è accesa, premendo il pulsante si seleziona un'impostazione con temperatura bassa e la luce si spegne.

#### **Post Trattamento anti piega** (Antipiega Post Asciugatura)

Quando disponibile è selezionato, gli indumenti vengono asciugati occasionalmente dopo la fine dei cicli di asciugatura e asciugatura a freddo, per evitare la formazione di pieghe nel caso la biancheria non venga rimossa immediatamente dopo la fine del programma. La spia Fine Ciclo è accesa durante questa fase.

#### **Spia luminoso Svuotare Acqua / Recipiente**

(Se l'asciugatrice è stata collegata ad una tubazione di scarico questa spia può essere ignorata, dato che non è necessario svuotare il recipiente dell'acqua).


Quando questa spia è accesa (non lampeggiante) ricorda di svuotare il recipiente dell'acqua.

Se il recipiente si riempie nel corso di un programma, il riscaldatore si spegne e l'asciugatrice avvia una fase di Asciugatura ad Aria Fredda, quindi la spia lampeggia e l'avvisatore acustico emette un suono. È necessario svuotare il recipiente dell'acqua e riavviare l'asciugatrice, altrimenti i capi non si asciugheranno. Dopo il riavvio dell'asciugatrice occorrerà attendere alcuni secondi per lo spegnimento della spia.

Per evitare questo procedimento svuotare sempre il recipiente dell'acqua, ad ogni utilizzo dell'asciugatrice (*vedere la sezione Manutenzione*).

### • Apertura Sportello

Aperto lo sportello (o premendo il pulsante Avvio/Pausa >II) durante il funzionamento di un programma, l'asciugatrice si arresterà e si avranno le seguenti conseguenze:

- La spia Avvio/Pausa lampeggia di giallo.
- Durante una fase di ritardo, il ritardo continuerà ad essere conteggiato. Il pulsante Avvio/Pausa >II deve essere premuto per ripristinare un programma di ritardo. Una delle spie di ritardo lampeggerà per indicare l'attuale impostazione del tempo di ritardo.
- Il pulsante Avvio/Pausa >II deve essere premuto per riprendere il programma. Le spie di progresso andranno ad indicare lo stato attuale. La spia Avvio/Pausa smette di lampeggiare e diventa verde.
- Durante la fase post-trattamento anti piega (Antipiega Post Asciugatura) di un programma di asciugatura, il programma terminerà. Premendo il pulsante Avvio/Pausa >II verrà riavviato un nuovo programma dall'inizio.
- Cambiando la manopola programmi si selezionerà un nuovo programma, e la spia Avvio/Pausa lampeggerà di verde. È possibile usare questa funzione per selezionare il programma asciugatura a freddo (Raffreddamento ) per raffreddare gli indumenti, se sono asciutti a sufficienza. Premere il pulsante Avvio/Pausa >II o avviare un nuovo programma.

### • Nota

In caso di interruzione di corrente, spegnere l'alimentazione o rimuovere la presa. Quando la corrente viene ripristinata, premere il pulsante Avvio/Pausa >II ed il programma verrà ripristinato.



## Controllo del bucato

- Controllare i simboli riportati sulle etichette dei vari capi, per verificare se l'indumento può essere introdotto nell'asciugatrice.
  - Distinguere il bucato in base al tipo di tessuto.
  - Svuotare la tasche e controllare i bottoni.
  - Chiudere le lampo e i ganci e allacciare senza stringere cinture e lacci.
  - Strizzare gli indumenti per eliminare la maggior quantità di acqua possibile.
- !** Non caricare l'asciugatrice con capi totalmente pieni d'acqua.

## Dimensioni massimi di carico

Non caricare il cestello oltre la capacità massima. I seguenti valori si riferiscono al peso degli indumenti asciutti:  
 Fibre naturali: massimo 8 kg  
 Fibre sintetiche: massimo 3 kg  
**!** NON sovraccaricare l'asciugatrice perché ciò ridurrà l'efficienza dell'elettrodomestico.

## Carico tipo

**Nota bene:** 1kg = 1000g

Indumenti		
Camicetta	Cotone	150 g
	Altro	100 g
Abito	Cotone	500 g
	Altro	350 g
Jeans		700 g
10 pannolini		1000 g
Camicia	Cotone	300 g
	Altro	200 g
T-Shirt		125 g





Biancheria da casa		
Coperta (Matrimoniale)	Cotone	1500 g
	Altro	1000 g
Tovaglia grande		700 g
Tovaglia piccola		250 g
Straccio da cucina		100 g
Telo da bagno		700 g
Asciugamano		350 g
Lenzuolo matrimoniale		500 g
Lenzuolo singolo		350 g

Se si mischiano i capi in tessuto sintetico con capi in cotone, questi ultimi potrebbero risultare ancora bagnati al termine del ciclo di asciugatura. In questo caso, avviare un ulteriore breve ciclo di asciugatura.


- **Nota bene:** Quando imposti la durata di asciugatura nei programmi temporizzati ricorda che negli ultimi 10 minuti, automaticamente, inizierà la fase di asciugatura a freddo in cui l'asciugatrice raffredderà i tuoi capi.

## Etichette con le istruzioni per il lavaggio

Controllare con attenzione le etichette degli indumenti, specialmente se si tratta della prima volta che si introduce il capo in un'asciugatrice. Di seguito sono riportati i simboli più comuni:

-  Può essere inserito nell'asciugatrice
-  **Non** inserire nell'asciugatrice
-  Asciugare ad alta temperatura
-  Asciugare a bassa temperatura

## Indumenti non adatti al trattamento di asciugatura

- Capi che contengono parti in gomma o materiali simili, membrane di plastica (cuscini, imbottiture o impermeabili in PVC) e ogni tipo di tessuto infiammabile o che contenga sostanze infiammabili (asciugamani sporche di lacca).
- Fibre di vetro (alcuni tipi di tendaggi)
- Indumenti completamente asciutti
- Tessuti contrassegnati con il simbolo  (*vedere la sezione Tessuti particolari*), che possono essere puliti con prodotti speciali di pulizia domestica. Seguire attentamente le istruzioni.
- Elementi troppo voluminosi (piumoni, sacchi a pelo, cuscini, imbottiture, copriletto e così via), che si espandono durante l'asciugatura ed impediscono così all'aria di circolare nell'asciugatrice.

# Bucato

## Tessuti particolari




**Coperte e copriletti:** tessuti in acrilico (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **devono essere asciugati** con estrema cura a temperatura BASSA. Non impostare mai tempi di asciugatura lunghi.

**Indumenti con pieghe o plissettati:** leggere le istruzioni di asciugatura fornite dal produttore.

**Capi inamidati:** non mischiare questi capi con altri capi non inamidati. Rimuovere la maggiore quantità possibile della soluzione iniziale prima di inserire i capi nell'asciugatrice. Non asciugare questi capi per troppo tempo: l'amido diverrebbe polvere lasciando gli abiti troppo morbidi e venendo meno la sua stessa funzione.

## Tempi di asciugatura

La tabella riportata di seguito indica i tempi APPROSSIMATIVI di asciugatura espressi in minuti. I valori si riferiscono ad indumenti asciutti:

Cotone 							
Alta temperatura (Resistente)							
Tempi di asciugatura dopo lavaggi in lavatrici da 800-1.000 giri al minuto							
		Mezzo carico					Pleno carico
1kg	2kg	3kg	4kg	5kg	6kg	7kg	8kg
30-50	50-70	70-80	80-100	100-120	120-140	140-160	150-170
Sintetici 							
Bassa temperatura (Delicati)							
Tempi di asciugatura dopo lavaggi in lavatrici a velocità inferiori							
	Mezzo carico			Pleno carico			
1kg	2kg			3kg			
30-40	40-50			50-70			
Acrilico 							
Bassa temperatura (Delicati)							
Tempi di asciugatura dopo lavaggi in lavatrici a velocità inferiori							
Mezzo carico				Pleno carico			
1kg				2kg			
40-80				80-140			

I tempi sono approssimativi e possono variare in base a:

- Quantità di acqua trattenuta dai capi dopo la centrifuga: le asciugamani e in genere i capi delicati trattengono molta acqua.
- Tessuto: i capi dello stesso tessuto, ma con trama e spessore differente, avranno sicuramente tempi di asciugatura diversi.
- Quantità di bucato: capi singoli e piccoli carichi, impiegano più tempo ad asciugarsi.
- Asciugatura: se i capi devono essere stirati, è consigliabile estrarli dall'asciugatrice quando sono ancora umidi. I capi che devono essere completamente asciutti, possono invece essere lasciati più a lungo.
- Temperatura impostata.
- Temperatura della stanza: più è bassa la temperatura della stanza in cui si trova l'asciugatrice, più tempo sarà necessario per l'asciugatura degli indumenti.
- Volume: alcuni capi voluminosi richiedono particolare cura nel processo di asciugatura. È consigliabile rimuovere questi capi, scuoterli e inserirli nuovamente nell'asciugatrice: questa operazione deve essere ripetuta diverse volte durante il ciclo di asciugatura.

**! Non asciugare troppo gli indumenti.**  
L'umidità naturale contenuta nei tessuti serve a conservarne la morbidezza e la vaporosità.

! Questo elettrodomestico è stato progettato e realizzato rispettando gli standard di sicurezza internazionale. Queste avvertenze vengono fornite per motivi di sicurezza e devono essere osservate attentamente.

## Sicurezza

- Questa asciugatrice non deve essere usata da persone (compreso bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non vengano fornite supervisione o istruzioni relative all'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questa asciugatrice è stata progettata per uso domestico e non professionale.
- Non toccare l'elettrodomestico quando si è a piedi nudi né con le mani o i piedi bagnati.
- Per scollegare l'elettrodomestico dalla rete di alimentazione, bisogna tirare la spina: mai il cavo.
- Non lasciare avvicinare i bambini all'elettrodomestico in funzione. Dopo l'uso, spegnere l'asciugatrice e scollegarla dalla rete di alimentazione. Tenere lo sportello chiuso, per evitare che i bambini possano utilizzare l'asciugatrice come un gioco.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'asciugatrice.
- L'elettrodomestico deve essere installato correttamente e deve avere un'adeguata aerazione. È importante non ostruire mai la presa d'aria sulla parte frontale dell'asciugatrice e lo sfianto sul retro (*vedere la sezione Installazione*).
- Non utilizzare l'asciugatrice sulla moquette, nel caso in cui l'altezza del pelo sia tale da impedire l'ingresso dell'aria attraverso la base dell'asciugatrice.
- Verificare che l'asciugatrice sia vuota prima di iniziare a caricarla.
-  La parte posteriore dell'asciugatrice può diventare molto calda. Evitare assolutamente di toccarla durante il funzionamento dell'elettrodomestico.
- Non utilizzare l'asciugatrice se il filtro, il recipiente di raccolta dell'acqua ed il condensatore non sono posizionati correttamente (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Non utilizzare ammorbidente liquido per i tessuti nell'asciugatrice; aggiungerlo all'ultimo risciacquo del ciclo di lavaggio.
- Non sovraccaricare l'asciugatrice (*vedere la sezione Bucato* per i vari limiti di carico).
- Non inserire capi completamente bagnati.
- Prima di essere caricati nell'asciugatrice, i capi devono essere lavati con acqua e sapone, risciacquati e infine centrifugati. L'asciugatura di capi che NON siano stati precedentemente lavati con acqua, determina il pericolo di incendio.
- Seguire sempre con attenzione tutte le istruzioni riportate sulle etichette per il lavaggio dei capi (*vedere la sezione Bucato*).
- Non caricare nell'asciugatrice capi precedentemente trattati con prodotti chimici.
- Non asciugare mai articoli contaminati con sostanze infiammabili (olio da cucina, acetone, alcol, petrolio, cherosene, sostanze per la rimozione di macchie, trementina, cere, sostane per la rimozione di cera e spray per capelli), a meno che non siano stati lavati in acqua calda con una quantità aggiuntiva di detergente.
- Non asciugare gomma, articoli e vestiti con il fondo in gomma, cuscini con imbottitura di gommapiuma, schiuma di lattice, gomma, plastica, cuffie per doccia, tessuti resistenti all'acqua, pannolini, rivestimenti,

- polietilene o carta.
- Non introdurre nell'asciugatrice capi troppo voluminosi.
- Non asciugare fibre acriliche ad alte temperature.
- Togliere tutti gli oggetti dalle tasche, specialmente gli accendini (rischio di esplosione).
- Completare ogni programma con la relativa fase di Asciugatura a freddo.
- Non spegnere l'asciugatrice se vi sono ancora capi caldi all'interno.
- Pulizia del filtro dopo ogni utilizzo (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua dopo ogni utilizzo (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Pulire regolarmente l'unità di condensazione (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Evitare l'accumulo di laniccio intorno all'asciugatrice.
- Non salire sul pannello superiore dell'elettrodomestico, perché in questo modo si potrebbe danneggiare gravemente l'asciugatrice.
- Rispettare sempre gli standard e le caratteristiche elettriche (*vedere la sezione Installazione*).
- Acquistare solo accessori e parti di ricambio originali (*vedere la sezione Assistenza*).

! AVVERTENZA: non arrestare mai l'asciugatrice prima della fine del ciclo di asciugatura, a meno che tutti gli articoli non siano stati rimossi velocemente e stesi, così da dissipare il calore.

## Smaltimento e Riciclaggio




Come parte del nostro costante impegno in difesa dell'ambiente, ci riserviamo il diritto di utilizzare componenti riciclati per diminuire i costi del cliente e ridurre lo spreco di materiali.

- Smaltimento del materiale di imballaggio: seguire le normative locali in tema di smaltimento, così da permettere di riciclare l'imballaggio.
- Per ridurre i rischi di incidenti ai bambini, rimuovere la porta e la spina, quindi tagliare il cavo di alimentazione a filo con l'apparecchio. Smaltire queste parti separatamente, per assicurarsi che l'apparecchio non possa più essere collegato ad una presa di corrente.

## Dismissione degli elettrodomestici

La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

 Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmio energetico e rispetto dell'ambiente

- Strizzare bene i capi per rimuovere tutta l'acqua possibile prima di introdurli nell'asciugatrice (se si utilizza una lavatrice, impostare un ciclo di centrifuga). In questo modo si risparmieranno tempo ed energia durante l'asciugatura.
- Ogni volta che si utilizza l'asciugatrice a pieno carico, si risparmia energia: capi singoli e piccoli carichi, impiegano più tempo ad asciugarsi.
- Pulire il filtro alla fine di ogni ciclo di asciugatura così da contenere i costi connessi al consumo energetico (*vedere la sezione Manutenzione*).

# Cura e manutenzione

## Scollamento dell'apparecchio dalla rete elettrica

! L'asciugatrice deve essere sempre scollegata quando non è in funzione, durante le operazioni di pulizia e durante qualsiasi operazione di manutenzione.

## Pulizia del filtro dopo ogni ciclo

Il filtro è un componente fondamentale dell'asciugatrice: la sua funzione è quella di raccogliere il laniccio e i nugoli che si formano durante l'asciugatura. Al termine di ogni ciclo di asciugatura, è quindi importante pulire a fondo il filtro, sciacquandolo sotto l'acqua corrente o pulendolo con l'aspirapolvere. Se il filtro si intasa, il flusso dell'aria all'interno sarà gravemente compromesso: i tempi di asciugatura si allungheranno e così si consumerà molta più energia. Potrebbero anche verificarsi danni all'asciugatrice.

Il filtro si trova vicino alla guarnizione (*vedere a figura*). Rimozione del filtro:

1. Tirare verso l'alto il manico in plastica del filtro (*vedere a figura*).
2. Pulire il filtro e riposizionarlo correttamente. Assicurarsi che il filtro sia inserito fino in fondo nel relativo alloggiamento dell'asciugatrice.

! Non utilizzare l'asciugatrice se il filtro non è stato riposizionato.

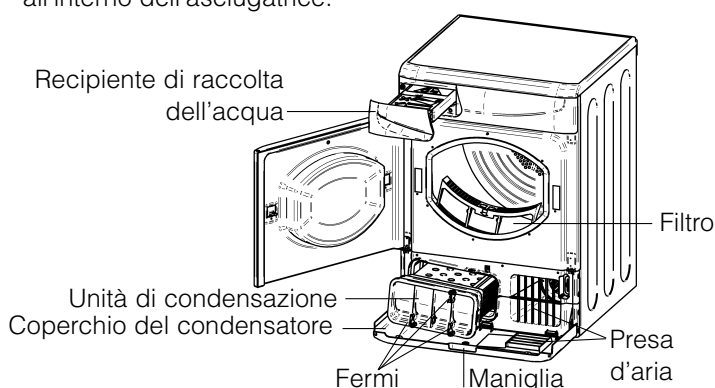
## Svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua dopo ogni ciclo

Estrarre il recipiente dall'asciugatrice e svuotarlo in un lavandino o in un altro scarico adatto, quindi riposizionarlo correttamente.

Controllare sempre il recipiente e svuotarlo prima dell'avvio di un nuovo programma di asciugatura.

## Controllo del cestello al termine di ogni ciclo

Ruotare il cestello manualmente per rimuovere i piccoli capi (fazzoletti) che potrebbero essere rimasti all'interno dell'asciugatrice.



## Pulizia del Tamburo

! Per la pulizia del tamburo non usare abrasivi, lana di acciaio o agenti di pulizia di acciaio inossidabile.

Potrebbe formarsi una patina colorata sul tamburo di acciaio inossidabile, questo potrebbe essere causato da una combinazione di acqua e/o di agenti di pulizia, come ammorbidente del lavaggio. Questa patina colorata non avrà alcun effetto sulle prestazioni dell'asciugatrice.

## Pulizia dell'unità di condensazione

Rimuovere periodicamente (ogni mese) l'unità di condensazione e rimuovere l'eventuale lanugine formata tra le piastre sciacquandola sotto il rubinetto con acqua fredda, sul lato posteriore del condensatore.

Come rimuovere il condensatore:

1. Scollegare l'asciugatrice dalla rete elettrica e aprire lo sportello.
2. Aprire il coperchio del condensatore (*vedere schema*). Sbloccare i tre fermi ruotandoli a 90° in senso antiorario, quindi estrarre il condensatore dall'asciugatrice agendo sull'impugnatura.
3. Pulire la superficie delle guarnizioni di tenuta e riposizionare l'unità accertandosi che i fermi siano stati bloccati.

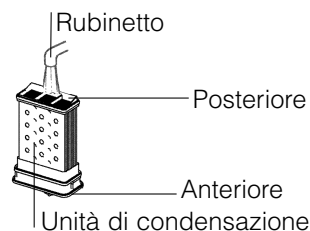
## Pulizia

- Le parti esterne in metallo e plastica e le parti in gomma possono essere pulite con un panno umido.
- Periodicamente (ogni 6 mesi) aspirare la griglia della presa d'aria frontale e gli sfiati sul retro dell'asciugatrice per rimuovere ogni eventuale formazione di lanugine, fili o polvere. Inoltre per rimuovere accumuli di lanugine dalla parte frontale del condensatore e dalle aree dei filtri, pulire di tanto in tanto con un'aspirapolvere.

! Non usare solventi o abrasivi.

! L'asciugatrice utilizza dei componenti a sfera che non necessitano di lubrificazione.

! Far controllare regolarmente l'asciugatrice da personale tecnico qualificato per la sicurezza delle parti elettriche e meccaniche (*vedere la sezione Assistenza*).



Potrebbe accadere che l'asciugatrice sembri fuori uso. Prima di contattare il centro di assistenza (*vedere la sezione Assistenza*), analizzare i seguenti suggerimenti per la risoluzione dei problemi:

## Problema:

## Possibili cause / Soluzioni:

### L'asciugatrice non si accende.

- La spina potrebbe non essere inserita oppure potrebbe non riuscire a fare contatto.
- Potrebbe essersi verificata una mancanza di corrente.
- Il fusibile potrebbe essersi bruciato. Provare a collegare un altro elettrodomestico alla stessa presa.
- Se si utilizza una prolunga, provare a inserire la spina dell'asciugatrice direttamente nella presa.
- Lo sportello potrebbe non essere chiuso correttamente.
- La manopola PROGRAMMI potrebbe non essere stata impostata correttamente (*vedere la sezione Avvio e programmi*).
- Potrebbe non essere stato premuto il pulsante START/PAUSA (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

### Il ciclo di asciugatura non viene avviato.

- Potrebbe essere stato impostato un intervallo di tempo di attesa (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

### L'asciugatura impiega troppo tempo.

- Il filtro potrebbe non essere stato pulito correttamente (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Potrebbe essere necessario svuotare il recipiente di raccolta dell'acqua? La spia di svuotamento acqua lampeggia? (*vedere la sezione Manutenzione*).
- Il condensatore ha bisogno di essere pulito? (*vedere la sezione Manutenzione*).
- La temperatura impostata potrebbe non essere adatta al tipo di tessuto da asciugare (*vedere la sezione Avvio e programmi, e vedere Bucato*).
- Potrebbe non essere stato selezionato il tempo di asciugatura corretto per il tipo di carico (*vedere la sezione Bucato*).
- La griglia della presa d'aria o gli sfiati sul retro potrebbero essere ostruiti (*vedere la sezione Installazione, e la sezione Manutenzione*).
- Gli indumenti erano forse troppo bagnati (*vedere la sezione Bucato*).
- L'asciugatrice potrebbe essere sovraccarica (*vedere la sezione Bucato*).

### La spia di svuotamento acqua lampeggia ma l'asciugatrice è stata avviata da poco.

- Il recipiente dell'acqua probabilmente non è stato svuotato all'avvio del programma. Non attendere il segnale di svuotamento acqua, controllare sempre il recipiente e svuotarlo prima dell'avvio di un nuovo programma di asciugatura (*vedere la sezione Manutenzione*).

### La spia di svuotamento acqua è accesa e il recipiente dell'acqua non è pieno.

- È normale, la spia lampeggia quando il recipiente è pieno. Se la spia è accesa ma non lampeggia serve solo a ricordare di svuotare il recipiente (*vedere la sezione Avvio e programmi*).

### L'OPZIONE si illumina e la spia START/PAUSA lampeggia di giallo.

- Se l'opzione si illumina e la spia START/PAUSA lampeggia insieme alle spie pulire condensatore e asciugatura a freddo; o le spie di Progressione o Ritardo e la spia START/PAUSA lampeggia insieme all'accensione delle spie Pulire filtro, Pulire condensatore, Asciugatura a freddo, e FINE ('END'),:
  - Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina. Pulire il filtro ed il condensatore (*vedere la sezione Manutenzione*). Riposizionare la spina, accendere e avviare un altro programma.
- Se la stessa combinazione di spie lampeggia ancora contattare il Centro Assistenza (*vedere la sezione Assistenza*).
- Se l'opzione si illumina e la spia START/PAUSA lampeggia con qualsiasi altra combinazione di spie accesa: annotare le spie che sono accese e contattare il centro assistenza (*vedere la sezione Assistenza*).

### Il programma termina e gli indumenti sono più umidi del previsto.

- ! Per motivi di sicurezza i programmi dell'asciugatrice hanno una durata di massimo 4 ore. Se un programma automatico non ha rilevato l'umidità finale richiesta in questo momento, l'asciugatrice completerà il programma e si arresterà. Controllare i punti sopra indicati e fare funzionare nuovamente il programma. Se i risultati sono ancora indumenti umidi, contattare il Centro Assistenza (*vedere la sezione Assistenza*).

# Assistenza

## Prima di chiamare il centro di assistenza:

- Provare a risolvere il problema in modo autonomo servendosi dei consigli della sezione *Risoluzione dei problemi*.
- In caso contrario, spegnere l'asciugatrice e chiamare il più vicino centro di assistenza.

## Notizie da comunicare al centro di assistenza:

- nome, indirizzo e codice postale
- numero di telefono
- tipo di problema verificatosi
- data di acquisto
- modello dell'apparecchio (Mod.)
- numero di serie (S/N)

Queste informazioni sono riportate sull'etichetta dei dati posta all'interno dello sportello dell'asciugatrice.

## Ricambi

L'asciugatrice è un elettrodomestico complesso: tentare di ripararlo da soli o farlo riparare da persone non qualificate, oltre a poter provocare lesioni, potrebbe anche danneggiare in modo grave l'apparecchio e invalidare la garanzia sulle parti di ricambio. Contattare sempre un tecnico qualificato nel caso in cui si verifichi un malfunzionamento dell'asciugatrice. Ogni ricambio è stato progettato specificamente per quest'asciugatrice.

# Programmi Comparativi

- Programmi consigliati per il test comparativo di EN61121

Programma (EN61121)	Programma da selezionare	Dimensione carico
Asciugatura cotone	Cotone - Cotone Armadio <b>2</b> 	8 kg
Asciugatura cotone stiratura	Asciugatura temporizzata - Temperatura Alta (100 minuti)	8 kg
Tessuto di facile cura	Sintetici - Sintetici Armadio <b>3</b> 	3 kg

! Nota: questo non è un elenco completo di opzioni di programma (*vedere la sezione Avvio e programmi*).



L'elettrodomestico è conforme alle seguenti direttive CEE:  
- 2006/95/CEE sui dispositivi a bassa tensione  
- 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE sulla compatibilità elettromagnetica

**I**

Italiano, 1

**GB****English, 15****F**

Français, 29

**E**

Español, 43

**P**

Português, 57

**TCL G31B**  
**TCL G31XB**

## Contents

**GB**

### Important information, 16-17

### Installation, 18

- Door reversal instructions
- Where to put your dryer
- Ventilation
- Water drain
- Electrical connection
- Before you start using your dryer

### Dryer description, 19

- To open the door
- The features
- Control panel

### Start and programmes, 20-22

- Choosing a programme
- Table of programmes
- The controls

### Laundry, 23-24

- Sorting your laundry
- Wash care labels
- Special clothing items
- Drying times

### Warnings and Suggestions, 25

- General safety
- Disposal
- Saving energy and respecting the environment

### Maintenance and Care, 26

- Switching off the electricity
- Cleaning the filter after each cycle
- Empty the water container after each cycle
- Check the drum after each cycle
- Cleaning the condenser unit
- Cleaning the dryer

### Troubleshooting, 27

### Service, 28

- Spare parts

! Keep this instruction booklet on hand in order to refer to it when necessary. Take it with you when you move, and should you sell this appliance or pass it on to another party, make sure that this booklet is supplied along with the dryer so that the new owner may be informed about warnings and suggestions on how the appliance works.

! Read these instructions carefully; the following pages contain important information on installation and suggestions on how the appliance works.



This symbol reminds you to read this booklet.

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**

# Important Information

GB

For your Condenser dryer to operate efficiently, you must follow the regular maintenance schedule shown below:

## Fluff Filter...

**!** You **MUST** clean the fluff filter after **EVERY** drying cycle.

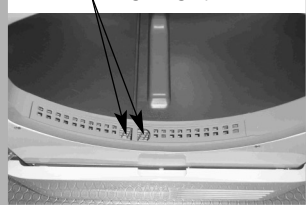
### STEP 1.

Open the door of your dryer.



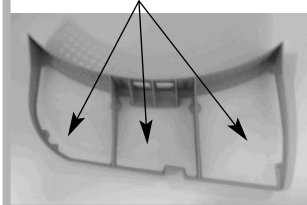
### STEP 2.

Pull out the filter (using the two finger grips).



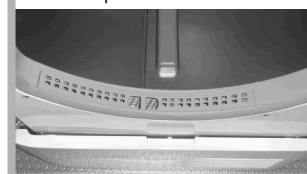
### STEP 3.

Clean any fluff deposits from the filter mesh.



### STEP 4.

Refit the filter - **NEVER** run the dryer without the filter in position.



**!** Failure to clean the filter after **EVERY** drying cycle will affect the drying performance of your machine.

- It will take longer to dry and as a result will use more electricity during drying.

## Water Container...

**!** You **MUST** empty the water container after **EVERY** drying cycle.

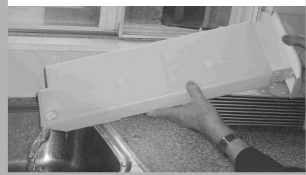
### STEP 1.

Pull the water container towards you and remove it fully from the dryer.



### STEP 2.

Empty all the water collected in the water container.

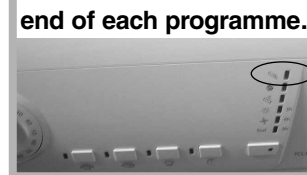


### STEP 3.

Refit the water container, ensuring that it is pushed fully back into position.



**!** The 'Empty Water' light **stays on - To remind you to empty the water container at the start and at the end of each programme.**



**!** Failure to empty the water container will result in:

- The machine will stop heating (so the load may still be wet at the end of the drying cycle).
- The 'Empty Water' light will flash to tell you that the water container is full.

## Priming the Water Collection System

When your dryer is new, the water container will not collect water until the system is primed... this will take 1 or 2 drying cycles. Once primed it will collect water during every drying cycle.



## Condenser Unit...

! You MUST clean the fluff from the condenser EVERY month.

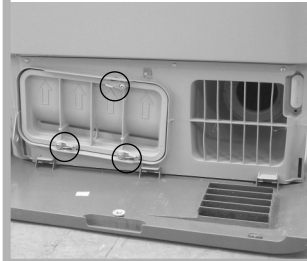
### STEP 1.

Open the condenser cover  
- hold the handle and  
pull towards you.



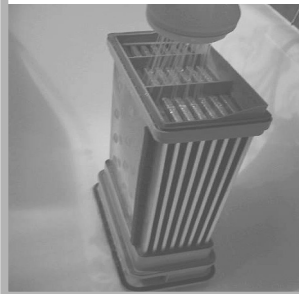
### STEP 2.

Remove the condenser by  
rotating the 3 clips then  
pulling the condenser  
towards you.  
(There may be some water  
in the tubes, this is normal).



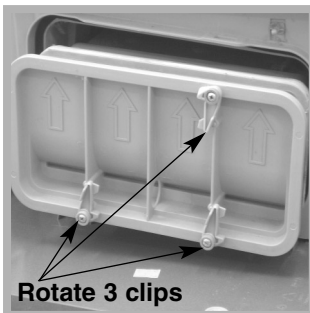
### STEP 3.

Flush the condenser, from  
the rear with water, to  
remove any fluff deposits.



### STEP 4.

Refit the condenser unit  
- ensure that the unit is  
pushed in fully, all 3 clips  
are re-secured and the  
positioning arrows on the  
front of the condenser are  
pointing upwards.



- **Check that:**
  - **The positioning arrows are pointing upwards.**
  - **The 3 clips are re-secured back into their 'lock' position.**

! Failure to clean the condenser could cause premature failure of your dryer.

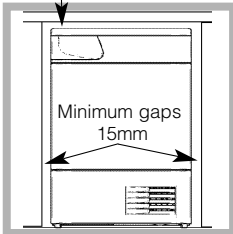
# Installation

GB

## Where to put your dryer

- Place your dryer at a distance from gas ranges, stoves, heaters, or cook tops because flames can damage the appliance.

Minimum gap 10mm



- If you are going to install the appliance under a work counter, be sure to leave a 10mm space between the top and any other objects on or above the machine and a 15mm space between the sides and lateral furnishings or walls. This is to ensure

proper air circulation. Make sure that the back vents are not obstructed.

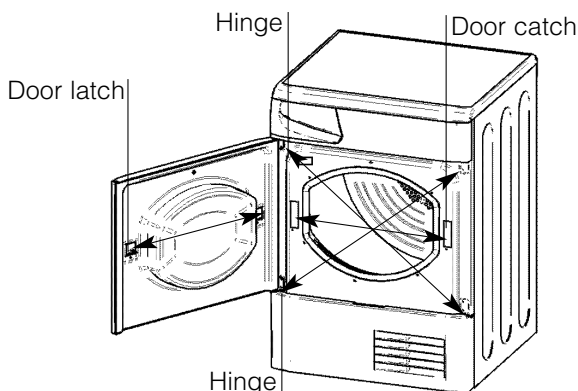
## Ventilation

When the dryer is in use, there has to be adequate ventilation. Make sure you put your dryer in an environment that is not damp and has proper air circulation throughout. Airflow around the dryer is essential to condense the water produced during the washing, the dryer will not operate efficiently in an enclosed space or cupboard.

! We do not recommend that the dryer is installed in a cupboard but the dryer must never be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the dryer door.

! If using the dryer in a small or cold room some condensation could be experienced.

## Door Reversal Instructions



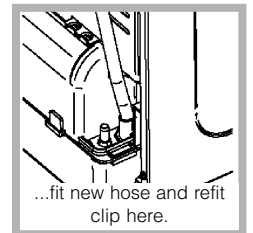
The door of your dryer is reversible and can easily be changed. Exchange diagonally hinge brackets and blanking screws. Exchange door latch and catch with their opposite blanking plates (*see diagram above*).

## Water drain

If your dryer is installed next to a drain the water can be plumbed into this drain. This does away with the need to empty the water container. If the dryer is stacked onto or installed next to a washing machine it can share the same drain. The height of the drain must be less than 3' (1m) from the bottom of the dryer.



Remove the existing clip and hose from position shown (*see diagram*).



Fit a suitable length of hose to the new location shown (*see diagram*) and refit clip.

! Make sure that the hose is not squashed or kinked when the dryer is in its final location.

## Electrical connections

Make sure of the following before you insert the plug into the the electrical socket:

- The socket must be grounded.
- The socket must be able to sustain the machines maximum power, which is indicated on the rating label (*see Dryer Description*).
- Power voltage must be within the values indicated on the rating label (*see Dryer Description*).
- The socket must be compatible with the dryers plug. Should this not be the case, replace the plug or the socket.

! The dryer must not be installed outdoors, even if the space is sheltered. It can be very dangerous if it is exposed to rain or storms.

! Once installed, the dryers electrical wire and plug must be within easy reach.

! Do not use extension cords.

! The power cord must not be bent or squashed.

! The power cord supplied should be checked periodically and replaced by a cord specially prepared for this dryer and fitted only by authorised technicians (*see Service*). New or longer power cords are supplied at an extra charge by authorised dealers.

! The manufacturer denies any responsibility should any of these rules not be followed.

! If in doubt about any of the above consult a qualified electrician.

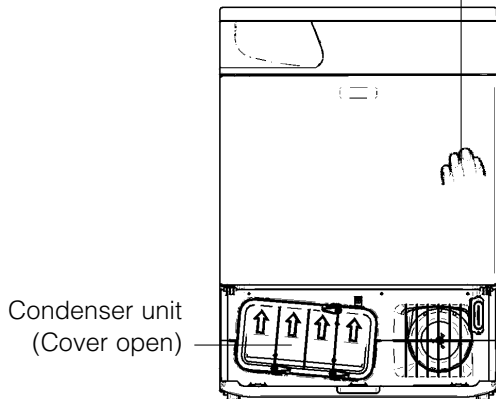
## Before you start using your dryer

Once you have installed your dryer and before you use it, clean the inside of the drum to remove any dust that could have accumulated during transport.

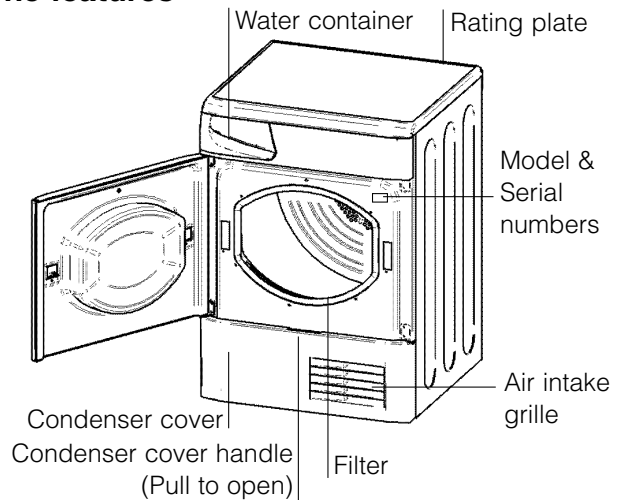
# Dryer Description

## To open the door

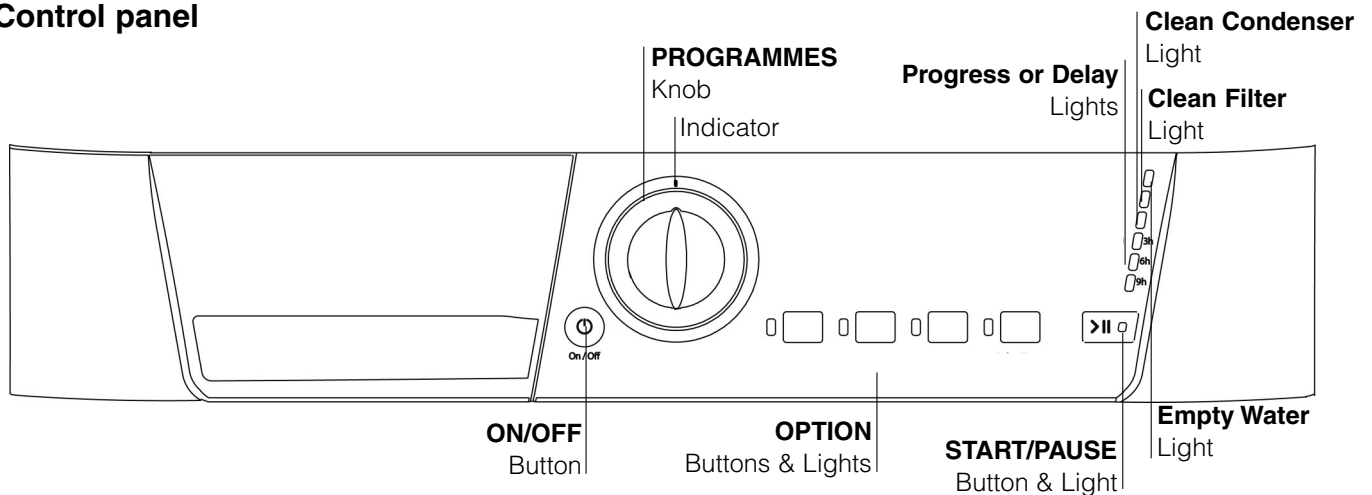
Press and release the front panel in position shown




## The features




## Control panel



The **ON/OFF** button  : If the dryer is running and this button is pressed, the dryer stops. Press again, the dryer restarts.

The **PROGRAMMES** knob sets the programme: rotate it until the indicator is pointing to the programme you want to select (*see Start and Programmes*).

The **OPTION** buttons/lights select available options for your selected programme. The lights indicate that the option has been selected (*see Start and Programmes*).

The **START/PAUSE** button/light (Avvio/Pausa)  starts a selected programme. When you press this button there will be one beep and the progress lights will flash to confirm the action. When a programme is running, holding this button in pauses the programme and stops the dryer. The light is green when a programme is running, flashing amber if the programme has been paused or flashing green if on standby waiting to start a programme (*see Start and Programmes*).

The **Progress or Delay** lights show you the status of the programme, or the delay time when they flash. During a delayed start the lights flash to show the delay selected. When (not flashing) they show each stage of the programme by the corresponding light turning on (*see Start and Programmes*).

The **Empty Water** indicator light (Svutare Acqua) signals that the water container should be emptied. The light will take a few seconds to go out after replacing the empty water container, the dryer must be running for this to happen (*see The Controls*).

**Note:** If the water bottle fills the indicator light flashes, the heat is turned off and your clothes will not dry.



The **Clean Filter** light (Pulire il Filtro) gives you a reminder before every programme that it is essential to clean the filter every time the dryer is used (*see Maintenance and Care*).

The **Clean Condenser** light (Pulire il Condensatore) gives you a reminder that it is essential to clean the condenser at regular intervals (*see Maintenance and Care*).

# Start and Programmes

GB

## Choosing a programme

1. Plug the dryer into the electrical socket.
2. Sort your laundry according to fabric type (*see Laundry*).
3. Open the door and make sure the filter is clean and in place and the water container is empty and in place (*see Maintenance*).
4. Load the machine and make sure items are not in the way of the door seal. Close the door.
5. If none of the lights are on: Press the ON/OFF button .
6. Choose a programme by checking the Programmes Guide (*see Programmes*) as well as the indications for each type of fabric (*see Laundry*).
  - Select a programme by rotating the PROGRAMMES knob.
7. Set a delay time and other options if necessary.
8. The START/PAUSE light is flashing green:
  - press the START/PAUSE  button to begin. The green light stops flashing.
  - During the drying programme, you can check on your laundry and take out items that are dry while others continue drying. When you close the door again, press the START/PAUSE button in order to resume drying.  
(*When the door is opened the START/PAUSE light will flash Amber, after the door is closed and the START/PAUSE button pressed, the START/PAUSE light will stop flashing and show green.*)
9. When the programme is complete. The buzzer will sound. Open the door, take the laundry out, clean the filter and replace it. Empty the water container and replace it (*see Maintenance*).
  - If the Post Creasecare option has been selected and you do not remove the laundry immediately, the dryer will tumble occasionally for 10 hours or until you open the door.
10. Unplug the dryer.

### Note:

This tumble dryer, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON/OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

---

## Easy Iron Programme

'Easy Iron' is a short 10 minute programme (8 minutes of heat followed by a 2 minute cool tumble period) which fluffs the fibres of clothing that have been left in the same position/location for an extended period of time. The cycle relaxes the fibres and makes them easier to iron and fold.

! 'Easy Iron' is **not a drying programme** and should not be used for wet articles of clothing.

For best results:

1. Do not load more than the maximum capacity.  
These numbers refer to the dry weight:

Fabric	Maximum load
Cotton and Cotton mixtures	2.5kg
Synthetics	2kg
Denim	2kg
2. Unload the dryer immediately after the end of the programme, hang, fold or iron the articles and put them away in the closet. Should this not be possible repeat the programme.

The 'Easy Iron' effect varies from one fabric to the next. It works well on traditional fabrics like Cotton or Cotton mix, and less well on acrylic fibres and on materials such as Tencel®.

---

## Programmes

GB

! If none of the lights are lit; Press the ON/OFF button and then select programme.

Programme	What it does...	How to set it...	Note:
<p><b>Cottons</b> Extra dry (Cotone Extra)</p>	Dries your clothes on High Heat setting, ready for wearing.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Position the PROGRAMMES knob on .</li> <li>2. Select any options if required.</li> <li>3. Press the START/PAUSE button (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Options available:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delayed Start (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-Creasecare (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Post Creasecare (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
<p><b>Cottons</b> Cupboard dry (Cotone Armadio)</p>	Dries your clothes on High Heat setting, ready for putting away.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Position the PROGRAMMES knob on .</li> <li>2. Select any options if required.</li> <li>3. Press the START/PAUSE button (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Options available:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delayed Start (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-Creasecare (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Post Creasecare (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
<p><b>Synthetics</b> Cupboard dry (Sintetici Armadio)</p>	Dries your clothes on Low Heat setting, ready for putting away.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Position the PROGRAMMES knob on .</li> <li>2. Select any options if required.</li> <li>3. Press the START/PAUSE button (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Options available:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Delayed Start (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-Creasecare (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Post Creasecare (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
<p><b>Easy Iron</b> (Stira Facile)</p>	Brief programme (approximately 10 minutes) that softens fibres of clothing that is ready for ironing.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Position the PROGRAMMES knob on .</li> <li>2. Press the START/PAUSE button (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p>! This is not a drying programme (<i>see previous page</i>).</p> <p><b>Options available:</b> None</p>
<p><b>Timed Drying</b> (170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 or 20 minutes)</p>	<p>Dries wet clothing that you wish to dry on Low Heat or small loads (less than 1kg).</p> <p>Can be used with High Heat option if you prefer to use a timed programme.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Position the PROGRAMMES knob on the desired time: 170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 or 20.</li> <li>2. Select any options if required.</li> <li>3. Press the START/PAUSE button (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Options available:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• High Heat (Resistente),</li> <li>• Delayed Start (Partenza Ritardata),</li> <li>• Pre-Creasecare (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Post Creasecare (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul> <p>Consult 'suggested drying times' (<i>see Laundry</i>).</p> <p>The last 10 minutes of these programmes is the Cool Tumble phase (<i>see below</i>).</p>
<p><b>Cool Tumble</b> (Raffreddamento)</p>	Brief programme (approximately 10 minutes) that cools fibres of clothing.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Position the PROGRAMMES knob on .</li> <li>2. Press the START/PAUSE button (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Options available:</b> None</p>

# Start and Programmes

GB

## The Controls

### • PROGRAMMES knob

**! Warning**, if after pressing the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >||, the programmes knob position has changed, the new position will NOT change the programme selected.

To change a selected programme, press the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >||, the light flashes Amber to indicate the programme is paused. Select the new programme and any options required, the light will then flash green. Press the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >|| again and the new programme will start.

### • OPTION buttons / lights

These buttons are used to customise the selected programme to your requirements. Not all options are available for all programmes (*see Start and Programmes*). If an option is not available and you press the button, the buzzer will beep three times. If the option is available there will be one beep and the option light next to the button lights to confirm the selection.

**Progress Lights: Drying** (Asciugatura), **Cool Tumble** (Raffreddamento), **End** (Fine Ciclo) / **Delay Lights: (3hr, 6hr, 9hr)**

When the light next to the delay button is on, these lights flash to indicate the delay time selected. During other programmes they indicate the progress of the dryer, each one comes on as the corresponding phase starts.

**Time Delay** (Partenza Ritardata)

The start of some programmes (*see Start and Programmes*) can be delayed for up to 9 hours in 3hr steps. Ensure the water bottle is emptied before setting a delayed start.

When a delayed start is in progress the light next to the delay button will be on and the selected delay period light will flash (after the Start/Pause button (Avvio/Pausa) has been pressed).

To set a delayed start, press the Time Delay button, and the light next to the button will come on together with the 3hr delay light. Pressing the button again will advance the delay setting to 6hr, the 3hr light goes out and the 6hr light is on. Each time you press the button the delay setting advances 3 hours, as indicated by the corresponding light. If the 9hr light is on, pressing the button again will cancel the delay. Holding in the On/Off button will also cancel.

**Pre Creasecare** (Antipièga Pre Asciugatura)

When a delayed start and this option have been selected the clothes are tumbled occasionally during the delayed period to help prevent creases developing.

**High Heat** (Resistente)

Available for Time Drying Programmes. Press this button and a high heat setting is selected and the light next to the button comes on. Timed programmes have a default of low heat, if the light alongside the button is on then pressing the button selects a low heat setting and the light goes out.

**Post Creasecare** (Antipièga Post Asciugatura)

When selected, the clothes are occasionally tumbled after the end of the drying and cool tumble cycles, to help prevent creases developing should you not be available to remove the load immediately the programme is complete. The Fine Ciclo light (End light) is on during this phase.

**Empty Water Light / Container** (Svuotare Acqua)

(If you have plumbed your dryer to a drain this light can be ignored, as there is no need to empty the water container).


When this light is on (not flashing) it reminds you to empty the water container.

If the water container fills during a programme, the heater turns off and the dryer does a period of Cool Tumble then the light flashes and the buzzer sounds. You must empty the water container and restart the dryer or the clothes will not dry. After re-starting the dryer, the light will take a few seconds to go out.

To avoid this always empty the water container each time you use the dryer (*see Maintenance*).

### • Door Opening

Opening the door (or pressing the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >||) during a programme will stop the dryer and have the following effects:

- The Start/Pause (Avvio/Pausa) light flashes Amber.
- During a delay phase the delay will continue to count down. The Start/Pause button (Avvio/Pausa) >|| **must** be pressed to resume the delay programme.  
One of the delay lights will flash to show the current delay setting.
- The Start/Pause button (Avvio/Pausa) >|| **must** be pressed to resume the programme. The progress lights will change to show the current status and the Start/Pause (Avvio/Pausa) light will stop flashing and turn green.
- During the post creasecare phase of a drying programme (Antipièga Post Asciugatura), the programme will finish. Pressing the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >|| will re-start a new programme at the beginning.
- Changing the programmes knob will select a new programme and the Start/Pause (Avvio/Pausa) light will flash green. You can use this to select the Cool Tumble programme (Raffreddamento)  to cool the clothes, if you find them dry enough. Press the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >|| to begin a new programme.

### • Note

If you have a power cut, switch off the power or remove the plug. When power is restored, press the Start/Pause button (Avvio/Pausa) >|| and the programme will resume.

## Sorting your laundry

- Check symbols on clothing labels to make sure that the articles can be tumble dried.
- Sort laundry by fabric type.
- Empty pockets and check buttons.
- Close zippers and hooks and tie loose belts and strings.
- Wring out each item in order to eliminate as much excess water as possible.

! Do not load dripping wet clothes into the dryer.

### Maximum load size

Do not load more than maximum capacity.

These numbers refer to dry weight:

Natural fibres: 8kg max (18lb)

Synthetic fibres: 3kg max (6.6lb)

! DO NOT overload the dryer as this could result in reduced drying performance.

## Typical weights

**Note:** 1kg = 1000g (1lb = 16oz)

Clothes			
Blouse	Cotton	150g	(5oz)
	Other	100g	(3oz)
Dress	Cotton	500g	(1lb 2oz)
	Other	350g	(12oz)
Jeans		700g	(1lb 6oz)
10 nappies		1000g	(2lb 3oz)
Shirt	Cotton	300g	(10oz)
	Other	200g	(7oz)
T-Shirt		125g	(4oz)

Household Items			
Duvet cover (Double)	Cotton	1500g	(3lb 5oz)
	Other	1000g	(2lb 3oz)
Large Tablecloth		700g	(1lb 6oz)
Small Tablecloth		250g	(9oz)
Tea Towel		100g	(3oz)
Bath Towel		700g	(1lb 6oz)
Hand Towel		350g	(12oz)
Double Sheet		500g	(1lb 2oz)
Single Sheet		350g	(12oz)

At the end of a drying cycle, cottons could still be damp if you grouped cottons and synthetics together. If this happens simply give them an additional short period of drying.

- **Note:** The last 10 minutes of any time set is the Cool Tumble, so allow for this when setting the time, as this period will not dry your laundry.

## Wash Care Labels

Look at the labels on your garments, especially when tumble drying for the first time. The following symbols are the most common:

- May be tumble dried
- Do **not** tumble dry
- Tumble dry at high heat setting
- Tumble dry at low heat setting

## Items not suitable for tumble drying

- Articles that containing rubber or rubber-like materials or plastic film (pillows, cushions, or PVC rainwear), any other flammable articles or objects that contain flammable substances (towels soiled with hair spray).
- Glass fibres (certain types of draperies)
- Items which have been dry cleaned
- Items with the ITCL Code (*see Special clothing items*). These can be cleaned with special at-home dry cleaning products. Follow instructions carefully.
- Large bulky items (quilts, sleeping bags, pillows, cushions, large bedspreads etc). These expand when drying and would prevent airflow through the dryer.

# Laundry

GB

## Special clothing items




**Blankets and Bedspreads:** acrylic items (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **must be dried** with special care on LOW heat setting. Avoid drying for a long period of time.

**Pleated or creased garments:** read the manufacturer's drying instructions on the garment.

**Starched articles:** do not dry these with non-starched items. Make sure that as much of the starch solution is removed from the load as possible before placing it in the dryer. Do not over-dry: the starch will become powdery and leave your clothing limp, which defeats the purpose of starch.

## Drying times

The table below presents APPROXIMATE drying times in minutes. Weights refer to dry garments:

Cottons High (full) Heat  (Cotone Resistente)							
Drying times 800-1000rpm in washing machine							
		Half Load					Full Load
1kg	2kg	3kg	4kg	5kg	6kg	7kg	8kg
30-50	50-70	70-80	80-100	100-120	120-140	140-160	150-170
Synthetics Low (gentle) Heat  (Sintetici Delicati)							
Drying times on reduced spin in washing machine							
	Half Load					Full Load	
1kg	2kg					3kg	
30-40	40-50					50-70	
Acrylics Low (gentle) Heat  (Acrilico Delicati)							
Drying times on reduced spin in washing machine							
Half Load				Full Load			
1kg				2kg			
40-80				80-140			

Times are approximate and can vary depending upon:

- Amount of water retained in clothes after spin cycle: towels and delicates retain a lot of water.
- Fabrics: items that are the same type of fabric but different textures and thicknesses may not have the same drying time.
- Quantity of laundry: single items or small loads may take longer to dry.
- Dryness: If you are going to iron some of your clothes, they can be taken out while still a bit damp. Others can be left longer if you need them to be completely dry.
- Heat setting.
- Room temperature: if the room where the dryer is located is cold, it will take longer for the dryer to dry your clothes.
- Bulk: some bulky items can be tumble dried with care. We suggest that you remove these items several times, shake them out, and return them to the dryer until finished.


! Do not over-dry your clothes.

All fabrics contain a little natural moisture, which keeps them soft and fluffy.



! The appliance has been designed and built according to international safety standards. These warnings are given for safety reasons and must be followed carefully.

## General safety

- This tumble dryer is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This tumble dryer has been designed for home, and not professional use.
- Do not touch the appliance while barefoot or with wet hands or feet.
- Unplug the machine by pulling on the plug, not the cord.
- Children must not be in proximity of the dryer when in use. After using the dryer, turn it off and unplug it. Keep the door closed to make sure that children do not use it as a toy.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the dryer.
- The appliance must be installed correctly and have proper ventilation. The air intake at the front of the dryer and rear vent behind the dryer should never be obstructed (*see Installation*).
- Never use the dryer on carpeting where the pile height would prevent air from entering the dryer from the base.
- Check to see if the dryer is empty before loading it.
-  The back of the dryer could become very hot. Never touch it while in use.
- Do not use the dryer unless the filter, water container and condenser are securely in place (*see Maintenance*).
- Do not use liquid fabric softeners in the dryer, add it to the final rinse of your wash.
- Do not overload the dryer (*see Laundry* for maximum loads).
- Do not load items that are dripping wet.
- Tumble dry items only if they have been washed with detergent and water, rinsed and been through the spin cycle. It is a fire hazard to dry items that HAVE NOT been washed with water.
- Carefully check all instructions on clothing labels (*see Laundry*).
- Do not dry garments that have been treated with chemical products.
- Never dry articles that are contaminated with flammable substances (cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes, wax removers and hair sprays), unless washed in hot water with an extra amount of detergent.
- Do not tumble dry rubber, rubber backed articles and clothes, pillows fitted with foam rubber pads, foam (latex foam), rubber, plastic, shower caps, waterproof textiles, nappy pants or liners, polythene or paper.

- Do not tumble dry large, very bulky items.
- Do not tumble dry acrylic fibres at high temperatures.
- Remove all objects from pockets, especially lighters (risk of explosion).
- Complete each programme with its Cool Tumble Phase.
- Do not turn off the dryer when there are still warm items inside.
- Clean the filter after each use (*see Maintenance*).
- Empty the water container after each use (*see Maintenance*).
- Clean the condenser unit at regular intervals (*see Maintenance*).
- Do not allow lint to collect around the dryer.
- Never climb on top of the dryer. It could result in damage.
- Always follow electrical standards and requirements (*see Installation*).
- Always buy original spare parts and accessories (*see Service*).

! **WARNING:** Never stop the dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

## Recycling and disposal information



As part of our continued commitment to helping the environment, we reserve the right to use quality recycled components to keep down customer costs and minimise material wastage.

- Disposing of the packaging material: follow local regulations, so the packaging can be recycled.
- To minimise risk of injury to children, remove the door and plug - then cut off mains cable, flush with the appliance. Dispose of these parts separately to ensure that the appliance can no longer be plugged into a mains socket.

## Disposal of old electrical appliances

The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment.



The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## Saving energy and respecting the environment

- Wring out items to eliminate excess water before tumble drying (if you use a washing machine first, select a high spin cycle). Doing this will save time and energy during drying.
- Always dry full loads - you save energy: single items or small loads take longer to dry.
- Clean the filter after each use to contain energy consumption costs (*see Maintenance*).

# Maintenance and Care

GB

## Switching off the electricity

! Unplug your dryer when not using it, when cleaning it and during all maintenance operations.

## Clean the filter after each cycle

The filter is an important part of your dryer: it accumulates lint and fluff that is formed while drying. When finished drying, clean the filter by rinsing it under running water or with your vacuum cleaner. Should the filter become clogged up, the airflow inside the dryer will be seriously compromised: drying times lengthen and you will consume more energy. It may also damage your dryer.

The filter is found in front of the dryer trim (*see diagram*). Removing the filter:

1. Pull the plastic grip of the filter upwards (*see diagram*).
2. Clean the filter and replace it correctly.  
Ensure the filter is fully located flush into the tumble dryer trim.

! Do not use the dryer without replacing the filter.

## Empty the water container after each cycle

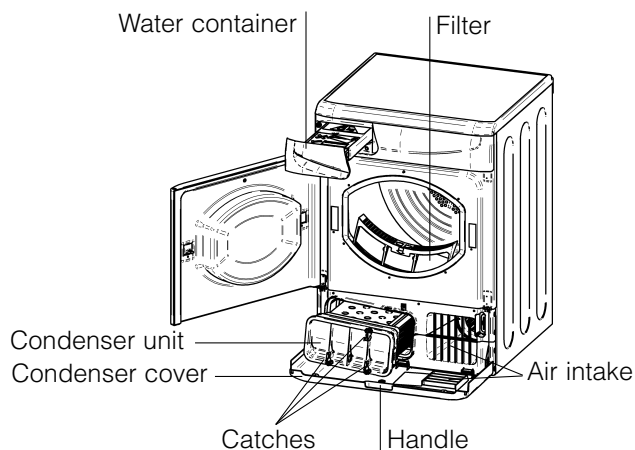
Pull the container out of the dryer and empty it into a sink or other suitable drain.

Replace the water container securely.

Always check and empty the container before you start a new drying programme.

## Check the drum after each cycle

Turn the drum manually in order to remove small items (handkerchiefs) that could have been left behind.



## Cleaning the drum

! Do not use abrasives, steel wool or stainless steel cleaning agents to clean the drum.

A coloured film may start to appear on the stainless steel drum, this may be caused by a combination of water and, or cleaning agents such as fabric conditioner from the wash. This coloured film will not affect the dryer performance.

## Cleaning the condenser unit

Periodically (every month) remove the condenser unit and clean any build up of fluff from between the plates by rinsing it under the tap with cold water.

This should be done with cold water from the rear of the condenser.

Removing the condenser:

1. Unplug the dryer and open the door.
2. Pull open the condenser cover (*see diagram*).  
Release the three catches by turning 90° counter-clockwise then pull on the grip and remove from the dryer.
3. Clean the surface of the seals and replace, making sure that the catches have been secured.

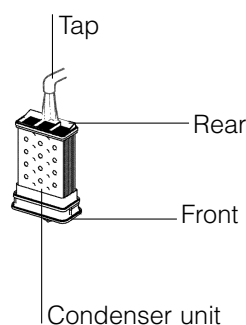
## Cleaning the dryer

- External parts in metal or plastic and rubber parts can be cleaned with a damp cloth.
- Periodically (every 6 months) vacuum the front air intake grille and vents at the rear of the dryer, to remove any build up of fluff, lint or dust. Also to remove accumulation of fluff from the front of the condenser and filter areas, clean occasionally with a vacuum cleaner.

! Do not use solvents or abrasives.

! Your dryer uses special bearing components which do not need lubrication.

! Have your dryer checked regularly by authorised technicians to ensure electrical and mechanical safety (*see Service*).



One day your dryer seems not to be working. Before you call your Service Centre (*see Service*), go through the following troubleshooting suggestions:

**Problem:****Possible causes / Solution:****The tumble dryer won't start.**

- The plug is not plugged into the socket, or not making contact.
- There has been a power failure.
- The fuse has blown. Try to plug another appliance into the socket.
- You are using an extension cord? Try to plug the dryer's power cord directly into the socket.
- The door is not closed securely?
- The PROGRAMMES knob has not been set properly (*see Start and Programmes*).
- The START/PAUSE button has not been pressed (*see Start and Programmes*).

**Drying cycle will not begin.**

- You have set a delayed time (*see Start and Programmes*).

**Its taking a long time to dry.**

- The filter has not been cleaned (*see Maintenance*).
- The water container needs emptying? The empty water light is flashing? (*see Maintenance*).
- The condenser needs cleaning? (*see Maintenance*).
- The temperature setting is not ideal for the type of fabric you are drying (*see Start and Programmes, and see Laundry*).
- The correct drying time has not been selected for the load (*see Laundry*).
- The air intake grille or rear vents are obstructed (*see Installation, and see Maintenance*).
- The items were too wet (*see Laundry*).
- The dryer was overloaded (*see Laundry*).

**Empty water light is flashing but the dryer has only been running for a short period.**

- The water container was probably not emptied at the start of the programme. Do not wait for the empty water signal, always check and empty the container before starting a new drying programme (*see Maintenance*).

**Empty water light is on and the water container is not full.**

- This is normal, the light flashes when the container is full. If the light is on but not flashing it is just a reminder to empty the container (*see Start and Programmes*).

**The OPTION lights and the START/PAUSE light Flash amber.**

- If the Option lights and the START/PAUSE light flash together with the Clean Condenser and Cool Tumble lights; Or the Progress lights and START/PAUSE light flash together with the Clean Filter, Clean Condenser, Cool Tumble and END lights on, then:
  - Turn off and remove the plug. Clean the filter and the condenser (*see Maintenance*). Then replace the plug, turn on and start another programme. If the same combination of lights still flash contact the Service Centre (*see Service*).
- If the Option lights and the START/PAUSE light flash with any other combination of lights on: Note down the lights that are on and contact the Service Centre (*see Service*).

**Programme finishes and clothes are damper than expected.**

- ! For safety the dryer has a maximum programme time of 4 hours. If an automatic programme has not sensed the required final moisture in this time the dryer will complete the programme and stop. Check the above points and run the programme again, if the results are still damp, contact the Service Centre (*see Service*).

# Service

GB

## Before calling the Service Centre:

- Use the troubleshooting guide to see if you can solve the problem yourself (*see Troubleshooting*).
- If not, turn off the dryer and call the Service Centre closest to you.

### What to tell the Service Centre:

- name, address and post code.
- telephone number.
- the type of problem.
- the date of purchase.
- the appliance model (Mod.).
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data label inside the door of the machine.

## Spare Parts



This dryer is a complex machine. Repairing it yourself or having a non-authorized person try to repair it could cause harm to one or more persons, could damage the machine and could invalidate the spare parts warranty.

Call an authorised technician if you experience problems while using the machine.

The spare parts have been designed exclusively for this appliance and not for other uses.

# Comparative Programmes

- Programmes recommended for comparative test to EN61121

Programme (EN61121)	Programme to select	Load size
Dry Cotton	Cottons - Cupboard Dry (Cotone Armadio) <b>2</b> 	8 kg
Iron Dry Cotton	Timed Dry High Heat (100 Minutes)	8 kg
Easy-care textile	Synthetics - Cupboard Dry (Sintetici Armadio) <b>3</b> 	3 kg

! Note: This is not a full list of programme options (*see Start and Programmes*).



This appliance conforms to the following EC Directives:  
- 2006/95/EC (Low Voltage Equipment)  
- 89/336/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC (Electromagnetic Compatibility)

# Notice d'utilisation et installation

SÈCHE-LINGE



Italiano, 1



English, 15



Français, 29



Español, 43



Português, 57

**TCL G31B**  
**TCL G31XB**

## Table des Matières

### Informations importantes, 30-31

### Installation, 32

- Instructions d'inversion de la porte
- Où installer votre sèche-linge
- Ventilation
- Vidange de l'eau
- Connexions électrique
- Avant de commencer à utiliser votre sèche-linge

### Description du sèche-linge, 33

- Pour ouvrir la porte
- Caractéristiques
- Panneau de commandes

### Démarrage et programmes, 34-36

- Choisir un programme
- Tableau des programmes
- Les commandes

### Linge, 37-38

- Trier votre linge
- Étiquettes d'entretien
- Vêtements spéciaux
- Temps de séchage

### Avertissements et Suggestions, 39

- Sécurité générale
- Élimination
- Économiser de l'énergie et respecter l'environnement

### Entretien et Nettoyage, 40

- Éteindre l'électricité
- Nettoyer le filtre après chaque cycle
- Videz le réservoir d'eau après chaque cycle
- Vérifier le tambour après chaque cycle
- Nettoyage du groupe condenseur
- Nettoyer le sèche-linge

### Que faire en cas de panne, 41

### Service Après-vente, 42

- Pièces de rechange

! Conservez cette notice d'utilisation et d'installation à portée de main de manière à pouvoir vous y référer si nécessaire. Emmenez-la avec vous si vous déménagez, et, si vous vendez cet appareil ou que vous le donnez à un tiers, faites en sorte que cette notice accompagne le sèche-linge de manière à ce que le nouveau propriétaire soit informé des avertissements et suggestions concernant le fonctionnement de ce sèche-linge.

! Lisez attentivement ce mode d'emploi; les pages suivantes contiennent des informations importantes concernant l'installation et des suggestions relatives au fonctionnement de cet appareil.



Ce symbole vous rappelle de lire le livret d'instructions.

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**

# Informations Importantes

F

Pour que votre sèche-linge à condenseur fonctionne efficacement, vous devez suivre le programme d'entretien courant décrit ci-dessous:

## Filtre...

! Vous devez IMPERATIVEMENT nettoyer le filtre à peluches A CHAQUE cycle de séchage.

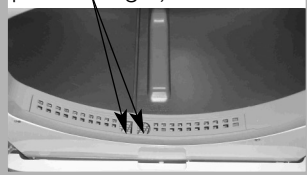
### ETAPE 1.

Ouvrez la porte du sèche-linge.



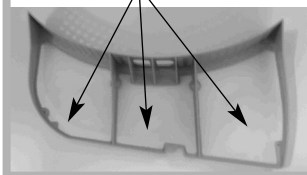
### ETAPE 2.

Sortez le filtre (à l'aide des deux encoches passe-doigts)



### ETAPE 3.

Enlevez les dépôts de peluches des mailles du filtre.



### ETAPE 4.

Réinstallez le filtre - NE faites JAMAIS fonctionner le sèche-linge sans avoir remis en place le filtre.



! Négliger de nettoyer le filtre après CHAQUE cycle de séchage nuira aux performances de séchage de votre machine.

- Le temps de séchage sera plus long et la consommation électrique sera en conséquence plus importante.

## Réservoir d'eau...

! Vous devez IMPERATIVEMENT vider le réservoir d'eau après CHAQUE cycle de séchage.

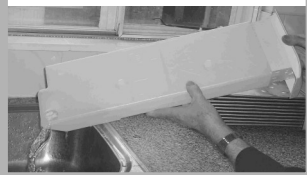
### ETAPE 1.

Tirez le réservoir d'eau vers vous et retirez-le complètement du sèche-linge.



### ETAPE 2.

Videz toute l'eau récupérée dans le réservoir d'eau.



### ETAPE 3.

Remettez en place le réservoir d'eau, en veillant à le renfoncer correctement.



! Le témoin « vidage d'eau » reste allumé - pour vous rappeler de vider le réservoir d'eau au début et à la fin de chaque programme.



! Si vous négligez de vider le réservoir d'eau :

- la machine ne chauffe plus (la charge est alors encore humide à la fin du cycle).
- le témoin « vidage l'eau » clignote pour vous indiquer que le réservoir d'eau est plein.

## Amorçage du système de récupération d'eau

Sur un sèche-linge neuf, le réservoir d'eau ne récupérera pas l'eau tant que le système n'aura pas été amorcé... ceci nécessitera 1 ou 2 cycles de séchage. Une fois amorcé, il récupérera l'eau à chaque cycle de séchage.

## Groupe condenseur...

F

! Vous devez IMPERATIVEMENT enlever les peluches du condenseur TOUS LES MOIS.

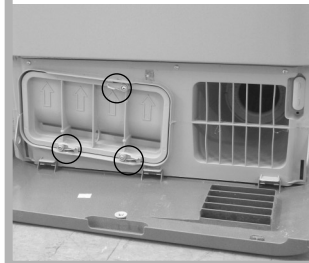
### ETAPE 1.

Ouvrez le couvercle du condenseur - tenez la poignée et tirez vers vous.



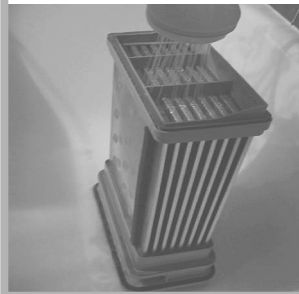
### ETAPE 2.

Retirez le condenseur en tournant les 3 agrafes et en le tirant vers vous. (Les tubes peuvent contenir un peu d'eau ; ceci est normal).



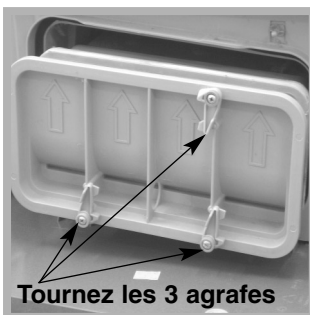
### ETAPE 3.

Rincez le condenseur par l'arrière avec de l'eau pour enlever les dépôts de peluches.



### ETAPE 4.

Remontez le condenseur - veillez à enfoncer le bloc à fond, à rattacher solidement les 3 agrafes et à orienter les flèches de positionnement à l'avant du condenseur vers le haut.



**Tournez les 3 agrafes**

### • Vérifiez:

- que les flèches de positionnement sont orientées vers le haut.
- que les 3 agrafes sont refermées dans leur position de « verrouillage ».

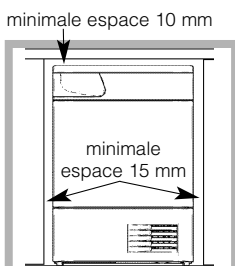
! Négliger de nettoyer le condenseur pourrait entraîner une défaillance prématurée de votre sèche-linge.

# Installation

F

## Où installer votre sèche-linge

- Placez votre sèche-linge à une certaine distance des cuisinières, fourneaux, radiateurs, ou plaques de cuisson à gaz, car les flammes peuvent endommager cet appareil.



- Si vous installez cet appareil sous un plan de travail, faites en sorte de laisser un espace de 10 mm entre le dessus de l'appareil et tout autre objet sur ou au-dessus de la machine, et un espace de 15 mm entre les côtés et les éléments

d'ameublement ou les murs latéraux. Ceci a pour objectif d'assurer une ventilation convenable. Assurez-vous que les orifices de ventilation situés à l'arrière ne soient pas obstrués.

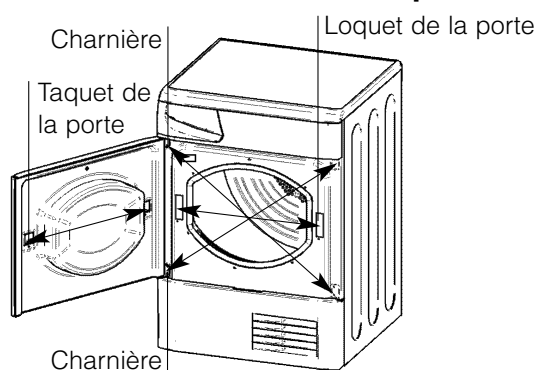
## Ventilation

Lorsque le sèche-linge est en marche, une aération adéquate est nécessaire. Faites en sorte d'installer votre sèche-linge dans un environnement qui n'est pas humide et qui est doté d'une bonne circulation d'air dans toute la pièce. La circulation d'air autour du sèche linge est essentielle pour condenser l'eau produite au cours du lavage, le sèche linge ne fonctionnera pas efficacement dans un espace clos ou dans un placard.

! Nous vous déconseillons d'installer votre sèche-linge dans un placard. En revanche, le sèche-linge ne doit en aucun cas être placé derrière une porte fermant à clé, une porte coulissante ou une porte montée sur des gonds du côté opposé à la porte de chargement du sèche-linge.

! Si l'on utilise le sèche linge dans une pièce froide ou petite, on rencontrera un certain degré de condensation.

## Instructions d'inversion de la porte



La porte de votre sèche-linge est réversible et les charnières peuvent être facilement changées de côté. Echangez diagonalement les supports de charnières et les vis d'obturation. Echangez le taquet de la porte et le loquet avec leur plaque d'obturation opposée (voir schéma ci-dessus).

## Vidange de l'eau

Si votre sèche-linge est installé à proximité d'une évacuation, l'eau peut être vidangée dans ce tuyau. Cela évite de vider le réservoir d'eau. Si vous installez le sèche-linge au-dessus ou à côté d'un lave-linge, il pourra partager la même vidange. La hauteur de la vidange doit être inférieure à 1 m en partant du bas du sèche-linge.



Retirez l'attache et le tuyau fixés ici...

Posez une longueur de tuyau adaptée sur le nouvel emplacement (voir schéma) et réinstallez l'attache.

! Assurez-vous que le tuyau n'est pas écrasé ou plié une fois le sèche-linge placé dans sa position définitive.

Retirer l'attache existante et le tuyau de la position indiquée (voir schéma).



...posez le nouveau tuyau et réinstallez l'attache ici.

## Connexions électriques

Assurez-vous des points suivants avant de brancher la fiche de l'appareil dans la prise de courant:

- La prise de courant doit être reliée à la terre.
- La prise de courant doit pouvoir supporter la puissance maximale de la machine, qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (voir la Description du Sèche-linge).
- La tension électrique doit appartenir à la gamme de valeurs indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (voir la Description du Sèche-linge).
- La prise de courant doit être compatible avec la fiche du sèche-linge. Si ce n'est pas le cas, remplacez la fiche ou la prise de courant.

! Le sèche-linge ne doit pas être utilisé à l'extérieur, même si l'espace en question est abrité. Cela peut être dangereux si l'appareil est exposé à la pluie ou à des orages.

! Une fois installés, le cordon d'alimentation et la fiche du sèche-linge doivent être d'accès facile.

! N'utilisez pas de rallonges.

! Le cordon d'alimentation ne doit pas être courbé ou écrasé.

! Le cordon d'alimentation électrique doit être vérifié périodiquement et remplacé par un cordon préparé spécialement pour ce sèche-linge, et installé uniquement par des électriciens agréés (voir Service Après-vente). Des cordons d'alimentation neufs ou plus longs sont fournis par les revendeurs agréés contre un supplément.

! Le fabricant rejète toute responsabilité en cas de non-respect de toutes ou partie de ces règles.

! En cas de doute au sujet des points précédents, consultez un électricien qualifié.

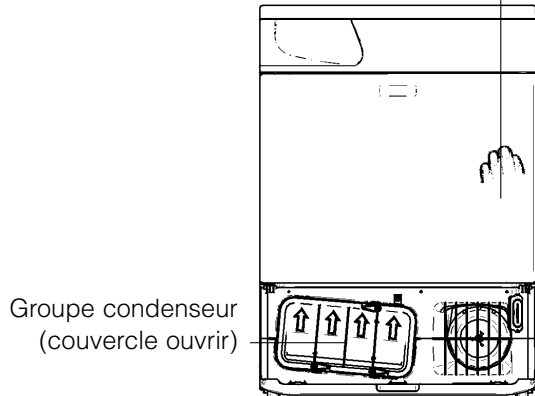
## Avant de commencer à utiliser votre sèche-linge

Une fois que vous avez installé votre sèche-linge, et avant de l'utiliser, nettoyez l'intérieur du tambour pour retirer les poussières qui pourraient s'y être accumulées durant le transport.

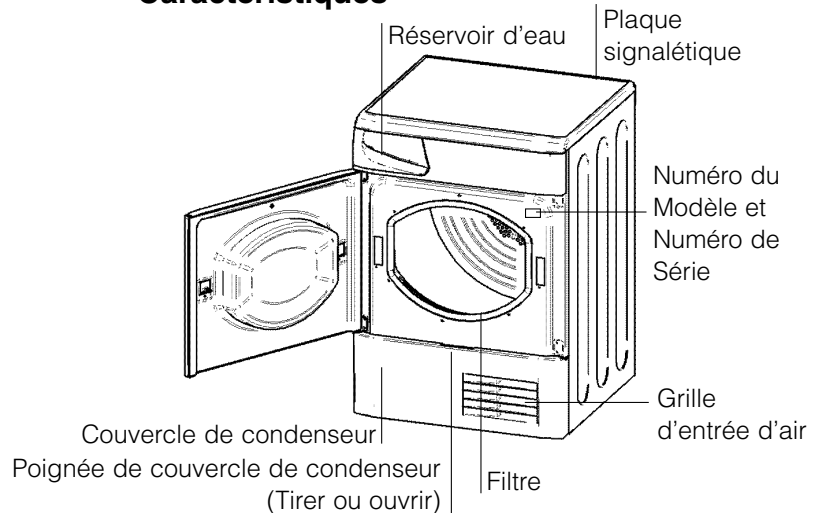


## Pour ouvrir la porte

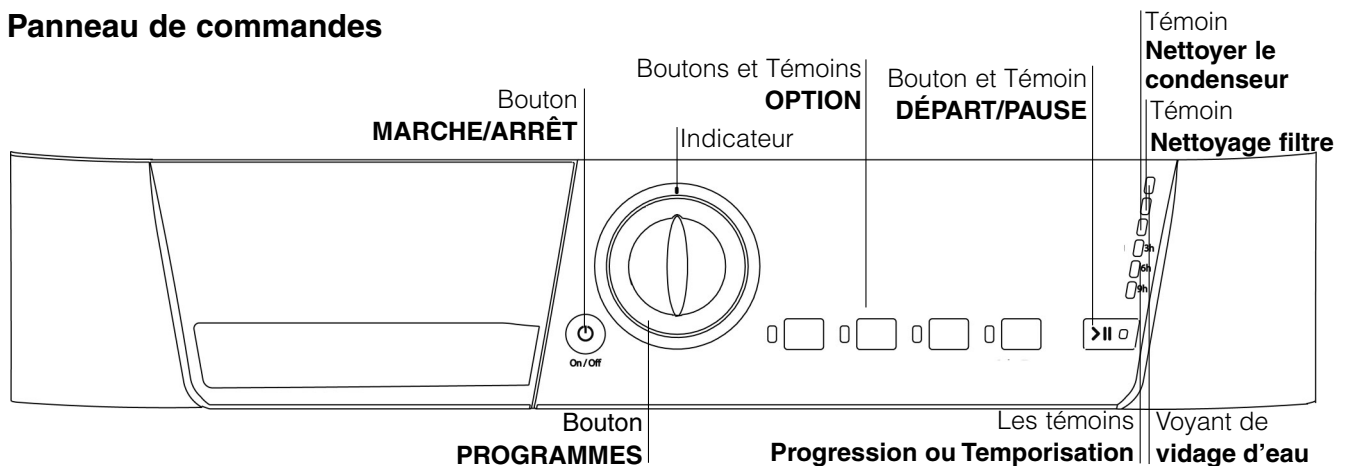
Appuyez et relâchez le panneau avant dans la position indiquée




## Caractéristiques




## Panneau de commandes



Le bouton **MARCHE/ARRÊT**  : si le sèche-linge fonctionne et qu'on appuie sur ce bouton, le sèche-linge s'arrête. Appuyez de nouveau, le sèche-linge redémarre.

Le bouton **PROGRAMMES** permet de sélectionner un programme : tournez-le jusqu'à ce que l'indicateur se positionne sur le programme que vous souhaitez sélectionner (*voir Démarrage et Programmes*).

Les boutons/témoins **OPTION** sélectionnent les options disponibles pour le programme choisi. Le témoin allumé indique que l'option a été sélectionnée (*voir Démarrage et Programmes*).

Le bouton **DÉPART/PAUSE** (Avvio/Pausa)  commence un programme sélectionné. Quand vous appuyez sur ce bouton, il y a un bip et les témoins lumineux de progression clignotent pour confirmer l'action. Quand un programme fonctionne, et que l'on maintient ce bouton appuyé, le programme marque une pause et le sèche-linge s'arrête. Le témoin est vert lorsque le programme fonctionne, orange clignotant si le programme a été mis en pause ou vert clignotant si le sèche-linge est en attente du lancement d'un programme (*voir Démarrage et Programmes*).

Les témoins **Progression ou Temporisation** vous indiquent l'état d'avancement du programme, ou la temporisation lorsqu'ils clignotent. Pendant un départ temporisé, les témoins clignotent pour montrer la temporisation sélectionnée. Lorsqu'ils ne clignotent pas, ils montrent chaque étape du programme par l'allumage correspondant du témoin (*voir Démarrage et Programmes*).

Le voyant de **vidage d'eau** (Svutare Acqua) signale que le réservoir d'eau doit être vidé. Le témoin mettra quelques secondes avant de s'éteindre après avoir replacé le réservoir d'eau vide, et pour cela le sèche-linge doit fonctionner (*voir Les Commandes*).

**Remarque:** si le réservoir d'eau est rempli, le témoin clignote, la source de chaleur s'éteint et le linge ne sèche pas.



Le témoin lumineux **Nettoyage filtre** (Pulire il Filtro) vous rappelle avant chaque programme qu'il est essentiel de nettoyer le filtre à chaque fois que l'on utilise le sèche-linge (*voir Entretien et Nettoyage*).

Le témoin **Nettoyer le condenseur** (Pulire il Condensatore) vous rappelle qu'il est essentiel de nettoyer régulièrement le condenseur (*voir Entretien et Nettoyage*).

# Démarrage et Programmes

F

## Choisir un programme

1. Branchez la fiche du sèche-linge dans la prise électrique.
2. Triez votre linge en fonction du type de textiles (*voir Linge*).
3. Ouvrez la porte et en assurant-vous que le filtre soit propre et en place et le réservoir d'eau est vide et en place (*voir Entretien*).
4. Chargez la machine et assurez-vous que des articles ne bloquent pas le joint de la porte. Fermez la porte.
5. Si aucun des voyants n'est allumé : appuyez sur le bouton MARCHE/ARRET 
6. Choisissez un programme en vérifiant avec le guide des programmes (*voir Programmes*) ainsi que les indications pour chaque type de tissu (*voir Linge*).  
- Sélectionnez un programme en tournant le bouton PROGRAMMES.
7. Réglez le départ différé de temporisation et d'autres options si nécessaire.
8. Le témoin DÉPART/PAUSE clignote en vert :  
- appuyez sur le bouton DÉPART/PAUSE  pour commencer. Le témoin vert cesse de clignoter. En cours de programme de séchage, vous pouvez vérifier votre linge et sortir les articles qui sont secs pendant que les autres continuent à sécher. Lorsque vous refermez la porte, appuyez sur le bouton DÉPART/PAUSE afin de continuer le séchage.  
*(Lorsque la porte est ouverte, le témoin DÉPART/PAUSE clignote en orange. Dès que vous aurez fermé la porte et appuyé sur le bouton DÉPART/PAUSE, le témoin DÉPART/PAUSE cessera de clignoter et restera allumé en vert.)*
9. Le buzzer vous avertit quand le programme est terminé. Ouvrez la porte, sortez votre linge, nettoyez le filtre et remettez-le en place. Videz le réservoir d'eau et remplacez-le (*voir Entretien*). Si vous avez sélectionné l'option Anti-froissement mais que vous ne retirez pas le linge immédiatement, le sèche-linge tournera de temps à autres pendant 10 heures ou jusqu'à ce que vous ouvriez la porte.
10. Débranchez le sèche-linge.

**Remarque:** Ce sèche-linge, conformément aux nouvelles normes en vigueur dans le domaine de l'économie d'énergie, est équipée d'un système d'extinction automatique (veille) activé après environ 30 minutes d'inutilisation. Appuyez brièvement sur le bouton MARCHE/ARRET et attendez que la machine soit réactivée.

## Programme de Repassage Facile

Le 'Repassage Facile' est un programme court de 10 minutes (8 minutes de chauffage suivies d'une période de refroidissement de 2 minutes) qui 'ébouffie' les fibres de vêtements qui ont été laissés dans la même position/le même endroit pendant une durée de temps prolongée. Ce cycle relâche les fibres et les rend plus faciles à repasser et à plier.

**!** 'Repassage Facile' **n'est pas un programme de séchage** et ne doit pas être utilisé pour des vêtements mouillés.

Pour des résultats impeccables:

1. Ne chargez pas plus que la capacité maximum.  
Les chiffres suivants font référence au poids sec:

Textile	Charge maximum
Coton et cotons mélangés	2,5 kg
Synthétiques	2 kg
Jeans	2 kg
2. Videz le sèche-linge aussitôt le programme terminé, suspendez, pliez ou repassez les articles et rangez-les dans l'armoire. Si cela n'est pas possible, répétez le programme.

L'effet 'Repassage Facile' varie d'un textile à l'autre. Il fonctionne bien sur les textiles traditionnels comme le Coton ou les Cotons mélangés, et moins bien sur les fibres acryliques et sur les matériaux comme le Tencel®.

## Programmes

**F**

! Si aucun des voyants n'est allumé; appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT et sélectionnez ensuite le programme.

Programme	Ce qu'il fait...	Comment le régler...	Remarque:
 <b>Cotons</b> Séchage ultra (Cotone Extra)	Sèche vos vêtements sur le réglage Température Élevée, prêts à porter.	1. Positionnez le bouton des PROGRAMMES sur . 2. Sélectionnez des Options, si nécessaire. 3. Appuyez sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >	<b>Options disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Départ Différé (Partenza Ritardata),</li> <li>• Antifroissement Début (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Antifroissement Fin (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
 <b>Cotons</b> Séchage pour rangements dans placards (Cotone Armadio)	Sèche vos vêtements sur le réglage Température Élevée, prêts à être rangés dans des placards.	1. Positionnez le bouton des PROGRAMMES sur . 2. Sélectionnez des Options, si nécessaire. 3. Appuyez sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >	<b>Options disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Départ Différé (Partenza Ritardata),</li> <li>• Antifroissement Début (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Antifroissement Fin (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
 <b>Synthétiques</b> Séchage pour rangements dans placards (Sintetici Armadio)	Sèche vos vêtements sur le réglage Température Douce, prêts à être rangés dans des placards.	1. Positionnez le bouton des PROGRAMMES sur . 2. Sélectionnez des Options, si nécessaire. 3. Appuyez sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >	<b>Options disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Départ Différé (Partenza Ritardata),</li> <li>• Antifroissement Début (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Antifroissement Fin (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
 <b>Repassage Facile</b> (Stira Facile)	Programme court (10 minutes environ) qui adoucit les fibres des vêtements qui sont prêts à être repassés.	1. Positionnez le bouton des PROGRAMMES sur . 2. Appuyez sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >	! Ceci n'est pas un programme de séchage ( <i>voir la page précédente</i> ).  <b>Options disponibles:</b> Aucune
<b>Séchage Minuté</b> (170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 ou 20 minutes)	Sèche les vêtements mouillés que vous souhaitez sécher en utilisant une température douce, ou les petites charges (moins d'1kg).  Peut aussi être utilisé avec les températures élevées si vous préférez un Séchage Minuté.	1. Positionnez le bouton des PROGRAMMES sur la durée de séchage que vous désirez : 170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 ou 20 2. Sélectionnez des Options, si nécessaire. 3. Appuyez sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >	<b>Options disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Température Élevée (Resistente),</li> <li>• Départ Différé (Partenza Ritardata),</li> <li>• Antifroissement Début (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>• Antifroissement Fin (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul> Consultez les temps de séchage suggérés ( <i>voir Linge</i> ).  Les 10 dernières minutes de ces programmes correspondent au Phase de Refroidissement ( <i>voir ci-dessous</i> ).
 <b>Refroidissement</b> (Raffredamento)	Programme court (environ 10 minutes) qui refroidit les fibres des vêtements.	1. Positionnez le bouton des PROGRAMMES sur . 2. Appuyez sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >	<b>Options disponibles:</b> Aucune

# Démarrage et Programmes

F

## Les commandes

### • Bouton des PROGRAMMES

**! Attention**, si après avoir appuyé sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II, la position du bouton des programmes a changé, cette nouvelle position NE changera PAS le programme sélectionné.

Pour modifier un programme sélectionné, appuyez sur le bouton Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II. Le témoin clignote en orange pour indiquer que le programme est suspendu. Sélectionnez le nouveau programme et les éventuelles options nécessaires. Le témoin clignote alors en vert. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II. Le nouveau programme démarre.

### • Boutons / voyants des OPTIONS

Ces boutons sont utilisés pour adapter le programme sélectionné à vos besoins. Les options ne sont pas toutes disponibles pour tous les programmes (*voir Démarrage et Programmes*). Si une option n'est pas disponible et si vous appuyez sur le bouton, l'avertisseur émet un bip sonore trois fois. Si l'option est disponible, il y aura un seul bip sonore et le voyant de l'option près du bouton s'illumine pour confirmer la sélection.

**Témoins de Progression:** Séchage (Asciugatura), Refroidissement (Raffreddamento), Fin (Fine Ciclo) /

**Témoins de temporisation:** 3 heures (3hr), 6 heures (6hr), 9 heures (9hr)

Quand le témoin à côté du bouton de temporisation est allumé, ces témoins clignotent pour indiquer quelle temporisation est sélectionnée. Pendant d'autres programmes, ils indiquent la progression du sèche-linge, chacun s'allumant au fur et à mesure que démarre la phase correspondante.

### Départ Différé (Partenza Ritardata)

Le départ de certains programmes (*voir Démarrage et Programmes*) peut être retardé d'un délai pouvant aller jusqu'à 9 heures par étapes de 3 heures. Il faudrait s'assurer que le réservoir d'eau est vidé avant de régler un départ différé. Quand un départ différé commence, le témoin lumineux à côté du bouton de délai s'allume et la période de délai clignote (après que l'on ait appuyé sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa)). Pour régler un départ différé, appuyez sur le bouton de délai et le témoin lumineux à côté du bouton s'illumine avec le voyant de délai de 3 heures. Si l'on appuie de nouveau cela fait avancer le délai de 6 heures. Le témoin lumineux de 3 heures s'éteint celui de 6 heures s'allume, et à chaque fois que l'on appuie sur le bouton le réglage augmente de 3 heures jusqu'à 9 heures. Quand le témoin de 9 heures est allumé et que l'on appuie à nouveau sur le bouton, cela annule le départ différé. Maintenir le bouton Marche/Arrêt enfoncé va également l'annuler.

### Antifroissement Début (Antipiega Pre Asciugatura)

Si un départ différé a été sélectionné avec cette option, le linge est occasionnellement culbuté pendant la période de temporisation pour éviter le développement du froissement du linge.

### Température Élevée (Resistente)

Disponible pour les programmes de séchage minuté. Enfoncez ce bouton, et le réglage de température élevée est sélectionné et le voyant près du bouton s'illumine. Les programmes minutés sont par défaut réglés sur une température douce, si le voyant près du bouton est illuminé, le fait d'enfoncer le bouton sélectionne un réglage de température douce, et le voyant s'éteint.

### Antifroissement Fin (Antipiega Post Asciugatura)

Lorsque cette option est sélectionnée, les vêtements sont basculés de temps à autre une fois les cycles de séchage et de refroidissement achevés, pour aider à éviter que les vêtements ne se froissent au cas où vous ne pourriez pas les retirer de la machine immédiatement en fin de programme. Le témoin 'Fin' (Fine Ciclo) est allumé pendant cette phase.

### Voyant de vidage d'eau / Récipient (Svuotare Acqua)


(Si vous avez raccordé votre sèche-linge à une vidange, ne tenez pas compte de ce témoin, car il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'eau).

Quand ce témoin est allumé (sans clignoter) il vous rappelle de vider le réservoir d'eau.

Si le réservoir d'eau se remplit totalement pendant un programme, le chauffage s'éteint et le sèche-linge passe par une période de culbutage à froid puis le témoin clignote et le buzzer retentit. Vous devez vider le réservoir d'eau puis redémarrer le sèche-linge sinon le linge ne séchera pas. Après avoir redémarré le sèche-linge, le témoin s'éteindra après quelques secondes. Pour éviter cela, videz le réservoir d'eau à chaque fois que vous utilisez le sèche-linge (*voir Entretien*).

## • Ouverture de la Porte

Le fait d'ouvrir la porte (ou d'appuyer sur le bouton Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II) durant un programme arrête le sèche-linge et a les effets suivants :

- Le témoin Départ/Pause (Avvio/Pausa) clignote en orange.
- Durant une phase de délai, celui-ci continue à être décompté. Le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II **doit** être appuyé pour reprendre le programme de délai. L'un des témoins de temporisation clignote pour montrer le réglage de temporisation actuel.
- Le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II **doit** être appuyé pour reprendre le programme. Les voyants de progression changent pour indiquer la situation actuelle et le témoin Départ/Pause (Avvio/Pausa) cesse de clignoter et devient vert.
- Durant la phase d'antifroissement de fin d'un programme de séchage (Antipiega Post Asciugatura), le programme sera interrompu. Le fait d'appuyer sur le bouton de Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II redémarre un nouveau programme depuis le début.
- Le fait de changer le bouton des programmes sélectionne un nouveau programme et le témoin Départ/Pause (Avvio/Pausa) clignote en vert. Vous pouvez utiliser cette option pour sélectionner le programme de Refroidissement (Raffreddamento)  pour refroidir les vêtements, si vous estimez qu'ils sont suffisamment secs. Appuyez sur le bouton Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II pour commencer un nouveau programme.

## • Remarque

En cas de coupure de courant, éteignez l'appareil ou débranchez-le. Une fois le courant rétabli, appuyez sur le bouton Départ/Pause (Avvio/Pausa) >II et le programme reprendra.

## Trier votre linge

- Vérifiez les symboles sur les étiquettes des vêtements pour vous assurer que les articles peuvent être passés au sèche-linge.
- Triez votre linge par type de textile.
- Videz les poches et vérifiez les boutons.
- Fermez les fermetures Éclair et les crochets et attachez les ceintures et les cordons.
- Essorez chaque article de manière à éliminer autant d'eau que possible.

! Ne chargez pas de vêtements mouillés qui dégouttent dans le sèche-linge.

## Taille maximale de la charge

Ne chargez pas plus que la capacité maximale. Les chiffres suivants font référence au poids sec :

Fibres naturelles : 8 kg max.

Fibres synthétiques : 3 kg max

! NE surchargez PAS le sèche-linge car cela pourrait réduire ses performances de séchage.

## Charge typique

Remarque: 1kg = 1000g

Vêtements		
Chemisier	en coton	150 g
	Autre	100 g
Robe	en coton	500 g
	Autre	350 g
Jeans		700 g
10 couches lavables		1000 g
Chemise	en coton	300 g
	Autre	200 g
T-Shirt		125 g





Linge de maison		
Housse de couette (Double)	en coton	1500 g
	Autre	1000 g
Grande nappe		700 g
Petite nappe		250 g
Torchon		100 g
Drap de bain		700 g
Serviette éponge		350 g
Draps doubles		500 g
Draps 1 personne		350 g

À la fin d'un cycle de séchage, il se peut que les cotons soient toujours humides si vous les avez regroupés avec les synthétiques. Si cela se produit, faites-leur simplement subir une petite période de séchage supplémentaire.


- **Remarque:** les 10 dernières minutes de n'importe quelle durée programmée correspondent au séchage à froid. Vous devez donc en tenir compte en programmant la durée de séchage, car votre linge ne séchera pas pendant ce laps de temps.

## Étiquettes d'Entretien

Regardez les étiquettes sur vos vêtements, en particulier lorsque vous les séchez pour la première fois au sèche-linge. Les symboles suivants sont les plus courants:

-  Séchage en machine
-  **Pas** de séchage en machine
-  Séchage à température normale
-  Séchage à basse température

## Articles ne convenant pas au séchage en machine

- Les articles qui contiennent du caoutchouc ou des matériaux similaires au caoutchouc ou ceux qui contiennent un film plastique (oreillers, coussins, ou vêtements de pluie en PVC), tous autres articles ou objets inflammables ou contenant des substances inflammables (serviettes éponge imprégnées de laque à cheveux).
- Fibres de verre (certains types de tentures)
- Articles qui ont été nettoyés à sec
- Articles portant le Code ITCL  (*voir Vêtements spéciaux*). Ces derniers peuvent être nettoyés avec des produits spéciaux de nettoyage à sec à domicile. Suivez attentivement le mode d'emploi.
- Les gros articles volumineux (couettes, sacs de couchage, oreillers, coussins, grands dessus de lits etc.). Ceux-ci augmentent de volume lorsqu'ils sèchent et cela empêcherait l'air de circuler à travers le sèche-linge.

# Linge

F

## Vêtements spéciaux




**Les Couvertures et Dessus de lits** : articles en acrylique (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **doivent être séchés** avec des précautions particulières, à BASSE température. Évitez de les sécher pendant une durée prolongée.

**Vêtements plissés ou froissés** : lisez les instructions de séchage du fabricant figurant sur le vêtement.

**Articles amidonnés** : ne séchez pas ces derniers avec des articles non amidonnés. Faites en sorte de retirer autant de solution d'amidonage que possible de la charge avant de placer celle-ci dans le sèche-linge. Ne séchez pas de façon excessive : l'amidon pourrait devenir poudreux et laisser vos vêtements sans tenue, ce qui irait à l'encontre du but recherché.

## Temps de séchage

Le tableau ci-dessous présente les temps de séchage APPROXIMATIFS en minutes. Les poids font référence aux vêtements secs :


Cotons (Cotone) 							
Température Élevée/normale (Resistente)							
Temps de séchage après 800-1000trs/mn dans la machine à laver							
		Demi-charge					Charge complète
1kg	2kg	3kg	4kg	5kg	6kg	7kg	8kg
30-50	50-70	70-80	80-100	100-120	120-140	140-160	150-170
Synthétiques (Sintetici) 							
Basse température/température douce (Delicati)							
Temps de séchage après essorage réduit dans la machine à laver							
	Demi-charge					Charge complète	
1kg	2kg					3kg	
30-40	40-50					50-70	
Acryliques (Acrilico) 							
Basse température/température douce (Delicati)							
Temps de séchage après essorage réduit dans la machine à laver							
Demi-charge				Charge complète			
1kg				2kg			
40-80				80-140			

Ces temps sont approximatifs et peuvent varier en fonction des paramètres suivants :

- La quantité d'eau retenue dans les vêtements après le cycle d'essorage : les serviettes éponge et les textiles délicats retiennent une quantité importante d'eau.
  - Les textiles : des articles qui sont constitué par le même type de textile mais qui ont des textures et des épaisseurs différentes peuvent ne pas avoir le même temps de séchage.
  - La quantité de linge : les articles uniques ou les petites charges peuvent prendre plus longtemps à sécher.
  - La sécheresse : Si vous avez l'intention de repasser certains de vos vêtements, vous pouvez les sortir de la machine alors qu'ils sont encore un peu humides. Les autres vêtements peuvent y rester plus longtemps si vous voulez qu'ils en sortent entièrement secs.
  - Le réglage de la température.
  - La température ambiante : si la pièce dans laquelle le sèche-linge est installé est froide, cela prendra plus longtemps à l'appareil pour sécher vos vêtements.
  - Le volume : certains articles volumineux peuvent être séchés en machine avec quelques précautions. Nous vous suggérons de retirer plusieurs fois ces articles de la machine, de les secouer et de les remettre dans le sèche-linge jusqu'à ce que celui-ci ait terminé de les sécher.
- !** Ne séchez pas excessivement vos vêtements. Tous les issus contiennent une certaine quantité d'humidité naturelle, ce qui les rend doux et gonflants.

! Cet appareil a été conçu et construit conformément à des normes de sécurité internationales. Ces avertissements sont donnés pour des raisons de sécurité et doivent être suivis attentivement.

## Sécurité Générale

- Ce sèche-linge n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, motrices ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou sans instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ce sèche-linge a été conçu pour un usage domestique, et non professionnel.
- Ne touchez pas cet appareil lorsque vous êtes pieds nus ou avec des mains ou des pieds humides.
- Débranchez cette machine en tirant sur la fiche et non sur le cordon.
- Les enfants ne doivent pas se trouver à proximité du sèche-linge lorsque celui-ci est en marche. Après avoir utilisé ce sèche-linge, éteignez-le et débranchez-le. Tenez la porte fermée pour assurer que les enfants ne jouent pas avec.
- Surveillez les enfants de façon à ne pas les laisser jouer avec le sèche-linge.
- Cet appareil doit être installé correctement et avoir une ventilation convenable. L'arrivée d'air sur le devant du sèche-linge et l'évent derrière le sèche-linge ne doivent jamais être obstrués (*voir Installation*).
- N'utilisez jamais le sèche-linge sur de la moquette où la hauteur des poils empêcherait l'air d'entrer dans la sèche-linge à partir de la base.
- Vérifiez que le sèche-linge est bien vide avant de le charger.
-  L'arrière du sèche-linge peut devenir très chaud. Ne le touchez jamais en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas le sèche-linge si le filtre, le réservoir d'eau et le condenseur ne sont pas bien en place (*voir Entretien*).
- N'utilisez pas de liquide assouplissant pour le linge dans le sèche-linge ; ajoutez-le au rinçage final de votre lavage.
- Ne surchargez pas le sèche-linge (*voir Linge* pour les charges maximales).
- Ne chargez pas d'articles qui dégouttent d'eau.
- Ne séchez que des articles qui ont été lavés avec de l'eau et un détergent, rincés et essorés. Le fait de sécher des articles qui N'ONT PAS été lavés avec de l'eau constitue un danger d'incendie.
- Vérifiez avec soin toutes les instructions sur les étiquettes des vêtements (*voir Linge*).
- Ne séchez pas des vêtements qui ont été traités avec des produits chimiques.
- Ne séchez jamais des articles qui ont été contaminés avec des substances inflammables (huiles de cuisson, acétone, alcool, essence, kérosène, détachants, essence de thérébenthine, cires, solvants pour cire et laque à cheveux) sans les avoir lavés dans l'eau chaude avec une dose supplémentaire de lessive.
- Ne séchez pas de caoutchouc sec, d'articles ou vêtements doublés de caoutchouc, d'oreillers garnis de copeaux de caoutchouc mousse, de mousse (mousse de latex), de caoutchouc, de plastique, des bonnets de douche, des textiles imperméables, des couches-culottes ou doublures pour couches lavables, du polyéthylène ou du papier.
- Ne séchez pas d'articles de grande taille, très volumineux.
- Ne séchez pas de fibres acryliques à hautes températures.

- Videz les poches de tous les objets qu'elles contiennent, notamment les briquets (risque d'explosion).
- Terminez chaque programme avec sa Phase de Refroidissement.
- N'éteignez pas le sèche-linge s'il contient encore des articles chauds.
- Nettoyez le filtre après chaque utilisation (*voir Entretien*).
- Videz le réservoir d'eau après chaque utilisation (*voir Entretien*).
- Nettoyez le groupe condenseur à intervalles réguliers (*voir Entretien*).
- Ne laissez pas s'accumuler de peluches autour du sèche-linge.
- Ne montez jamais sur le sèche-linge. Cela pourrait l'endommager.
- Respectez toujours les normes et exigences électriques (*voir Installation*).
- Achetez toujours des pièces de rechange et accessoires d'origine (*voir Service Après-vente*).

! AVERTISSEMENT : N'arrêtez pas le sèche-linge avant la fin du cycle de séchage si vous n'avez pas la possibilité de retirer rapidement tous les articles et de les étendre pour évacuer la chaleur.

## Information recyclage et enlèvement de nos produits



Dans le cadre de notre engagement envers la protection de l'environnement, nous nous réservons le droit d'utiliser des pièces recyclées de qualité afin de réduire les coûts pour notre clientèle et de limiter les gaspillages de matières premières.

- Élimination du matériau d'emballage: respectez les réglementations locales, de manière à ce que l'emballage puisse être recyclé.
- Pour éviter que des enfants se blessent, ôtez la porte et la prise et puis coupez le câble secteur au ras de l'appareil. Jetez ces pièces séparément de sorte que l'appareil ne puisse plus être branché sur une prise de secteur.

## Enlèvement des appareils ménagers usagés

La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.



Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## Économiser de l'énergie et respecter l'environnement

- Essorez les articles pour éliminer l'eau en excès avant de les passer au sèche-linge (si vous utilisez une machine à laver, sélectionnez un cycle d'essorage à grande vitesse). Ceci vous permettra d'économiser du temps et de l'énergie durant le séchage.
- Séchez toujours des charges complètes – vous économiserez de l'énergie : les articles uniques ou les petites charges prennent plus longtemps à sécher.
- Nettoyez le filtre après chaque utilisation pour limiter les coûts de consommation d'énergie (*voir Entretien*).

# Entretien et Nettoyage

F

## Éteignez l'électricité

! Débranchez votre sèche-linge lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le nettoyez et durant toutes les opérations d'entretien.

## Nettoyez le filtre après chaque cycle

Le filtre est une pièce importante de votre sèche-linge: il accumule des peluches qui se forment durant le séchage. Des petits objets peuvent aussi être piégés dans le filtre. Par conséquent, une fois le séchage terminé, nettoyez le filtre en le rinçant sous l'eau courante ou avec votre aspirateur. Si le filtre devient bloqué, le flux d'air à l'intérieur du sèche-linge est sérieusement compromis : les temps de séchage sont allongés et vous consommez davantage d'énergie. Cela peut aussi endommager votre sèche-linge.

Le filtre se trouve devant la garniture du sèche-linge (voir le diagramme).

Pour retirer le filtre :

1. Tirez la poignée en plastique du filtre vers le haut (voir le diagramme).
2. Nettoyez le filtre et remettez-le correctement en place. Assurez-vous que le filtre soit bien inséré à fond dans la garniture du sèche-linge.

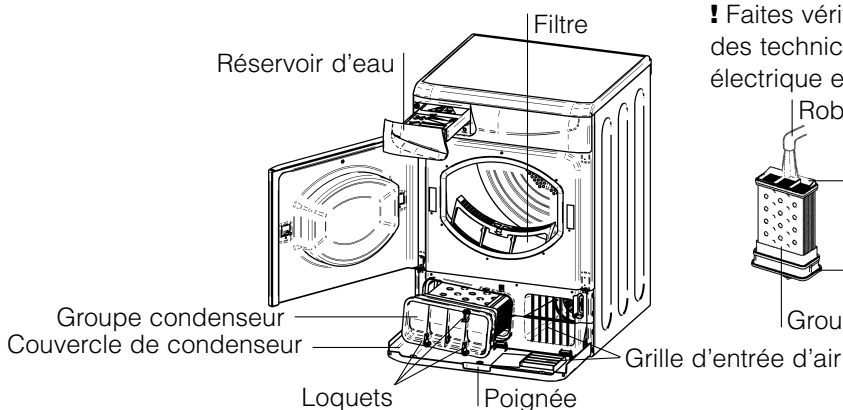
! N'utilisez pas le sèche-linge sans avoir remis le filtre en place.

## Videz le réservoir d'eau après chaque cycle

Faites sortir le réservoir du sèche-linge et videz-le dans un évier ou autre évacuation appropriée. Remettez le réservoir d'eau bien en place. Toujours vérifier et vider le récipient avant de commencer un nouveau programme de séchage.

## Vérifiez le tambour après chaque cycle

Tournez le tambour à la main afin de retirer les petits articles (mouchoirs) qui pourraient y avoir été oubliés.



## Nettoyage du tambour

! Pour nettoyer le tambour, ne pas utiliser d'abrasifs, de laine d'acier ni de produits de nettoyage pour acier inoxydable.

Un film coloré peut parfois apparaître à la surface du tambour en acier inoxydable. Il peut être dû à une combinaison de l'eau et/ou des produits de nettoyage (ex. adoucissant textile provenant du lavage). Ce film coloré n'affecte pas la performance du sèche-linge.

## Nettoyage du groupe condenseur

Périodiquement (chaque mois) retirez le groupe condenseur et nettoyez toute accumulation de peluche entre les plaques en le rinçant sous le robinet à l'eau froide. Ceci devrait être effectué avec l'eau froide de l'arrière du condenseur.

Pour retirer du groupe condenseur :

1. Débranchez le sèche-linge et ouvrez la porte.
2. Tirez sur le couvercle du condenseur pour l'ouvrir (voir schéma). Dégagez les trois loquets en tournant à 90° dans le sens anti-horaire puis tirez sur la poignée et retirez-le du sèche-linge.
3. Nettoyez la surface des joints d'étanchéité et replacez-les, en vous assurant que les loquets ont été bien bloqués.

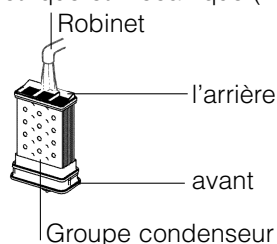
## Nettoyage

- Les parties externes en métal ou en plastique et les pièces en caoutchouc peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.
- Périodiquement (tous les 6 mois), aspirez la grille d'entrée d'air de devant, ainsi que les événements à l'arrière du sèche-linge pour retirer toute accumulation de peluche ou poussière. En outre, pour retirer l'accumulation de peluche de l'avant du condenseur et de la zone du filtre, nettoyez occasionnellement avec un aspirateur.

! N'utilisez pas de solvants ou d'abrasifs.

! Votre sèche-linge utilise des roulements spéciaux qui n'ont pas besoin d'être lubrifiés.

! Faites vérifier régulièrement votre sèche-linge par des techniciens agréés pour assurer une sécurité électrique et mécanique (voir Service d'Entretien).





Votre sèche-linge semble ne pas fonctionner. Avant d'appeler votre Centre de Service d'Entretien (*voir Service d'Entretien*), passez en revue les suggestions de dépannage suivantes :

F

## Problème :

## Causes possibles / Solution :

**Le sèche-linge ne démarre pas.**

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant, ou ne fait pas contact.
- Il y a eu une coupure de courant.
- Le fusible a sauté. Essayez de brancher un autre appareil dans la prise électrique.
- Utilisez-vous une rallonge? Essayez de brancher le cordon d'alimentation du sèche-linge directement dans la prise.
- La porte n'est pas bien fermée?
- Le bouton des PROGRAMMES n'a pas été convenablement réglé (*voir Démarrage et Programmes*).
- Le bouton DÉPART/PAUSE n'est pas enfoncé (*voir Démarrage et Programmes*).

**Le cycle de séchage ne démarre pas.**

- Vous avez réglé l'appareil sur un temps de délai (*voir Démarrage et Programmes*).

**L'appareil met longtemps à sécher.**

- Le filtre n'a pas été nettoyé (*voir Entretien*).
- Le réservoir d'eau a besoin d'être vidé ? Le témoin de "Vider l'Eau" clignote-t-il ? (*voir Entretien*).
- Le condenseur a-t-il besoin d'être nettoyé ? (*voir Entretien*).
- La température choisie n'est pas idéale pour le type de textile que vous séchez (*voir Démarrage et Programmes, et voir Linge*).
- La durée de séchage correcte n'a pas été sélectionnée pour la charge (*voir Linge*).
- La grille d'entrée d'air ou les entrées d'air à l'arrière sont obstrués (*voir Installation, et voir Entretien*).
- Les articles étaient trop mouillés (*voir Linge*).
- Le sèche-linge était surchargé (*voir Linge*).

**Le témoin "Vider l'Eau" clignote mais le sèche-linge n'a fonctionné que pendant une courte période.**

- Le récipient d'eau n'a probablement pas été vidé au début du programme. Ne pas attendre le signal de vidage d'eau, toujours vérifier et vider le récipient avant de commencer un nouveau programme de séchage (*voir Entretien*).

**Le témoin "Vider l'Eau" est allumé et le récipient d'eau n'est pas plein.**

- C'est normal, le témoin clignote quand le récipient est plein. Si le témoin est allumé mais sans clignoter c'est simplement un rappel de vider le récipient (*voir Démarrage et Programmes*).

**Les témoins d'OPTION et le témoin DÉPART/PAUSE clignotent en orange.**

- Si les témoins des options et le témoin DÉPART/PAUSE clignotent simultanément aux témoins Nettoyer le condenseur et Séchage à froid s'allument, ou bien si les témoins Progression ou Temporisation et le témoin DÉPART/PAUSE clignotent simultanément aux témoins Nettoyer le filtre, Nettoyer le condenseur, Séchage à froid et END s'allument, alors :
  - Éteignez le sèche-linge et débranchez la prise électrique. Nettoyez le filtre et le condenseur (*voir Entretien*). Rebranchez la prise électrique, mettez le sèche-linge en marche puis lancez un autre programme. Si la même combinaison de témoins lumineux clignote toujours contactez le centre de service après-vente (*voir Service Après-vente*).
- Si les témoins des options et le témoin DÉPART/PAUSE clignotent tandis qu'une autre combinaison quelconque de témoins s'allume : notez quels témoins s'allument et contactez le Centre de service après-vente (*voir Service Après-vente*).

**Le programme se termine et le linge est plus humide que la normale**

- ! pour la sécurité, le sèche-linge a un temps maximum de programme de 4 heures. Si le et le programme automatique n'a pas détecté l'humidité finale requise dans le temps prévu, le sèche-linge terminera le programme et s'arrêtera. Vérifiez les points ci-dessus et faites passer le programme à nouveau, si les résultats sont encore humides, contactez le Centre de service après-vente (*voir Service Après-vente*).

# Service Après-Vente

F

## Avant d'appeler le Centre de Service Après-Vente :

- Utilisez le guide de dépannage pour voir si vous pouvez résoudre le problème vous-même (*voir Que faire en cas de panne*).
- Si non, éteignez le sèche-linge et appelez le Centre de Service Après-Vente le plus proche.

## Quelles informations donner au Centre de Service Après-Vente :

- Vos nom, adresse et code postal.
- Votre numéro de téléphone.
- Le type de problème.
- La date d'achat.
- Le modèle de l'appareil (Mod.).
- Le numéro de série (S/N).

Vous trouverez ces informations sur la fiche signalétique située à l'intérieur de la porte de la machine.

## Pièces de Rechange



Ce sèche-linge est une machine complexe. Le réparer vous-même ou essayer de le faire réparer par une personne non agréée pourrait entraîner des dommages corporels pour une ou plusieurs personnes, cela pourrait endommager la machine et cela pourrait rendre invalide la garantie des pièces de rechange.

Appelez un technicien agréé si vous avez des problèmes lors de l'utilisation de ce sèche-linge.

Les pièces de rechange ont été conçues exclusivement pour cet appareil et pour aucune autre utilisation.

# Programmes Comparatifs

- Programmes recommandés pour effectuer des essais comparatifs selon la norme EN61121

Programme (EN61121)	Programme à sélectionner	Charge
Sec Cotons	Cotons - Séchage pour rangements dans placards (Cotone Armadio) <b>2</b> 	8 kg
Sec pour repassage Cotons	Séchage Minuté - Température Élevée (100 Minutes)	8 kg
Déliçats	Synthétiques - Séchage pour rangements dans placards (Sintetici Armadio) <b>3</b> 	3 kg

! Note : cette liste d'options de programme n'est pas exhaustive (*voir Démarrage et Programmes*).



Cet appareil est conforme aux Directives Européennes suivantes:  
- 2006/95/EC (Équipement Basse Tension)  
- 89/336/EEC, 92/31/EEC et 93/68/EEC (Compatibilité Électromagnétique)



Italiano, 1



English, 15



Français, 29



Español, 43



Português, 57

**TCL G31B**  
**TCL G31XB**

## Índice de materias

### Información importante, 44-45

### Instalación, 46

- Instrucciones para invertir la puerta
- Dónde instalar la secadora
- Ventilación
- Evacuación del agua
- Conexiones eléctrica
- Antes de empezar a utilizar la secadora

### Descripción de la secadora, 47

- Para abrir la puerta
- Características
- El panel de control

### Comienzo y programas, 48-50

- Seleccionar un programa
- Tabla de programas
- Controles

### La colada, 51-52

- Clasificar la colada
- Etiquetas de recomendaciones durante el lavado de la ropa
- Prendas especiales
- Tiempos de secado

### Advertencias y recomendaciones, 53

- Seguridad general
- Disposición
- Ahorro energético y respeto del medio ambiente

### Mantenimiento y cuidados, 54

- Desconectar la electricidad
- Limpiar el filtro después de cada ciclo
- Vaciar el recipiente de agua después de cada ciclo
- Comprobar el tambor después de cada ciclo
- Limpiar la unidad del condensador
- Limpiar la secadora

### Resolución de problemas, 55

### Servicio, 56

- Piezas de repuesto

¡Guarde este manual de instrucciones a mano a fin de consultarlo cuando sea necesario. Llévelo con usted cuando se traslade, y, si vendiera este electrodoméstico o si lo pasa a terceros compruebe que este manual se incluya con la secadora de forma que el nuevo propietario quede informado acerca de las advertencias y recomendaciones, además del funcionamiento de la secadora.

¡Lea estas instrucciones detenidamente; las páginas que aparecen a continuación contienen información importante sobre la instalación, además de recomendaciones sobre el funcionamiento del electrodoméstico.



Este símbolo te recuerda que debes leer este manual de instrucciones.

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**

# Información Importante

E

Para que la secadora por condensación funcione de forma eficaz, debe seguirse el plan de mantenimiento regular siguiente:

## Filtro

! DEBE limpiar el filtro de pelusas después de CADA ciclo de secado.

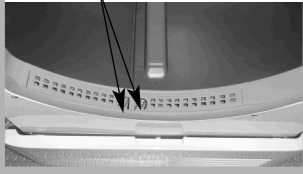
### PASO 1.

Abra la puerta de la secadora.



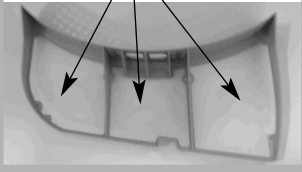
### PASO 2.

Tire del filtro para sacarlo (usando las sujeciones para los dedos).



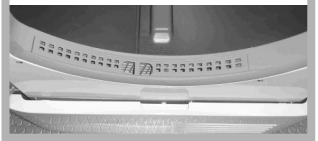
### PASO 3.

Limpie toda acumulación de pelusas de la rejilla del filtro.



### PASO 4.

Vuelva a colocar el filtro. NUNCA ponga en marcha la secadora si el filtro no está en su sitio.



! No limpiar el filtro después de CADA ciclo de secado afectará a la capacidad de secado de la máquina.  
- Tardará más tiempo en secar la ropa y, como consecuencia, usará más electricidad durante el secado.

## Recipiente de agua...

! DEBE vaciar el recipiente del agua después de CADA ciclo de secado.

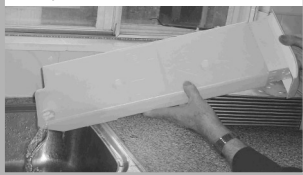
### PASO 1.

Tire del recipiente del agua para sacarlo completamente de la secadora.



### PASO 2.

Vacíe toda el agua acumulada en el recipiente.



### PASO 3.

Vuelva a colocar el recipiente, asegurándose de que queda bien encajado en su sitio.



! La luz "Vaciado de agua" permanece encendida para recordarle que debe vaciar el recipiente de agua al principio y al final del programa.



! No vaciar el recipiente del agua puede ocasionar:

- que la máquina deje de calentar (por lo que la carga podría seguir húmeda al final del ciclo de secado).
- La luz "Vaciado de agua" se enciende para informarlo de que el recipiente del agua está lleno.

## Cebado del sistema de recogida de agua

Cuando la secadora es nueva, el recipiente del agua no recogerá agua hasta que el sistema esté cebado. Esto llevará 1 o 2 ciclos de secado. Una vez cebado recogerá agua durante todos los ciclos de secado.

## Unidad del condensador...

! DEBE limpiar la acumulación de pelusas del condensador CADA MES.

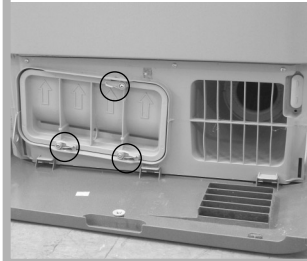
### PASO 1.

Abra la cubierta del condensador  
- Tire del mango hacia usted.



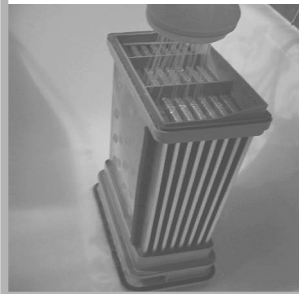
### PASO 2.

Saque el condensador girando los tres pestillos y tirando del condensador. (Es probable que haya algo de agua en las tuberías; esto es normal).



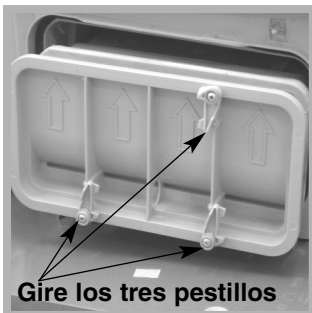
### PASO 3.

Limpie el condensador con agua desde la parte trasera para eliminar las pelusas acumuladas.



### PASO 4.

Vuelva a colocar la unidad del condensador. Asegúrese de que la unidad queda bien encajada, de que los tres pestillos quedan bien sujetos y de que las flechas de posición de la parte delantera del condensador apuntan hacia arriba.



Gire los tres pestillos

- Compruebe que:
  - Las flechas de posición apuntan hacia arriba.
  - Los tres pestillos vuelven a afianzarse en la posición de bloqueo.

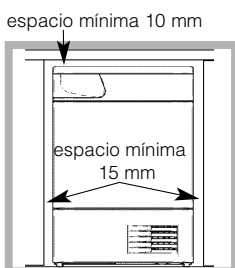
! No limpiar el condensador podría causar el fallo prematuro de la secadora.

# Instalación

E

## Dónde instalar la secadora

- Instale la secadora lejos de estufas, calentadores o cocinas, ya que las llamas pueden dañar el electrodoméstico.



- Si va a instalar el electrodoméstico debajo de una encimera, asegúrese de dejar un espacio de 10 mm entre la parte superior y cualquier otro objeto que vaya encima o sobre la máquina y un espacio de 15 mm entre los costados y

el mobiliario lateral o paredes. Esto asegura la correcta circulación de aire. Asegúrese que los respiraderos traseros no estén obstruidos.

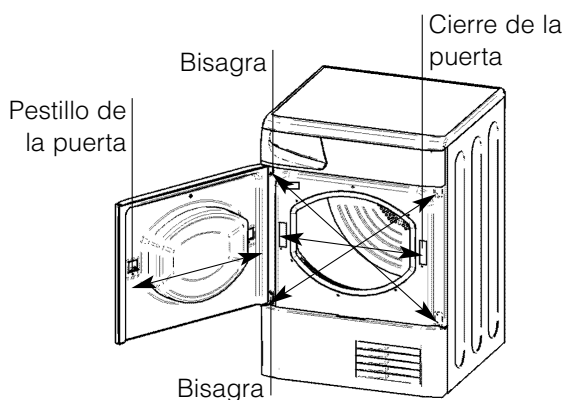
## Ventilación

Cuando la secadora está en uso, debe haber una ventilación adecuada. Asegúrese que coloca la secadora en un lugar que no tenga humedad y con una circulación de aire adecuada. El flujo de aire alrededor de la secadora es esencial para condensar el agua producida durante el lavado, la secadora no funcionará eficazmente en un espacio cerrado armario.

! No es aconsejable instalar la secadora en un armario y bajo ningún concepto debe instalarse detrás de una puerta con un mecanismo de seguridad con bloqueo, una puerta corredera o una puerta con una bisagra colocada en el lado opuesto a la de la puerta de la secadora.

! Si utiliza la secadora en un cuarto pequeño o frío podría experimentarse condensación.

## Instrucciones para invertir la puerta



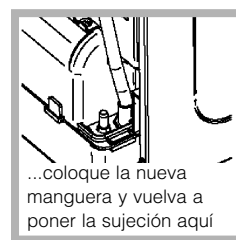
La puerta de la secadora es reversible y puede cambiarse con suma facilidad. Cambie diagonalmente los soportes con bisagras y los tornillos de sujeción. Cambie el pestillo de la puerta con las placas de sujeción contrarias (véase el diagrama a continuación).

## Evacuación del agua

Si la secadora está instalada cerca de un desagüe, el agua puede evacuarse por este desagüe. Esto evita la necesidad de vaciar el recipiente de agua. Si la secadora se apila sobre una lavadora o se instala junto a ella puede compartir el mismo desagüe. El desagüe debe estar a menos de 1 m desde la parte inferior de la secadora.



Quite la sujeción y la manguera de la posición indicada (véase el diagrama).



Coloque una manguera de la longitud adecuada en la nueva posición (véase el diagrama) y vuelva a colocar la sujeción.

! Asegúrese de que la manguera no queda aplastada o retorcida cuando la secadora esté en su ubicación final.

## Conexiones eléctricas

Compruebe lo siguiente antes de introducir el enchufe en la toma eléctrica:

- El enchufe debe llevar conexión a tierra.
- El enchufe debe tener la capacidad suficiente para soportar la máxima potencia de los electrodomésticos, lo que se indica en la matrícula (véase Descripción de la secadora).
- El voltaje de potencia debe encontrarse dentro de los valores indicados en la matrícula (véase Descripción de la secadora).
- La toma debe ser compatible con el enchufe de la secadora. Si este no es el caso, cambie el enchufe o la toma.

! La secadora no debe instalarse en el exterior, incluso si el espacio destinado a estos efectos está resguardado. Puede ser muy peligroso si está expuesta a la lluvia o tormentas.

! Una vez instalada, el cable eléctrico y el enchufe de la secadora deben estar al alcance de la mano.

! No utilice cables alargadores.

! El cable de alimentación no debe estar ni doblado ni torcido.

! Debe comprobarse periódicamente el cable de la fuente de alimentación y cambiarse con un cable especialmente preparado para esta secadora e instalarse únicamente por técnicos autorizados (véase Servicio). Los cables de alimentación nuevos o más largos pueden adquirirse adicionalmente de distribuidores autorizados.

! El fabricante declina toda responsabilidad en caso de no seguirse alguna de estas normas.

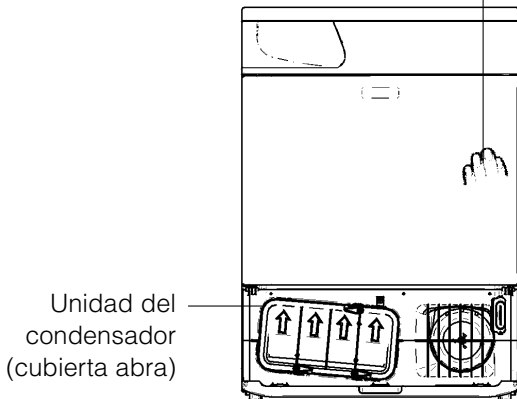
! En caso de cualquier duda consulte con un electricista cualificado.

## Antes de empezar a utilizar la secadora

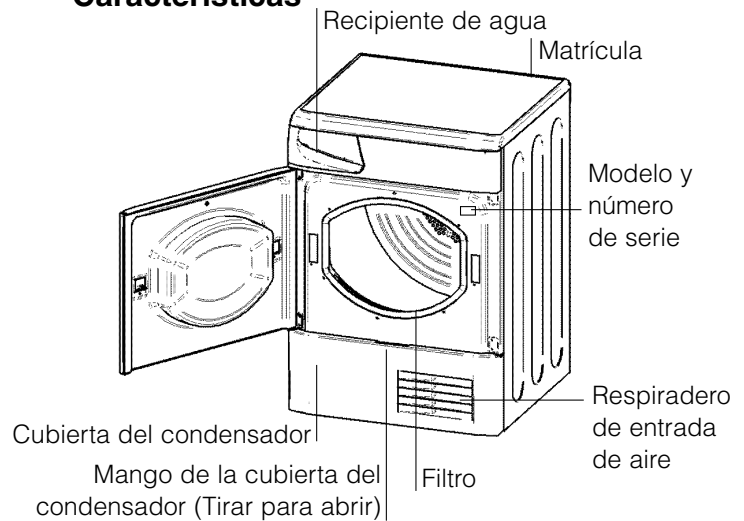
Una vez haya instalado la secadora y antes de utilizarla, limpie el interior del tambor para retirar el polvo que haya podido acumularse durante el transporte.

## Para abrir la puerta

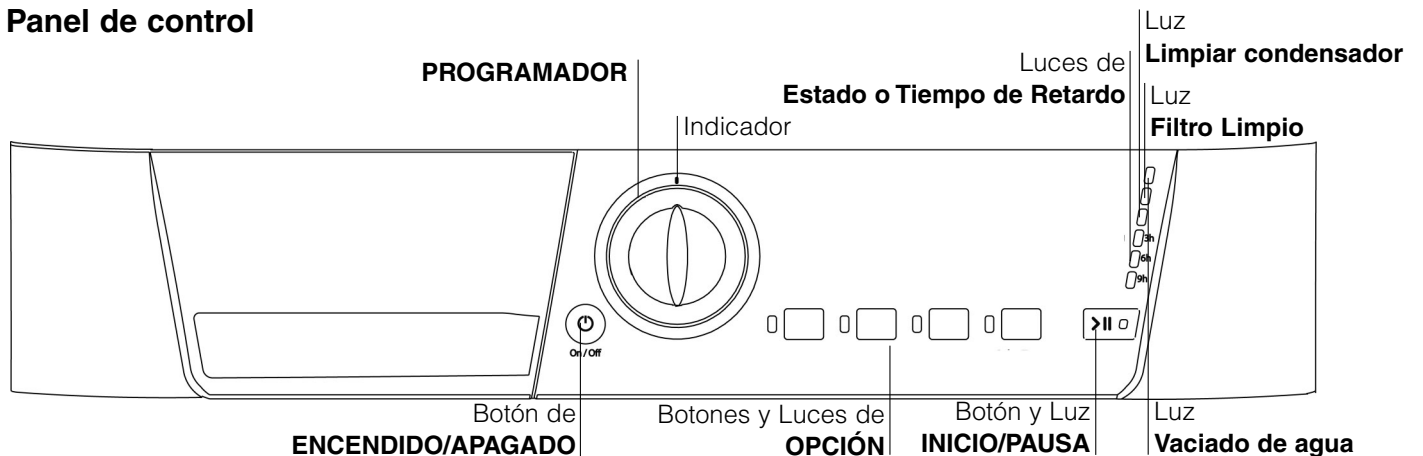
Pulse y suelte el panel delantero en la posición indicada




## Características




## Panel de control



El botón de **ENCENDIDO/APAGADO** : Si la secadora está funcionando y se pulsa este botón, la secadora se parará. Al pulsarlo de nuevo, la secadora se pone en marcha de nuevo.

El **PROGRAMADOR** configura el programa: gírelo hasta que el indicador señale el programa que desea usar (véase *Comienzo y Programas*).

Los botones y luces de **OPCIÓN** permiten seleccionar las opciones disponibles del programa seleccionado. Las luces indican que la opción ha sido seleccionada (véase *Comienzo y Programas*).

El botón y luz **INICIO/PAUSA** (Avvio/Pausa)  inicia un programa seleccionado. Cuando pulse este botón, escuchará un pitido electrónico y las luces de estado destellarán para confirmar la acción. Cuando un programa está en funcionamiento, manteniendo pulsado este botón se pausa el programa y la secadora se para. La luz se muestra en verde cuando el programa está en marcha, parpadea en ámbar si el programa está en pausa o parpadea en verde si está en modo de espera para iniciar un programa (véase *Comienzo y Programas*).

Las luces de **Estado o Tiempo de Retardo** indican el estado del programa o el tiempo de retardo cuando parpadean. Durante un arranque con retardo, las luces parpadean para mostrar el retardo seleccionado. Cuando no parpadean, indican cada fase del programa encendiendo la luz correspondiente (véase *Comienzo y Programas*).

La luz indicadora de **Vaciar de agua** (Svuotare Acqua) indica que debe vaciarse el depósito de agua. La luz tardará unos segundos en apagarse después de reemplazar el recipiente de agua vacío, la secadora debe estar funcionando para que suceda esto (véase *Controles*).

**Nota:** Si se llena el recipiente de agua, la luz del indicador parpadea, se apaga el calor y su ropa no se secará.



La luz **Filtro Limpio** (Pulire il Filtro) le recuerda antes de cada programa que es esencial limpiar el filtro cada vez que se use la secadora (véase *Mantenimiento y cuidados*).

La luz **Limpia condensador** (Pulire il Condensatore) es un recordatorio de la importancia de limpiar el condensador regularmente (véase *Mantenimiento y cuidados*).

# Comienzo y Programas

E

## Seleccionar un programa

1. Enchufar la secadora a la toma eléctrica.
2. Clasifique la colada según la clase de tejido (*véase La colada*).
3. Abra la puerta y asegúrese que el filtro está limpio y en posición y que el recipiente de agua está vacío e instalado (*véase Mantenimiento*).
4. Cargue la máquina y asegúrese que no haya ninguna prenda atrapada en el cierre de la puerta. Cierre la puerta.
5. Si no hay ninguna luz enciende:  
Pulse el botón de Encendido/Apagado .
6. Seleccione un programa comprobando la Guía de programas (*véase Programas*) además de las indicaciones para cada tipo de tejido (*véase La colada*).  
- Seleccione un programa girando el PROGRAMADOR.
7. Fije un tiempo de demora y otras opciones si fuera necesario.
8. La luz INICIO/PAUSA parpadea de color verde:  
- Pulse el botón INICIO/PAUSA  para comenzar. La luz verde deja de parpadear.  
Durante el programa de secado, usted puede comprobar la colada y sacar las prendas que ya se han secado mientras el resto continúa secándose. Cuando vuelva a cerrar la puerta, pulse el botón de INICIO/PAUSE a fin de Empezar a secar de nuevo.  
*(Cuando la puerta está abierta, la luz INICIO/PAUSA parpadea de color ámbar. Al cerrarla y pulsar el botón INICIO/PAUSA, la luz deja de parpadear y se queda fija y de color verde.)*
9. Una vez concluido el programa, el zumbador sonará. Abra la puerta, saque la ropa, limpie el filtro y vuelva a colocarlo. Vacíe el recipiente de agua y vuelva a instalarlo (*véase Mantenimiento*). Si se ha seleccionado la Opción Antiarrugas después del secado y no saca la colada inmediatamente, la secadora se pondrá en funcionamiento ocasionalmente durante 10 horas o hasta que se abra la puerta.
10. Desenchufe la secadora.

**Nota:** Esta secadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados aproximadamente 30 minutos. Presionar brevemente el botón de Encendido/Apagado (On/Off) y esperar que la máquina se active.

## Programa de planchado fácil

“Planchado fácil” es un programa corto de 10 minutos (8 minutos de calor seguido de 2 minutos de secado en frío) que ahueca las fibras de la ropa que se ha dejado en la misma posición/lugar durante un largo periodo de tiempo. El ciclo relaja las fibras y facilita el planchado y el doblado de la ropa.

⚠ “Planchado fácil” **no es un programa de secado** y no debe utilizarse para prendas mojadas.

Para obtener los mejores resultados:

1. No cargue más que la capacidad máxima.  
Estos números se refieren al peso de la ropa en seco:

Tejido	Carga máxima
Algodón y mezclas de algodón	2,5 kg
Sintéticos	2 kg
Dril de algodón	2 kg

2. Vacíe la secadora inmediatamente después de que haya finalizado el programa, cuelgue, doble o planche las prendas y guárdelas en el armario. Si esto no es posible repita el programa.

El efecto de “planchado fácil” varía de un tejido a otro. Funciona bien con tejidos tradicionales como algodón o mezclas de algodón, y menos bien con tejidos acrílicos y materiales como Tencel®.



## Programas

E

! Si no hay ninguna luz encendida; pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO y, a continuación, seleccione el programa.

Programa	Qué hace...	Qué programa...	Nota:
<b>Algodón</b> Secado extra (Cotone Extra)	Seca la ropa con el ajuste Mucho calor, ropa lista para usar.	1. Sitúe el PROGRAMADOR en . 2. Seleccione cualquier opción, si procede. 3. Pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >	<b>Opciones disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inicio temporizado (Partenza Ritardata),</li> <li>Pre-Antiarrugas (Antipiègia Pre Asciugatura),</li> <li>Post-Antiarrugas (Antipiègia Post Asciugatura).</li> </ul>
<b>Algodón</b> Listas para usar (Cotone Armadio)	Seca la ropa con el ajuste Mucho calor, dejándolas listas para usar.	1. Sitúe el PROGRAMADOR en . 2. Seleccione cualquier opción, si procede. 3. Pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >	<b>Opciones disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inicio temporizado (Partenza Ritardata),</li> <li>Pre-Antiarrugas (Antipiègia Pre Asciugatura),</li> <li>Post-Antiarrugas (Antipiègia Post Asciugatura).</li> </ul>
<b>Sintéticos</b> Listas para usar (Sintetici Armadio)	Seca la ropa con el ajuste Poco calor, dejándolas listas para usar.	1. Sitúe el PROGRAMADOR en . 2. Seleccione cualquier opción, si procede. 3. Pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >	<b>Opciones disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inicio temporizado (Partenza Ritardata),</li> <li>Pre-Antiarrugas (Antipiègia Pre Asciugatura),</li> <li>Post-Antiarrugas (Antipiègia Post Asciugatura).</li> </ul>
<b>Planchado fácil</b> (Stira Facile)	Breve programa (unos 10 minutos) que ablanda las fibras de las prendas y las deja listas para planchar.	1. Sitúe el PROGRAMADOR en . 2. Pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >	! No es un programa de secado (véase la página anterior) ! <b>Opciones disponibles:</b> Ninguna
<b>Secado temporizado</b> (170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 or 20 minutos)	Seca las prendas húmedas con poco calor o en pequeñas cargas (menos de 1 kg). Puede utilizarse con la opción Mucho calor si se prefiere un programa temporizado.	1. Sitúe el PROGRAMADOR en el tiempo de su preferencia: 170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 ó 20. 2. Seleccione cualquier opción, si procede. 3. Pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >	<b>Opciones disponibles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mucho Calor (Resistente),</li> <li>Inicio temporizado (Partenza Ritardata),</li> <li>Pre-Antiarrugas (Antipiègia Pre Asciugatura),</li> <li>Post-Antiarrugas (Antipiègia Post Asciugatura).</li> </ul> Consulte los tiempos de secado recomendados (véase <i>La Colada</i> ). Los últimos 10 minutos de estos programas corresponden al Secado en frío (véase <i>abajo</i> ).
<b>Secado en frío</b> (Raffredamento)	Breve programa (unos 10 minutos) que enfría las fibras o prendas.	1. Sitúe el PROGRAMADOR en . 2. Pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >	<b>Opciones disponibles:</b> Ninguna

# Comienzo y Programas

## Controles

### • PROGRAMADOR

**! Advertencia:** si tras pulsar el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II se cambia la posición del programador, la nueva posición NO MODIFICARÁ el programa seleccionado.

Para cambiar un programa seleccionado, pulse el botón Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II. La luz parpadea de color ámbar para indicar que el programa está en pausa. Seleccione el nuevo programa y las opciones que desee. La luz parpadeará en verde. Pulse el botón Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II otra vez para que empiece el nuevo programa.

### • Botones/luces de OPCIÓN

Estos botones se utilizan para ajustar el programa seleccionado a sus necesidades. No todas las opciones están disponibles para todos los programas (*véase Comienzo y Programas*). Si una opción no está disponible y pulsa el botón correspondiente, el zumbador emitirá tres pitidos. Si la opción está disponible, se oír un pitido y se encenderá la luz de la opción situada junto al botón para confirmar la selección.

**Estado:** Secado (Asciugatura), Secado en frío (Raffredamento), Fin (Fine Ciclo) / **Inicio Retardado:** 3hr, 6hr, 9hr **Luces**

Cuando la luz junto al botón de retardo está encendida, estas luces parpadean para indicar el tiempo de retardo que está seleccionado. En otros programas, estas luces indican el estado de la secadora, donde cada una se sucede cuando comienza la fase correspondiente.

**Temporización** (Partenza Ritardata)

El inicio de algunos programas (*véase Comienzo y Programas*) se puede retrasar hasta 9 horas en fases de 3 horas. Asegúrese de que el depósito de agua está vacío antes de programar un arranque con retardo.

Cuando esté en curso un inicio retardado, se encenderá la luz junto al botón de retardo y parpadeará la luz del periodo de retardo seleccionado (después de pulsar el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa)).

Para programar un inicio con retardo, pulse el botón Tiempo de retardo (Partenza Ritardata), y se encenderá la luz al lado del botón, así como la luz de retardo de 3 horas. Al pulsar el botón de nuevo, se adelantará el ajuste del retardo hasta 6 horas, se apagará la luz de 3 horas y se encenderá la de 6 horas. Cada vez que pulse el botón, el ajuste avanzará 3 horas, tal y como le indica la luz correspondiente. Si la luz de 9 horas está encendida, al pulsar el botón de nuevo se cancelará el retardo. También puede cancelar el programa pulsando el botón de Encendido/Apagado.

**Pre-Antiarrugas** (Antipiega Pre Asciugatura)

Cuando se ha seleccionado un inicio con retardado y la opción 'Pre-Antiarrugas', la ropa se gira de forma ocasional durante el periodo de retardo para evitar que se produzcan arrugas.

**Mucho calor** (Resistente)

Disponible en los programas temporizados. Pulsando este botón para seleccioná el ajuste mucho calor, con lo que se enciendá la luz situada junto al mismo. Los programas temporizados tienen, de manera predeterminada, la opción de. Si la luz situado junto al botón está encendida, al pulsar el botón se seleccioná el ajuste poco calor y la luz se apagará.

**Post-Antiarrugas** (Antipiega Post Asciugatura)

Cuando seleccione esta opción, la secadora moverá las prendas ocasionalmente al final de los ciclos de secado y secado en frío, con el objeto de evitar que se arruguen en caso de que no sea posible retirarlas inmediatamente después de concluido el programa.

La luz 'Fin' (Fine Ciclo) permanece encendida durante esta fase.

**Luz de vaciado de agua / recipiente** (Svuotare Acqua)


(Si ha conectado los tubos de la secadora a un desagüe, esta luz puede ignorarse, puesto que no es necesario vaciar el depósito de agua).

Cuando esta luz está encendida (sin parpadear) le recuerda que tiene que vaciar el depósito del agua.

Si el depósito de agua se llena durante un programa, el calentador se apaga y la secadora realiza una fase de Secado en frío y, finalmente, la luz parpadea y el zumbador suena. Debe vaciar el depósito de agua y reiniciar la secadora o la ropa no se secará. Tras reiniciar la secadora, la luz tardará unos cuantos segundos en apagarse. Para evitarlo, vacíe siempre el depósito de agua cada vez que utilice la secadora (*véase Resolución de problemas*).

### • Apertura de la puerta

Si se abre la puerta (o si se pulsa el botón Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II) durante un programa, la secadora parará y se producirá lo siguiente:

- La luz de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) parpadea de color ámbar.
- Durante la fase de retardo, la temporización continuará su cuenta regresiva. Para reanudar el programa antes de que finalice la cuenta **debe** pulsar el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II. Una de las luces de retardo parpadeará para indicar el ajuste de retardo actual.
- Para reanudar el programa **debe** pulsar el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II. Las luces indicadoras de progreso cambiarán para indicar el estado actual y la luz de inicio/pausa dejará de parpadear y se quedará fija en verde.
- Durante las fase de post-antiarrugas de un programa de secado (Antipiega Post Asciugatura), el programa finalizará. Pulsando el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II se reiniciará un nuevo programa desde el principio.
- Si se cambia la posición del programador quedará seleccionado un nuevo programa y la luz de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) parpadeará de color verde. Puede utilizar esto para seleccionar el programa Secado en frío (Raffredamento)  para enfriar las prendas si considera que están bastante secas. Pulse el botón Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II para empezar un programa nuevo

### • Nota

En caso de producirse un corte de electricidad o de haber apagado o desenchufado la secadora, Cuando vuelva la electricidad, pulse el botón de Inicio/Pausa (Avvio/Pausa) >II y el programa se reanudará.

## Clasificar la colada

- Compruebe los símbolos en las etiquetas de la ropa a fin de asegurar que los artículos pueden secarse con calor.
- Clasificar la colada por tipo de tejido.
- Vaciar los bolsillos y comprobar los botones.
- Cerrar las cremalleras y los corchetes y atar los cinturones y cordones sueltos.
- Escurra las prendas a fin de eliminar la mayor cantidad de agua como sea posible.

¡ No meter ropas muy mojadas en la secadora.

## Tamaño máximo de la carga

No cargue más que la capacidad máxima. Estos números se refieren al peso de la ropa en seco:

Fibras naturales: 8 kg máx.

Fibras sintéticas: 3 kg máx.

¡ NO cargar demasiado la secadora ya que esto podría dar como resultado un rendimiento de secado reducido.

## Carga típica

**Nota:** 1kg = 1000g

Ropa		
Blusa	de algodón	150 g
	Otro	100 g
Vestido	de algodón	500 g
	Otro	350 g
Vaqueros		700 g
10 pañales		1000 g
Camisa	de algodón	300 g
	Otro	200 g
Camiseta		125 g





Artículos domésticos		
Funda de duvet (Doble)	de algodón	1500 g
	Otro	1000 g
Mantel grande		700 g
Mantel pequeño		250 g
Paño de cocina		100 g
Toalla de baño		700 g
Toalla de mano		350 g
Sábana doble		500 g
Sábana individual		350 g

Al final de un ciclo de secado, es posible que las prendas de algodón estén todavía húmedas si agrupó algodones y sintéticos juntos. Si sucediese esto, dele un tiempo corto de secado.


- **Nota:** Los últimos 10 minutos del tiempo que se haya fijado son para el secado en frío. Tenga esto en cuenta, ya que esta fase no secará las prendas.

## Etiquetas de recomendaciones durante el lavado de la ropa

Lea siempre las etiquetas de la prenda, especialmente cuando se sequen con calor por primera vez. Los símbolos que aparecen a continuación son los más comunes:

-  Puede secarse con calor
-  **No** secar con calor
-  Secar con calor a una temperatura alta
-  Secar con calor a una temperatura baja

## Artículos que no son aptos para secarse con calor

- Artículos que contienen goma o materiales similares a la goma o películas plásticas (almohadas, cojines, o prendas impermeables de PVC), cualquier otro artículo inflamable u objetos que contengan sustancias inflamables (toallas manchadas de laca para el cabello).
- Fibras de vidrio (ciertos tipos de cortinas).
- Artículos que se han limpiado en seco.
- Artículos con el código ITCL  (*véase Prendas especiales*). Éstas pueden limpiarse en casa con productos especiales de limpieza en seco para usar en casa. Siga las instrucciones cuidadosamente.
- Artículos grandes y voluminosos (edredones, sacos de dormir, almohadas, cojines, sobrecamas grandes, etc). Éstos se agrandan cuando se están secando y evitarán el flujo de aire por la secadora.

# La colada

E

## Prendas especiales

**Mantas y sobrecamas:** Los artículos acrílicos (Acilan, Courtelle, Orion, Dralón) **deben secarse** teniendo especial cuidado y en ajuste POCO calor. Evite secarlos durante mucho tiempo.

**Prendas plisadas o arrugadas:** lea las instrucciones de secado del fabricante incluidas con la prenda.

**Artículos almidonados:** no seque estos artículos con otras prendas no almidonadas. Asegúrese que se retira la mayor cantidad posible de la solución de almidón de la carga antes de introducir las prendas en la secadora. No secar demasiado: El almidón puede tener una apariencia polvorienta y dejar la ropa sin vida, lo que hace inútil utilizar almidón.

## Tiempos de secado

La tabla que aparece a continuación ofrece tiempos de secado APROXIMADOS en minutos. Los pesos se refieren a prendas secas:

Algodones (Cotone) 							
Mucho (máximo) calor (Resistente)							
Tiempos de secado a 800-1000 rpm en la lavadora							
		Media carga					Carga entera
1kg	2kg	3kg	4kg	5kg	6kg	7kg	8kg
30-50	50-70	70-80	80-100	100-120	120-140	140-160	150-170
Sintéticos (Sintetici) 							
Poco (suave) calor (Delicati)							
Tiempos de secado con centrifugado reducido en la lavadora							
	Media carga			Carga entera			
1kg	2kg			3kg			
30-40	40-50			50-70			
Acrílicos (Acrilico) 							
Poco (suave) calor (Delicati)							
Tiempos de secado con centrifugado reducido en la lavadora							
Media carga				Carga entera			
1kg				2kg			
40-80				80-140			


Los tiempos son aproximados y pueden variar dependiendo de:

- La cantidad de agua retenida en la ropa después del ciclo de centrifugado: las toallas y las prendas delicadas retienen mucha agua.
- Tejidos: las prendas del mismo tejido pero con diferente textura y espesor es posible que no tengan los mismos tiempos de secado.
- Cantidad de colada: las prendas sencillas o las cargas pequeñas pueden tardar más tiempo en secarse.
- Sequedad: Si va a planchar algunas de las prendas, puede sacarlas mientras están un poco húmedas. Otras pueden dejarse más tiempo si necesita que se sequen completamente.
- Ajuste de calor.
- Temperatura de la habitación: Si la habitación en la que se ha instalado la secadora es fría, la secadora tardará más tiempo en secar la ropa.
- Volumen: algunos artículos voluminosos pueden secarse con calor teniendo cuidado. Sugerimos que saque estos artículos varias veces, los sacuda y los vuelva a meter en la secadora hasta que finalice el programa.

**!** No seque la ropa en exceso. Todos los tejidos contienen una cantidad pequeña de humedad natural, lo que los mantiene suaves y huecos.

¡ El electrodoméstico ha sido diseñado y fabricado según las normas internacionales de seguridad. Por razones de seguridad le comunicamos las siguientes advertencias. Por favor, léalas con atención.

## Seguridad general

- Esta secadora ha sido diseñada para uso doméstico y no profesional.
- No tocar el electrodoméstico con los pies descalzos o con las manos o pies mojados.
- Desenchufar la máquina tirando del enchufe, no del cable.
- Los niños no deben encontrarse cerca de la secadora mientras se está utilizando. Después de utilizar la secadora, desenchúfela. Mantenga la puerta cerrada a fin de asegurar que los niños no puedan utilizarla como un juguete.
- El electrodoméstico debe instalarse correctamente y disponer de la ventilación adecuada. La entrada de aire en la parte delantera de la secadora y el respiradero trasero, detrás de la secadora, nunca deben estar obstruidos (*véase Instalación*).
- Nunca utilice la secadora sobre alfombras en las que la altura del pelo evitaría que el aire se introdujera en la secadora por la base.
- Compruebe que la secadora esté vacía antes de cargar la colada.
-  La parte de atrás de la secadora puede estar muy caliente. Nunca la toque mientras está funcionando.
- No utilice la secadora a menos que el filtro, el recipiente de agua y el condensador estén correctamente instalados (*véase Mantenimiento*).
- No utilice suavizante en la secadora; añada el suavizante al último aclarado de la lavadora.
- No cargue la secadora demasiado (*véase La colada* para las cargas máximas).
- No cargue prendas que estén muy mojadas.
- Seque las prendas únicamente si se han lavado con detergente y agua, se han aclarado y centrifugado. Existe el peligro de incendio si se secan artículos que NO se han lavado con agua.
- Compruebe detenidamente todas las instrucciones que se ofrecen en las etiquetas de las prendas (*véase La colada*).
- No seque prendas que hayan sido tratadas con productos químicos.
- Nunca seque prendas que se hayan ensuciado con sustancias inflamables (aceite de cocinar, acetona, alcohol, petróleo, queroseno, quitamanchas, aguarrás, ceras, decapantes de cera o sprays para el cabello), a menos que las haya lavado en agua caliente con una cantidad adicional de detergente.
- No seque artículos ni prendas de goma o con refuerzos de goma, almohadas con goma espuma, espuma (espuma de látex), goma, plástico, gorros de baño, tejidos impermeables, pañales tipo braguita ni forros de pañales, polietileno ni papel.
- No seque artículos grandes o muy voluminosos.
- No seque fibras acrílicas a altas temperaturas.
- Saque todos los objetos de los bolsillos, en especial encendedores (riesgo de explosión).

- Complete todos los programas con la fase de secado en frío.
- No desconecte la secadora cuando los artículos en su interior están todavía calientes.
- Limpie el filtro cada vez que use la secadora (*véase Mantenimiento*).
- Vacíe el recipiente de agua después de cada uso (*véase Mantenimiento*).
- Limpie la unidad del condensador después de intervalos periódicos (*véase Mantenimiento*).
- No permita que se acumulen pelusas cerca de la secadora.
- Nunca suba encima de la secadora ya que podría ocasionar daños.
- Siga siempre las normas y los requerimientos eléctricos (*véase Instalación*).
- Compre siempre piezas de repuesto y accesorios originales (*véase Servicio*).

! ADVERTENCIA: Nunca pare la secadora antes de terminar el ciclo de secado a menos que saque inmediatamente todos los artículos y los extienda para que se disipe el calor.



## Información sobre reciclado y disposición

Como parte de nuestro compromiso continuo por ser responsables con el medio ambiente, nos reservamos el derecho de utilizar componentes reciclados de calidad para mantener los costes de nuestros clientes bajos y reducir el desperdicio de materiales.

- Desechar el material de embalaje: siga las normativas locales, de forma que el embalaje pueda reciclarse.
- Para reducir al mínimo el riesgo de lesiones personales a los niños, quite la puerta y el enchufe y a continuación corte el cable de alimentación al ras con el electrodoméstico. Desechése de estas piezas por separado a fin de asegurar que el electrodoméstico no pueda volverse a enchufar al suministro.

## Eliminación del electrodoméstico viejo

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente.



El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## Ahorro energético y respeto del medio ambiente

- Escurrir las prendas para eliminar el exceso de agua antes de secar con calor (si utiliza una lavadora primero, seleccione un ciclo de centrifugado alto). Hacer esto ahorrará tiempo y energía durante el secado.
- Seque siempre cargas completas – de esta forma ahorrará energía: una sola prenda o las cargas pequeñas tardan más tiempo en secarse.
- Limpie el filtro cada vez que utilice la secadora a fin de reducir el gasto energético (*véase Mantenimiento*).

# Mantenimiento y cuidados

E

## Desconectar la electricidad

¡ Desenchufe la secadora mientras no la esté utilizando, cuando la limpie y durante los trabajos de mantenimiento.

## Limpiar el filtro después de cada ciclo

El filtro es una pieza importante de la secadora: acumula las pelusas y los hilos que se forman mientras se seca la ropa. Las prendas pequeñas también pueden quedar atrapadas en el filtro. Cuando termine de secar, por lo tanto, limpie el filtro aclarándolo debajo del grifo o con la aspiradora. Si el filtro se obstruye, el flujo de aire en el interior de la secadora se verá seriamente afectado: los tiempos de secado se alargarán y consumirá más energía. Asimismo, podría ocasionar daños a la secadora.

El filtro se encuentra delante del remate de la secadora (véase el diagrama).

Quitar el filtro:

1. Tire del asa de plástico del filtro hacia arriba (véase el diagrama).
2. Limpie el filtro y vuélvalo a colocar correctamente. Asegúrese que el filtro se ha colocado completamente a ras con el remate de la secadora.

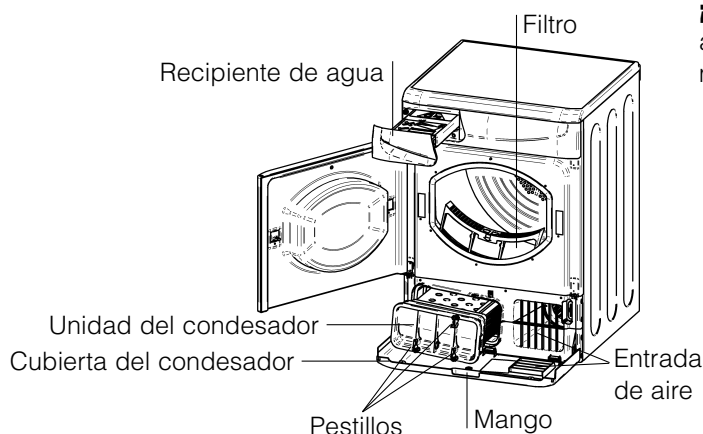
¡ No utilice la secadora sin haber colocado el filtro.

## Vaciar el recipiente de agua después de cada ciclo

Extraiga el recipiente de la secadora y vacíelo en un fregadero u otro desagüe apropiado. Vuelva a colocar correctamente el recipiente de agua. Compruebe siempre el contenedor y vacíelo antes de iniciar un nuevo programa de secado.

## Comprobar el tambor después de cada ciclo

Girar el tambor manualmente para retirar las prendas pequeñas (pañuelos) que pudieran dejarse atrás.



## Limpieza del tambor

¡ No utilice productos de limpieza abrasivos, lana de acero o acero inoxidable para limpiar el tambor.

Es posible que comience a formarse una capa de color en el tambor de acero inoxidable, esto puede deberse a la combinación de agua y, o, productos de limpieza como suavizante de ropa. Esta capa de color no afecta el rendimiento de la secadora.

## Limpiar la unidad del condensador

Periódicamente (cada mes) retire la unidad del condensador y limpie la acumulación de pelusas de entre las placas, aclarándolo debajo del grifo de agua fría. Esto debe hacerse con agua fría desde la parte trasera del condensador.

Quitar el condensador:

1. Desenchufe la secadora y abra la puerta.
2. Abra la cubierta del condensador (véase el diagrama). Suelte los tres pestillos haciéndolos girar 90° grados hacia la derecha y tirando del mango para separarlo de la secadora.
3. Limpie la superficie de los cierres y vuélvalo a instalar, asegurándose que los cierres estén seguros.

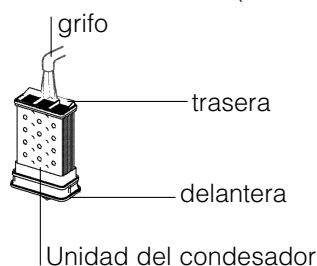
## Limpieza

- Las piezas externas de metal, plástico o goma pueden limpiarse con un paño húmedo.
- De forma periódica (cada 6 meses) se recomienda pasar el aspirador por la entrada de aire frontal y de ventilación trasera para eliminar cualquier acumulación de pelusa o polvo. También es aconsejable pasar el aspirador en la parte delantera donde se ubica el condensador y los filtros para eliminar cualquier acumulación de pelusas.

¡ No utilice disolventes ni abrasivos.

¡ La secadora utiliza cojinetes de componentes especiales que no necesitan lubricarse.

¡ Revise la secadora periódicamente por técnicos autorizados a fin de asegurar la seguridad eléctrica y mecánica de la misma (véase Servicio).



Si un día la secadora deja de funcionar. Antes de llamar al Centro de Servicio Técnico (*véase Servicio*), realice las siguientes comprobaciones:

E

## Problema:

## Posibles causas / Solución:

**La secadora no se pone en marcha.**

- El enchufe no está enchufado en la toma, o no hace contacto.
- Ha habido un fallo de potencia.
- El fusible se ha fundido. Pruebe a enchufar otro electrodoméstico en la toma.
- ¿Está utilizando un cable alargador? Pruebe enchufar el cable de alimentación directamente en la toma.
- ¿Está la puerta bien cerrada?
- El PROGRAMADOR no se ha ajustado correctamente (*véase Comienzo y Programas*).
- No se ha pulsado el botón de INICIO (*véase Comienzo y Programas*).

**No comienza el ciclo de secado.**

- Ha ajustado un tiempo con demora (*véase Comienzo y Programas*).

**Tarda mucho tiempo en secar.**

- No se ha limpiado el filtro (*véase Mantenimiento*).
- ¿Necesita vaciar el recipiente de agua? ¿Está parpadeando la luz de vaciado de agua? (*véase Mantenimiento*).
- ¿Necesita limpiar el condensador? (*véase Mantenimiento*).
- El ajuste de temperatura no es ideal para el tipo de tejido que está secando (*véase Comienzo y Programas, y véase La colada*).
- No se ha seleccionado el tiempo de secado correcto para la carga (*véase La colada*).
- La rejilla de la entrada de aire o los respiraderos traseros están obstruidos (*véase Instalación, y véase Mantenimiento*).
- Las prendas no estaban mojadas (*véase La colada*).
- La secadora está demasiado cargada (*véase La colada*).

**La luz de vaciado de agua está parpadeando pero la secadora sólo ha estado funcionando durante un breve periodo de tiempo.**

- Probablemente, no se vació el depósito de agua al comienzo del programa. No espere a la señal de vaciar el agua, compruebe siempre el contenedor y vacíelo antes de iniciar un nuevo programa de secado (*véase Mantenimiento*).

**La luz de vaciado de agua está encendida y el depósito de agua no está lleno.**

- Esto es normal, la luz parpadea cuando el depósito está lleno. Si la luz está encendida pero no parpadea, solamente le indica que debe vaciar el depósito (*véase Comienzo y Programas*).

**Se enciende la luz OPCIÓN y la luz INICIO/PAUSA parpadea de color ámbar.**

- Si se enciende la luz de Opción y la luz de INICIO/PAUSA parpadea, junto con las luces Limpiar Condensador y Secado en frío, o las luces de Estado o Tiempo de Retardo y la luz de INICIO/PAUSA parpadea junto con las luces Limpiar filtro, Limpiar Condensador, Secado en frío y fin:
  - Apague la secadora y retire el enchufe. Limpie el filtro y el condensador (*véase Mantenimiento*). Vuelva a poner el enchufe, encienda y después inicie otro programa. Si sigue parpadeando la misma combinación de luces, póngase en contacto con el Servicio Técnico (*véase Servicio*).
- Si se enciende la luz de OPCIÓN y la luz INICIO/PAUSA parpadea, mientras se encienden otras luces: anote las luces que se encienden y póngase en contacto con el Servicio Técnico (*véase Servicio*).

**El programa termina y la ropa está más húmeda de lo esperado.**

- ! Por seguridad, la secadora tiene una duración máxima de programa de 4 horas. Si no se ha detectado un programa automático, la humedad final requerida en este tiempo, la secadora completará el programa y se parará. Compruebe los puntos anteriores y vuelva a poner en marcha el programa, si las prendas siguen estando húmedas, póngase en contacto con el Centro de servicio (*véase Servicio*).

# Servicio

E

## Antes de llamar al centro de servicio técnico:

- Utilice la guía de resolución de problemas para ver si puede resolver el problema usted mismo (*véase Resolución de problemas*).
- Si no es así, desconecte la secadora y llame al Centro de servicio técnico más cercano.

## Qué información debe facilitar al centro de servicio técnico:

- nombre, dirección y código postal.
- número de teléfono.
- el problema.
- la fecha de compra.
- el modelo del electrodoméstico (Mod.).
- el número de serie (N/S).



Esta información puede encontrarse en la placa identificativa en el interior de la puerta de la máquina.

## Piezas de repuesto

Esta secadora es una máquina compleja. Si intenta repararla usted mismo o una persona no autorizada puede ocasionar daños a la secadora, además de invalidar la garantía de piezas de repuesto. Llame a un técnico autorizado si experimenta algún problema cuando utilice la máquina. Las piezas de repuesto han sido exclusivamente diseñadas para este electrodoméstico y no para ningún otro uso.

# Comparación de Programas

- Programas recomendados para la prueba de comparación del modelo EN61121

Programa (EN61121)	Programa seleccionado	Carga máxima
Algodón seco	Algodón - Listas para usar (Cotone Armadio) <b>2</b> 	8 kg
Algodón seco para plancha	Secado temporizado - Mucho calor (100 Minutos)	8 kg
Tejidos delicados	Sintéticos - Listas para usar (Sintetici Armadio) <b>3</b> 	3 kg

! Nota: Esta no es una lista completa de opciones de programación. (*véase Comienzo y Programas*).



Este electrodoméstico cumple las siguientes directivas de la CEE:  
- 2006/95/CEE (Equipos de bajo voltaje)  
- 89/336/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE (Compatibilidad electromagnética)



# Folheto de instruções

## MÁQUINA DE SECAR ROUPA

**I**

Italiano, 1

**GB**

English, 15

**F**

Français, 29

**E**

Español, 43

**P****Português, 57****TCL G31B  
TCL G31XB**

### Índice

#### Informações importantes, 58-59

#### Instalação, 60

Instruções de inversão da porta  
Onde colocar a sua máquina de secar roupa  
Ventilação  
Drenagem da água  
Ligação eléctrica  
Antes de iniciar a utilização da sua máquina de secar roupa

#### Descrição da máquina, 61

Para abrir a porta  
Características  
Painel de controlo

#### Arranque e programas, 62-64

Escolher um programa  
Tabela de programas  
Controlos

#### Roupa, 65-66

Escolher a sua roupa  
Etiquetas de cuidado na lavagem  
Peças delicadas  
Tempos de secagem

#### Avisos e Sugestões, 67

Segurança geral  
Eliminação  
Poupança de energia e respeito pelo ambiente

#### Manutenção e cuidado, 68

Desligar a electricidade  
Limpar o filtro depois de cada ciclo  
Esvazie o recipiente de água após cada ciclo  
Verificar o tambor depois de cada ciclo  
Limpar a unidade do condensador  
Limpar a máquina

#### Resolução de problemas, 69

#### Reparações, 70

Peças sobressalentes

! Tenha este folheto de instruções à mão para consultá-lo sempre que necessário. Leve-o consigo se mudar de casa e, caso venda este aparelho, passe o folheto ao novo proprietário, de modo a certificar-se de que este folheto permanece com o equipamento e de que o novo proprietário pode estar informado acerca dos avisos e sugestões sobre o respectivo funcionamento.

! Leia cuidadosamente as instruções; as páginas que se seguem contêm informações importantes acerca da instalação, bem como sugestões sobre o funcionamento da máquina.



Este símbolo serve para lembrar-te de ler este manual de instruções.

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**

**P**

# Informações Importantes

P

Para que a sua secadora de condensador funcione de forma eficaz, deve seguir o plano de manutenção regular apresentado em baixo:

## Filtro...

! TEM limpar o filtro de algodão a CADA ciclo de secagem.

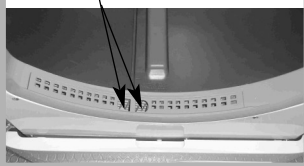
### PASSO 1.

Abra a porta da secadora.



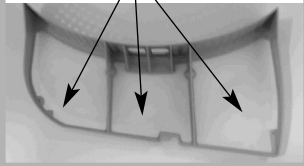
### PASSO 2.

Puxe o filtro para fora (utilizando as reentrâncias para os dedos).



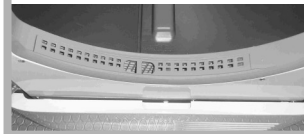
### PASSO 3.

Limpe os depósitos de algodão da quadrícula do filtro.



### PASSO 4.

Instale novamente o filtro – NUNCA utilize a secadora sem o filtro instalado.



! Não limpar o filtro a CADA ciclo de secagem afecta o desempenho da sua máquina.

- Demorará mais tempo a secar e, como resultado, utilizará mais electricidade durante a secagem.

## Recipiente de água...

! TEM de esvaziar o recipiente da água após CADA ciclo de secagem.

### PASSO 1.

Puxe o recipiente da água na sua direcção e retire-o totalmente da secadora.



### PASSO 2.

Esvazie toda a água acumulada no recipiente da água.



### PASSO 3.

Instale novamente o recipiente da água, certificando-se de que está bem encaixado na respectiva posição.



! A luz de 'Esvaziar água' permanece acesa para lembrá-lo despejar o recipiente da água no início e no fim de cada programa.



! Não esvaziar o recipiente da água pode resultar em:

- A máquina deixar de aquecer (pelo que a carga poderá estar ainda molhada no fim do ciclo de secagem).
- A luz de 'Esvaziar água' fica intermitente para indicar que o recipiente da água está cheio.

## Primeira Utilização do Sistema de Recolha de Água

Quando a sua secadora é nova, o recipiente de água não recolhe a água sem que seja devidamente preparado para a primeira utilização; é um processo que demora 1 ou 2 ciclos de secagem. Depois de previamente preparada, o recipiente recolhe água durante cada ciclo de secagem.

## Unidade do condensador...

P

! É NECESSÁRIO limpar o cotão TODOS os meses.

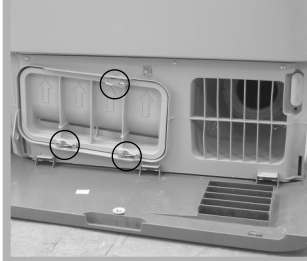
### PASSO 1.

Abra a tampa do condensador - segure na pega e puxe na sua direcção.



### PASSO 2.

Retire o condensador, rodando os 3 grampos e puxando o condensador na sua direcção. (Pode existir alguma água nos tubos, o que é normal).



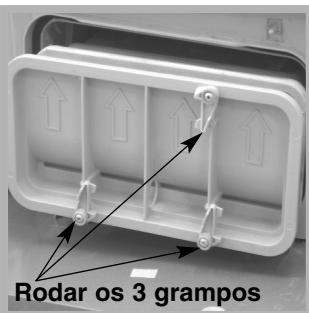
### PASSO 3.

Lave o condensador, a partir da parte posterior, com água para retirar quaisquer depósitos de cotão.



### PASSO 4.

Instale novamente a unidade do condensador - certifique-se de que a unidade é totalmente empurrada, que os 3 grampos são bem apertados e que as setas de direcção no painel frontal do condensador estão a apontar para cima.



Rodar os 3 grampos

### • Verifique se:

- As setas de posição estão a apontar para cima.
- Os 3 grampos são novamente afixados na posição de 'bloqueio'.

! Não limpar o condensador pode provocar a falha prematura da sua secadora

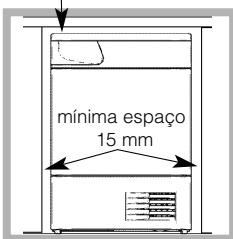
# Instalação

P

## Onde colocar a sua máquina

- Instale a sua máquina a alguma distância de ligações de gás, fogões, aquecedores e placas de cozinha, uma vez que as chamas podem danificar o aparelho.

mínima espaço 10 mm



- Se pretende instalar o aparelho por baixo de uma bancada ou de um balcão, não se esqueça de deixar um espaço de 10 mm entre a bancada e quaisquer objectos ou acima do tampo da máquina e um espaço de 15 mm entre as partes

laterais da máquina e mobiliário ou paredes. Assegura assim a correcta circulação do ar. Certifique-se de que as ventilações posteriores não ficam obstruídas.

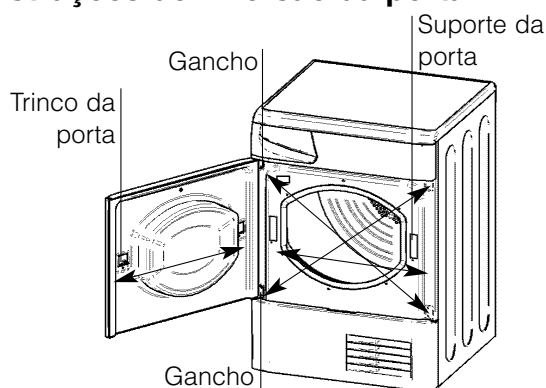
## Ventilação

Quando a secadora estiver em utilização, tem de existir uma ventilação adequada. Certifique-se de que coloca a sua máquina num ambiente que não seja húmido e de que existe uma ventilação adequada. O fluxo de ar em torno da secadora é essencial para condensar a água produzida durante a lavagem; a secadora não funciona em perfeitas condições se encerrada no espaço fechado ou armário.

! Não recomendamos a instalação da secadora num armário, mas o aparelho nunca deve ser instalado por trás de uma porta que se possa trancar, uma porta deslizante ou com uma dobradiça instalada no lado oposto à porta da máquina.

! Se utilizar a secadora numa sala pequena e fria, pode gerar-se alguma condensação.

## Instruções de inversão da porta



A porta da sua secadora é reversível e pode mudar-se facilmente. Mude o suportes de trinco na diagonal e os parafusos. Mude o trinco da porta e fechadura com as placas de paragem opostas (*ver diagrama acima*).

## Drenagem da água

Se a sua secadora estiver instalada junto a um ponto de canalização, a água pode ser canalizada para este sistema. Isto afasta a necessidade de esvaziar o recipiente de água. Se a secadora estiver empilhada sobre ou instalada junto à máquina de lavar roupa, pode partilhar o mesmo ponto de canalização. A altura do cano deve ser inferior a 1m A partir da parte inferior da secadora.



Retire o grampo e o tubo deste ponto...

Retire o grampo e o tubo da posição mostrada (*ver diagrama*).



...instale o novo tubo e monte o grampo aqui.

Instale um tubo com um comprimento adequado no novo local (*ver diagrama*) e instale novamente o grampo.

! Certifique-se de que o tubo não fica obstruído ou dobrado quando a secadora estiver na sua posição final.

## Ligações eléctricas

Certifique-se do seguinte antes de introduzir a ficha numa tomada de corrente eléctrica:

- A tomada tem de ter ligação à terra.
- A tomada deve ter capacidade para sustentar a potência máxima de máquinas, que está indicada na chapa de classificação (*ver Descrição da máquina de secar*).
- A tensão deve encontrar-se dentro dos valores indicados na chapa de classificação (*ver Descrição da máquina de secar*).
- A tomada deve ser compatível com a ficha da máquina. Se não for este o caso, substitua a ficha ou a tomada.

! A secadora não deve ser instalada ao ar livre, mesmo que seja num espaço abrigado. Pode ser extremamente perigosa a exposição à chuva ou tempestades.

! Depois de instalada, a cablagem eléctrica e ficha da máquina deve estar facilmente alcançável.

! Não utilize cabos de extensão.

! O cabo de alimentação não deve ser dobrado ou pisado.

! O fio de alimentação eléctrica deve ser verificado periodicamente e substituído por um fio preparado especialmente para esta secadora, apenas por técnicos autorizados (*ver Reparções*). Fios de alimentação novos ou mais longos são fornecidos sem custos adicionais por representantes autorizados.

! O fabricante recusa qualquer responsabilidade caso estas regras não seja seguidas.

! Se tiver dúvidas sobre o mencionado acima consulte um electricista qualificado.

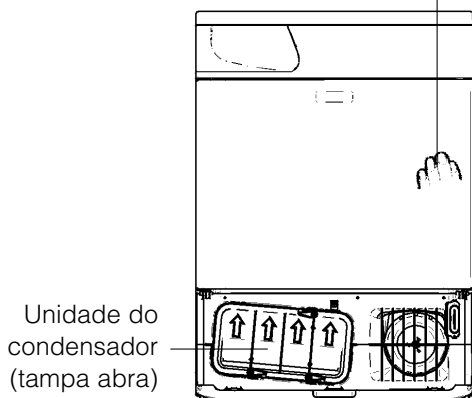
## Antes de iniciar a utilização da sua máquina de secar roupa

Depois de instalar a sua máquina e antes de iniciar a sua utilização, limpe o interior do tambor para remover qualquer pó que se tenha acumulado durante o transporte.

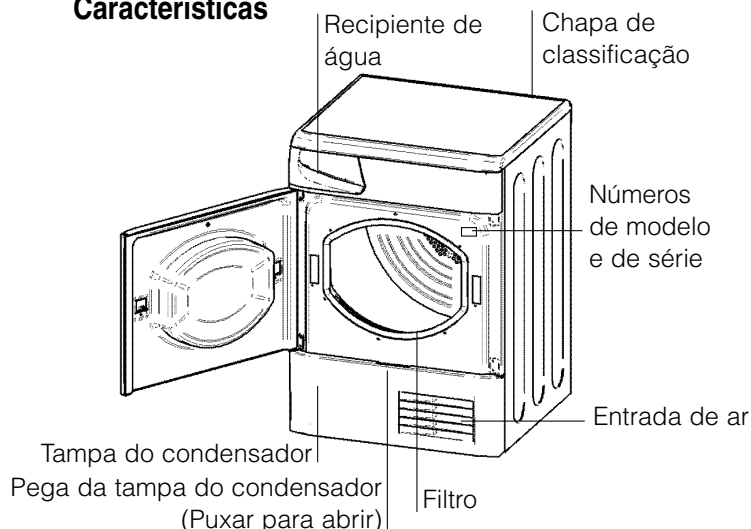
# Descrição da máquina de secar

## Para abrir a porta

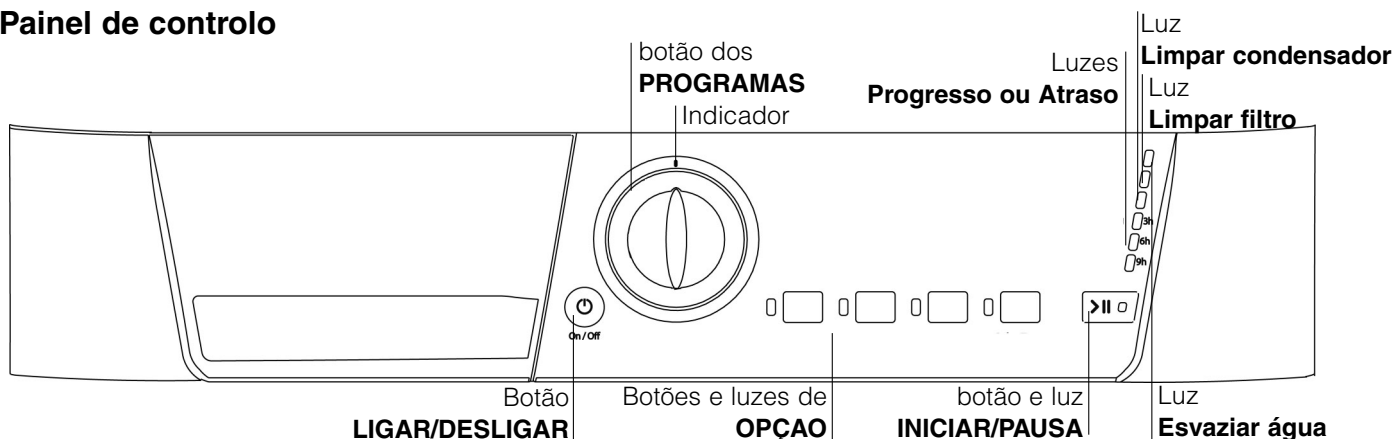
Pressione e liberte o painel frontal na posição apresentada



## Características



## Painel de controlo



O botão **LIGAR/DESLIGAR** (On/Off): Se a secador estiver a funcionar e se premir este botão, a secador pára. Pressione novamente para reiniciar a secagem.

O botão dos **PROGRAMAS** define o programa: rode-o até que o indicador esteja a apontar para o programa que pretende seleccionar (*ver Arranque e Programas*).

Os botões/luzes de **OPÇÃO** seleccionam as opções disponíveis para o programa seleccionado. As luzes indicam que a opção foi seleccionada (*ver Arranque e Programas*).

O botão **INICIAR/PAUSA** (Avvio/Pausa) >|| inicia um programa seleccionado. Quando pressionar este botão, é emitido um sinal sonoro e as luzes de progresso ficam intermitentes para confirmarem a acção. Durante a execução de um programa, se pressionar este botão o secador pára. A luz fica verde quando o programa está em funcionamento, laranja e intermitente se o programa estiver em pausa ou verde e intermitente se estiver à espera para iniciar um programa (*ver Arranque e Programas*).

As luzes **Progresso ou Atraso** em estado intermitente indicam o estado do programa ou o tempo de atraso. Durante um início atrasado, as luzes passam a intermitente para indicar o atraso seleccionado. Quando não se encontram em estado intermitente, indicam cada fase do programa, acendendo a luz correspondente (*ver Arranque e Programas*).

A luz indicadora **Esvaziar água** (Svuotare Acqua) indica que o recipiente de água deve ser esvaziado. A luz demora alguns segundos a apagar-se depois de colocar novamente o recipiente de água vazio e, para que a luz se apague, a secadora deve estar em funcionamento (*ver Controlos*).

**Nota:** Se a cuba da água se encher, a luz do indicador fica intermitente, a temperatura é desligada e a sua roupa não seca.



A luz **Limpar filtro** (Pulire il Filtro) lembra, antes de cada programa, que é essencial limpar o filtro de cada vez que a secadora é utilizada (*ver Manutenção e cuidado*).

A luz **Limpar condensador** (Pulire il Condensatore) relembra que é essencial limpar o condensador em intervalos regulares (*ver Manutenção e cuidado*).

# Arranque e Programas

P

## Escolher um programa

1. Ligue a secadora a uma tomada de corrente eléctrica.
2. Escolha a sua roupa de acordo com o tipo de tecido (*ver Roupa*).
3. Abra a porta e certifique-se de que o filtro está limpo e bem colocado e de que o recipiente da água está vazio e na respectiva posição (*ver Manutenção*).
4. Carregue a máquina e certifique-se de que nenhuma peça fica presa no fecho da porta. Feche a porta.
5. Se nenhuma das luzes estiver acesa: Pressione o botão LIGAR/DESLIGAR .
6. Escolha o programa de secagem após consulta da Guia de Programas (*ver Programas*) bem como as indicações para cada tecido (*ver Roupa*).  
- Selecciona um programa, rodando o botão PROGRAMAS.
7. Defina um tempo de atraso, bem como outras opções, conforme necessário.
8. A luz INICIAR/PAUSA está verde intermitente:  
- prima o botão INICIAR/PAUSA  para iniciar.  
A luz verde deixa de piscar.  
Durante o programa de secagem, pode verificar a sua roupa e retirar peças que já estejam secas enquanto as restantes continuam a secar.  
Quando fechar novamente a porta, prima o botão INICIAR de modo a retomar a secagem.  
(Quando a porta está aberta, a luz INICIAR/PAUSA fica laranja intermitente. Depois de fechar a porta e premir o botão INICIAR/PAUSA, a luz INICIAR/PAUSA deixa de piscar e fica verde.)
9. Quando o programa estiver concluído. Será emitido um sinal sonoro. Abra a porta, retire a roupa, limpe o filtro e coloque-o novamente. Esvazie o recipiente de água e coloque-o novamente (*ver Manutenção*).  
Se a opção Pós Anti-Vincos tiver sido seleccionada e não retirar a roupa imediatamente, a secadora roda ocasionalmente durante 10 horas ou até abrir a porta.
10. Desligue a secadora.

**Nota:** Esta máquina de secar roupa, em conformidade com as novas normas sobre a economia energética, dispõe de um sistema de desligação automática (stand by) que entra em função aproximadamente 30 minutos depois, no caso de inutilização. Carregue brevemente no botão LIGAR/DESLIGAR (On/Off) e aguarde até a reactivação da máquina.

## Programa Engoma fácil

O 'Engoma fácil' é um programa breve de 10 minutos (8 minutos de calor, seguidos de 2 minutos de um período de rotação a frio), que ventila as fibras das roupas que foram deixadas na mesma posição/Local durante um período de tempo prolongado. O ciclo relaxa as fibras e facilita a passagem a ferro.

**!** O 'Engoma fácil' **não é um programa de secagem** e não deve ser utilizado com peças de roupa molhadas.

Para obter os melhores resultados:

1. Não carregue mais do que a capacidade máxima.

Estes números referem-se ao peso em seco:

Tecido	Carga máxima
Algodão e Misturas de algodão	2,5 kg
Sintéticos	2 kg
Gangas	2 kg

2. Descarregue a secadora imediatamente após o fim do programa, pendure, dobre ou engome as peças de roupa e guarde-as no armário. Caso isto não seja possível, repita o programa.

O efeito 'Engoma fácil' varia de tecido para tecido. Funciona bem com tecidos tradicionais como algodão e misturas de algodão e menos bem em fibras acrílicas e em materiais como Tencel®.

## Programas

P

! Se nenhuma das luzes estiver acesa; Prima o botão LIGAR/DESLIGADO e, em seguida, seleccione o programa.

Programa	O que faz...	Como defini-lo...	Nota:
<p><b>Algodão</b> Extra seco</p> <p>(Cotone Extra)</p>	<p>Seca a roupa na definição Calor Alto, pronta a vestir.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Defina o interruptor PROGRAMA para a posição .</li> <li>Selecione qualquer Opção, se requerido.</li> <li>Pressione o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Opções disponíveis:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Início Atrasado (Partenza Ritardata),</li> <li>Cuidados Pré-Vincos (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>Cuidados Pós-Vincos (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
<p><b>Algodão</b> Armário</p> <p>(Cotone Armadio)</p>	<p>Seca a roupa na definição Calor Alto, pronta a ser guardada no armário.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Defina o interruptor PROGRAMA para a posição .</li> <li>Selecione qualquer Opção, se requerido.</li> <li>Pressione o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Opções disponíveis:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Início Atrasado (Partenza Ritardata),</li> <li>Cuidados Pré-Vincos (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>Cuidados Pós-Vincos (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
<p><b>Sintéticos</b> Armário</p> <p>(Sintetici Armadio)</p>	<p>Seca a roupa na definição Baixo Calor, pronta a ser guardada no armário.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Defina o interruptor PROGRAMA para a posição .</li> <li>Selecione qualquer Opção, se requerido.</li> <li>Pressione o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Opções disponíveis:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Início Atrasado (Partenza Ritardata),</li> <li>Cuidados Pré-Vincos (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>Cuidados Pós-Vincos (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul>
<p><b>Engoma fácil</b></p> <p>(Stira Facile)</p>	<p>Breve programa (aproximadamente 10 minutos) que amacia as fibras da roupa que está pronta para ser engomada.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Defina o interruptor PROGRAMA para a posição .</li> <li>Selecione qualquer Opção, se requerido.</li> <li>Pressione o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p>! Este não é um programa de secagem (<i>ver página anterior</i>).</p> <p><b>Opções disponíveis:</b> Nenhuma</p>
<p><b>Secagem temporizada</b></p> <p>(170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 ou 20 minutos)</p>	<p>Seca a roupa molhada que deseja secar com baixo calor ou cargas pequenas (menos de 1kg).</p> <p>Pode ser utilizado com a opção de calor alto, caso prefira utilizar um programa temporizado.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Defina o interruptor PROGRAMA para o tempo pretendido: 170, 140, 120, 100, 80, 70, 60, 50, 40, 30 ou 20.</li> <li>Selecione qualquer Opção, se requerido.</li> <li>Pressione o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Opções disponíveis:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Calor Alto (Resistente),</li> <li>Início Atrasado (Partenza Ritardata),</li> <li>Cuidados Pré-Vincos (Antipièga Pre Asciugatura),</li> <li>Cuidados Pós-Vincos (Antipièga Post Asciugatura).</li> </ul> <p>Consulte os tempos de secagem propostos (<i>ver Roupa</i>).</p> <p>Os últimos 10 minutos destes programas é o "Rotação a Frio" (<i>ver em seguida</i>)</p>
<p><b>Rotação a frio</b></p> <p>(Raffredamento)</p>	<p>Breve programa (aproximadamente 10 minutos) que arrefece fibras ou roupa.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Defina o interruptor PROGRAMA para a posição .</li> <li>Pressione o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) &gt;  </li> </ol>	<p><b>Options available:</b> Nenhuma</p>

# Arranque e Programas

P

## Controlos

### • Botão dos PROGRAMAS

**! Cuidado**, se a posição do botão dos PROGRAMAS for alterada após premir o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II a nova posição NÃO alterará o programa seleccionado. Para alterar um programa seleccionado, prima o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II ; a luz fica laranja e intermitente para indicar que o programa está em pausa. Selecciona o novo programa e quaisquer opções necessárias e, de seguida, a luz ficará verde. Prima novamente o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II e o novo programa é iniciado.

### • Botões / Luzes OPÇÃO

Estes botões são utilizados para personalizar o programa seleccionado. Nem todas as opções são possíveis para todos os programas (*ver Arranque e Programas*). Se uma opção não são possíveis e caso prima o botão, será emitido um sinal sonoro por três vezes. Se a opção estiver disponível, o sinal sonoro será emitido uma única vez e a luz de opção ao lado do botão acender-se-á para confirmar a selecção.

**Luzes Progresso: Secagem** (Asciugatura), **Rotação a frio** (Raffredamento), **Fim** (Fine Ciclo) / **Atraso: 3hr, 6hr, 9hr** Quando a luz ao lado do botão Atraso estiver acesa, estas luzes passarão a intermitente para indicar que o tempo de atraso foi seleccionado. Durante os outros programas, indicam o progresso do secador.

Cada uma dessas luzes acende-se quando a fase correspondente for iniciada.

**Atraso de Tempo** (Partenza Ritardata)

O início de alguns programas (*ver Arranque e Programas*) pode ser atrasado num máximo de 9 horas em fases de 3 horas. Certifique-se de que a garrafa de água está vazia antes de definir um início atrasado.

Quando o início atrasado está seleccionado, a luz ao lado do botão "Atraso" ficará acesa e a luz do período de atraso seleccionado passará a intermitente (após premir o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa)).

Para definir um início atrasado, prima o botão Atraso de Tempo (Partenza Ritardata). A luz ao lado do botão ficará acesa em conjunto com a luz de atraso "3hr". Se premir novamente o botão, a definição de atraso avançará para "6hr". A luz "3hr" será apagada e a luz "6hr" ficará acesa. Cada vez que premir o botão, a definição de atraso avança 3 horas, conforme indicado pela luz correspondente. Se premir novamente o botão quando a luz "9hr" estiver acesa, o atraso será cancelado. Manter o botão Ligar/Desligar sob pressão também cancela esta opção.

**Cuidados Pré-Vincos** (Antipiega Pre Asciugatura)

Esta opção apenas está disponível caso seja seleccionado um início atrasado. Por vezes, a roupa entra num ciclo de rotação durante o período atrasado, de modo a ajudar a prevenir a formação de vincos.

**Calor Alto** (Resistente)

Disponível para programas de Secagem Temporizada. Se premir este botão, seleccionará uma definição de calor alto e a luz ao longo do botão é acesa. Por predefinição, o calor dos programas temporizados é baixo. Se premir o botão quando a luz ao longo do botão se encontra acesa, seleccionará uma definição de baixo calor e a luz apagará.

**Cuidados Pós-Vincos** (Antipiega Post Asciugatura)

Quando disponível e seleccionada, a máquina faz, algumas vezes, num ciclo de rotação após o final dos ciclos de secagem e Rotação a Frio, de modo a ajudar a prevenir a formação de vincos, caso não seja possível retirar a roupa imediatamente após a conclusão do programa. A luz 'Fim' (Fine Ciclo) fica acesa durante esta fase.

**Luz Esvaziar água / recipiente de água** (Svuotare Acqua) (Se esvaziou o secador, esta luz poderá ser ignorada, uma vez que não há necessidade de esvaziar o recipiente de água).


Quando esta luz encontra-se acesa (não em estado intermitente), avisa-o que tem de esvaziar o recipiente de água.

Se o recipiente de água se encher durante um programa, o aquecedor desliga-se e o secador executa um período "Rotação Fria", a luz passa a intermitente e será emitido um sinal sonoro. Deverá esvaziar o recipiente de água e reiniciar o secador, caso contrário, a roupa não ficará seca. Depois de reiniciar o secador, a luz demorará alguns segundos até se apagar.

Para evitar este procedimento, esvazie sempre o recipiente de água cada vez que utilizar o secador (*ver Manutenção*).

### • Abertura da Porta

A abertura da porta (ou premir o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II) durante um programa provoca a interrupção do secador e os seguintes efeitos:

- A luz Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) fica laranja e intermitente.
- Durante uma fase de atraso, o mesmo prosseguirá com a contagem decrescente. O botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II **terá** de ser premido para retomar o programa de atraso. Uma das luzes de atraso passará a intermitente para indicar a definição de atraso actual.
- O botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II **terá** de ser premido para retomar o programa. As luzes de progresso serão alteradas para indicar o estado actual Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) deixa de piscar e passa a verde.
- Durante a fase "Cuidados Pós-Vincos" de um programa de secagem (Antipiega Post Asciugatura), o programa terminará. Se premir o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II, um novo programa será reiniciado desde o princípio.
- A alteração botão dos PROGRAMAS seleccionará um novo programa e a luz Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) fica verde e intermitente. Tal poderá ser utilizado para seleccionar o programa "Rotação a Frio" (Raffredamento)  para arrefecer as peças, caso considere que estejam demasiado secas. Prima o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II para iniciar o novo programa.

### • Nota

Em caso de corte de electricidade, desligue a alimentação ou remova a ficha. Quando a electricidade for reposta, prima o botão Iniciar/Pausa (Avvio/Pausa) >II para retomar o programa.



## Escolher a sua roupa

- Consulte os símbolos nas etiquetas das roupas, de modo a certificar-se de que os artigos podem ser utilizados na secadora.
- Escolha a roupa por tipo de tecido.
- Esvazie os bolsos e verifique os botões.
- Feche os fechos de correr e desaperte cintos e correias.
- Torça cada peça de modo a eliminar o máximo de água possível.

! Não carregue peças a pingar na secadora.

### Carga máxima

Não carregue mais do que a capacidade máxima.

Estes números referem-se ao peso em seco:

Fibras naturais: 8 kg máx.

Fibras sintéticas: 3 kg máx.

! NÃO sobrecarregue a máquina, uma vez que pode resultar num desempenho de secagem reduzido.

### Carga típica

**Nota:** 1kg = 1000g

Roupas		
Blusa	de algodão	150 g
	Outros	100 g
Vestido	de algodão	500 g
	Outros	350 g
Calças de ganga		700 g
10 fraldas		1000 g
Camisa	de algodão	300 g
	Outros	200 g
T-Shirt		125 g





Peças domésticas		
Capa de edredão em (Duplo)	algodão	1500 g
	Outros	1000 g
Toalha de mesa grande		700 g
Toalha de mesa pequena		250 g
Pano de cozinha		100 g
Toalhão de banho		700 g
Toalha de rosto		350 g
Lençol de banho		500 g
Lençol (solteiro)		350 g

No fim de um ciclo de secagem, os algodões ainda devem estar húmidos caso tenha agrupado algodões e sintéticos. Se isto acontecer, basta aplicar mais um breve período de secagem.


- **Nota:** Nos últimos 10 minutos de cada período de tempo, procede-se à secagem a frio; tenha em consideração esta função ao definir o tempo, uma vez que este período não seca a sua roupa.

## Etiquetas de cuidado na lavagem

Observe as etiquetas nas suas peças de roupa, especialmente se está a utilizar a secadora pela primeira vez. Os símbolos que se seguem são os mais comuns:

-  Pode ser seco na máquina
-  **Não** pode ser seco na máquina
-  Seque com a temperatura máxima
-  Seque com a temperatura mínima

## Peças não adequadas para secagem na máquina

- Artigos que contenham borracha ou materiais tipo borracha ou películas de plástico (almofadas ou material em PVC), quaisquer artigos inflamáveis ou objectos que contenham substâncias inflamáveis (toalhas vaporizadas com laca de cabelo).
- Fibras de vidro (alguns tipos de reposteiros).
- Artigos que tenham sido limpos a seco.
- Itens com o código ITCL  (*ver Peças delicadas*). Podem ser limpos com produtos de limpeza a seco domésticos. Siga as instruções cuidadosamente.
- Peças volumosas (colchas, sacos-cama, almofadas, cobertas grandes, etc). Estes artigos expandem-se e podem impedir o fluxo de ar no interior da secadora.

# Roupa

P

## Peças delicadas




**Cobertores e cobertas de cama:** artigos em acrílico (Acilan, Courtelle, Orion, Dralon) **devem ser secos** com especial cuidado com um TEMPERATURA BAIXA. Evite secar por um longo período de tempo.

**Peças pregueadas ou enrugadas:** leia as instruções de secagem do fabricante da peça.

**Artigos com goma:** não seque estes artigos com peças sem goma. Certifique-se de que retira o máximo da solução de goma da carga antes de colocá-la na secadora. Não seque em demasiado: a goma transforma-se em pó e deixa a sua roupa mole, eliminando o propósito da goma.

## Tempos de secagem

O quadro que se segue apresenta os tempos de secagem APROXIMADOS em minutos. Os pesos referem-se a artigos secos:

Algodões (Cotone) 							
Temperatura Máxima (Resistente)							
Tempos de secagem de 800-1000rpm na máquina de lavar							
		Metade da carga					Carga completa
1kg	2kg	3kg	4kg	5kg	6kg	7kg	8kg
30-50	50-70	70-80	80-100	100-120	120-140	140-160	150-170
Sintéticos (Sintetici) 							
Temperatura Baixa (Delicati)							
Tempos de secagem em centrifugação reduzida na máquina de lavar							
	Metade da carga					Carga completa	
1kg	2kg					3kg	
30-40	40-50					50-70	
Acrílicos (Acrilico) 							
Temperatura Baixa (Delicati)							
Tempos de secagem em centrifugação reduzida na máquina de lavar							
Metade da carga				Carga completa			
1kg				2kg			
40-80				80-140			


Estes tempos são aproximados e podem variar dependendo de:

- Quantidade de água mantida nas roupas após o ciclo de centrifugação: as toalhas e peças delicadas retêm muita água.
- Tecidos: artigos que sejam do mesmo tipo de tecido, mas que sejam de texturas e espessuras diferentes poderão não ter o mesmo tempo de secagem.
- Quantidade de roupa: artigos únicos ou pequenas cargas podem demorar mais tempo a secar.
- Secagem: Se pretender engomar algumas das suas roupas, podem ser retiradas da máquina ainda um pouco húmidas. As restantes poderão ficar mais tempo, se precisar delas completamente secas.
- Definição de temperatura.
- Temperatura ambiente: se o espaço em que a máquina está instalada estiver frio, poderá demorar mais tempo a secar as suas roupas.
- Volumes: alguns artigos mais volumosos devem ser secos na máquina com cuidado. Sugerimos que remova estes artigos várias vezes, sacuda-os e volte a colocá-los na máquina até que estejam completamente secos.

**!** Não seque em demasiado as suas roupas. Todos os tecidos contêm um pouco de humidade natural, que os mantêm suaves e macios.

! O equipamento foi concebido e construído de acordo com normas de segurança internacionais. Estes avisos são apresentados por razões de segurança e devem ser seguidos minuciosamente.

## Segurança Geral

- Esta secadora não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham supervisão ou instruções quanto à utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Esta secadora foi concebida para utilização doméstica e não utilização profissional.
- Não toque no equipamento com os pés descalços, nem com as mãos ou pés molhados.
- Desligue a máquina retirando a ficha e não puxando o fio.
- As crianças não devem aproximar-se da secadora durante a sua utilização. Depois da utilização da secadora, desligue-a no botão e da corrente eléctrica. Mantenha a porta fechada de modo que as crianças não utilizem a máquina como um brinquedo.
- As crianças não devem ser deixadas sozinhas para se garantir que não brincam com a secadora.
- O aparelho deve ser instalado correctamente com a ventilação adequada. A entrada de ar no painel frontal e a ventilação posterior por trás da secadora nunca devem estar obstruídos (*ver Instalação*).
- Nunca utilize a secadora em carpetes, cuja altura impeça o ar de entrar na secadora a partir da base.
- Verifique se a secadora está vazia antes de carregá-la.
-  O painel traseiro da secadora pode ficar muito quente. Nunca toque neste painel durante a utilização.
- Não utilize a secadora sem que o filtro, o recipiente de água e o condensador estejam seguramente afixados nas respectivas posições (*ver Manutenção*).
- Não utilize amaciador líquido na sua máquina de secar; adicione-o ao enxaguamento final da sua máquina de lavar.
- Não sobrecarregue a secadora (*ver Roupa* para além das cargas máximas).
- Não carregue peças que estejam a pingar.
- Seque apenas artigos que tenham sido lavados com água e detergente, enxaguados e centrifugados. Existe um risco de incêndio se secar peças que NÃO tenham sido lavadas com água.
- Verifique cuidadosamente todas as instruções nas etiquetas das roupas (*ver Roupa*).
- Não seque peças de vestuário que tenham sido tratadas com produtos químicos.
- Nunca secar artigos contaminados com substâncias inflamáveis (óleo de culinária, acetona, álcool, Gasolina, querosene, tira-nódoas, turpentina, ceras, removedores de cera e lacas para o cabelo), a menos que lavados com água quente e com uma quantidade considerável de detergente extra.
- Não secar borracha, artigos com partes em borracha e peças de vestuário, almofadas com aplicações em borracha, espuma (espuma de látex), borracha, plástico, toucas de duche, têxteis impermeáveis, fraldas ou pensos descartáveis, polietileno ou papel.
- Não seque artigos grandes e muito volumosos.
- Não seque fibras acrílicas a altas temperaturas.

- Remova todos os objectos dos bolsos, em especial, isqueiros (risco de explosão).
- Complete cada programa com a respectiva Fase de rotação a frio.
- Não desligue a máquina quando ainda existirem artigos quentes no interior.
- Limpe o filtro após cada utilização (*ver Manutenção*).
- Esvazie o recipiente de água e coloque-o novamente (*ver Manutenção*).
- Limpe a unidade do condensador após intervalos regulares (*ver Manutenção*).
- Não permita a acumulação de resíduos na secadora.
- Nunca suba para cima da secadora. Pode resultar em ferimentos.
- Siga sempre as normas e requisitos eléctricos (*ver Instalação*).
- Compre sempre peças sobressalentes e acessórios originais (*ver Reparação*).

! AVISO: Nunca parar a secadora antes do fim do ciclo de secagem, a menos que todos os artigos sejam rapidamente retirados e espalhados de modo a dissipar o calor.

## Informações Acerca de Reciclagem e Eliminação de Resíduos



Como parte do nosso continuado empenho em ajudar o ambiente, reservamo-nos o direito de utilizar componentes de qualidade, de modo a manter os custos baixos para os clientes e minimizar o desperdício de material.

- Eliminação do material da embalagem: siga os regulamentos locais, de modo que a embalagem possa ser reciclada.
- De modo a minimizar o risco de lesões para crianças, remova a porta e a ficha e corte o fio eléctrico do aparelho. Elimine estas peças separadamente a fim de assegurar que o aparelho não possa mais ser ligado a uma tomada eléctrica.

## Recolha dos electrodomésticos

A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente.

O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Poupar energia e respeitar o ambiente

- Torça as peças de vestuário para eliminar o excesso de água antes de colocá-las na máquina de secar (se primeiro utilizar uma máquina de lavar, seleccione um ciclo de centrifugação elevado). Ao fazer isto, poupa tempo e energia durante a secagem.
- Seque sempre com cargas completas – assim, poupa energia: artigos únicos ou pequenas cargas podem demorar mais tempo a secar.
- Limpe o filtro após cada utilização para cortar nos custos de consumo de energia (*ver Manutenção*).

# Manutenção e Cuidado

P

## Desligar a electricidade

! Desligue a secadora quando não estiver em utilização, durante tarefas de limpeza e durante todas as operações de manutenção.

## Limpar o filtro depois de cada ciclo

O filtro é uma parte importante da sua secadora: acumula restos de fibras e resíduos que se formam durante a secagem. Pequenos objectos também podem ficar presos no filtro. Assim, após a secagem, limpe o filtro, lavando-o debaixo de água corrente ou limpe com o seu aspirador. Caso o filtro fique entupido, o fluxo de ar no interior da secadora fica seriamente comprometido: os tempos de secagem prolongam-se e consome mais energia. Também pode danificar a sua secadora.

O filtro encontra-se na grelha frontal da secadora (*ver diagrama*).

Remoção do filtro:

1. Puxe a pega de plástico do filtro para cima (*ver diagrama*).
2. Limpe o filtro e coloque-o novamente correctamente.  
Certifique-se de que o filtro está completamente encaixado na grelha da máquina.

! Não utilize a máquina sem colocar novamente o filtro.

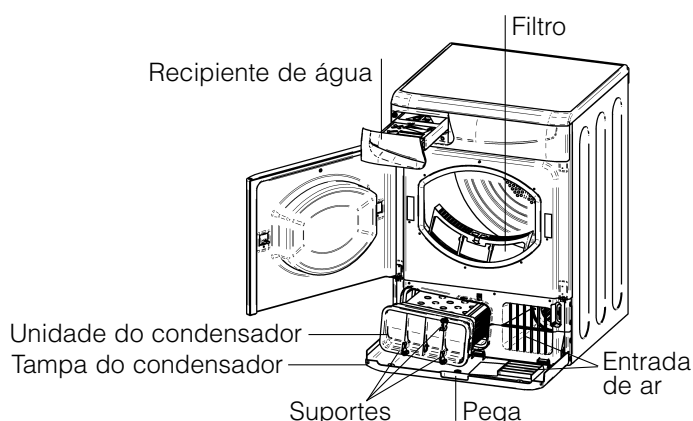
## Esvazie o recipiente de água após cada ciclo

Puxe o recipiente para fora da secadora e esvazie-o num local adequado. Coloque novamente o recipiente de água de forma segura.

Verifique sempre o recipiente de água e esvazie-o antes de iniciar um programa de secagem novo.

## Verificar o tambor depois de cada ciclo

Rode o tambor manualmente, de modo a remover pequenos objectos (lenços) que podem ter ficado na máquina.



## Limpar o tambor

! Não utilize agentes de limpeza de aço inoxidável ou palha de aço, abrasivos, para limpar o tambor.

É possível que uma película colorida comece a aparecer no tambor de aço inoxidável. Tal poderá ser causado por uma combinação de água e/ou agentes de limpeza como, por exemplo, amaciador de tecido da lavagem. Esta película colorida não afectará o desempenho do secador.

## Limpar a unidade do condensador

Periodicamente (todos os meses), retire a unidade do condensador e limpe qualquer acumulação de algodão que se encontre entre as placas, enxaguando por baixo de água corrente fria. Este procedimento deve ser concluído com água fria a partir da parte traseira do condensador.

Remoção do condensador:

1. Desligue a secadora e abra a porta.
2. Abra a tampa do condensador (*ver diagrama*).  
Solte os três suportes, rodando-os da direita para a esquerda a 90° e, em seguida, puxando a pega para removê-los da secadora.
3. Limpe a superfície dos vedantes e coloque novamente, certificando-se de que os suportes estão bem fixos.

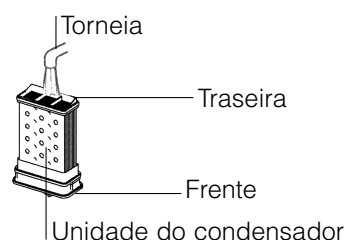
## Limpeza

- As partes externas de metal ou em plástico e borracha podem ser limpas com um pano húmido.
- Periodicamente (de 6 em 6 meses), aspire a grelha da entrada de ar frontal e as ventilações da parte posterior da secadora para retirar qualquer acumulação de algodão, linho ou pó. Remova também a acumulação de algodão da parte frontal do condensador e áreas dos filtros e limpe ocasionalmente com um aspirador.

! Não utilize solventes nem produtos abrasivos.

! A sua secadora utiliza componentes de rolamentos especiais que não necessitam de lubrificação.

! Verifique a sua secadora regularmente por técnicos autorizados, de modo a certificar-se da segurança eléctrica e mecânica (*ver Reparação*).



Um dia a sua máquina parece não querer funcionar. Antes de contactar o seu Centro de Serviços (*ver Reparação*), analise as seguintes sugestões de resolução de problemas:

P

<b>Problema:</b>	<b>Causas possíveis / Solução:</b>
<b>A secadora não inicia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A ficha não está ligada à tomada, ou não está a fazer contacto.</li><li>• Ocorreu uma falha de energia.</li><li>• Há um fusível queimado. Experimente ligar outro aparelho à tomada.</li><li>• Está a utilizar um cabo de extensão? Experimente ligar o fio de alimentação da secadora directamente à tomada.</li><li>• A porta está bem fechada?</li><li>• O botão PROGRAMAS não foi posicionado correctamente (<i>ver Arranque e Programas</i>).</li><li>• O botão INICIAR/PAUSA não foi posicionado correctamente (<i>ver Arranque e Programas</i>).</li></ul>
<b>O ciclo de secagem não inicia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Definiu um atraso do tempo (<i>ver Arranque e Programas</i>).</li></ul>
<b>Demora muito tempo a secar</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O filtro não foi limpo (<i>ver Manutenção</i>).</li><li>• O recipiente de água tem de ser esvaziado? <b>A luz esvaziar água encontra-se em estado intermitente?</b> (<i>ver Manutenção</i>).</li><li>• O condensador tem de ser limpo? (<i>ver Manutenção</i>).</li><li>• A definição de temperatura não é ideal para o tipo de tecido que está a secar (<i>ver Arranque e Programas, e ver Roupa</i>).</li><li>• O tempo de secagem correcto não foi seleccionado para a carga (<i>ver Roupa</i>).</li><li>• A grelha de entrada de ar ou as grelhas traseiras estão obstruídas (<i>ver Instalação, e ver Manutenção</i>).</li><li>• As peças estavam demasiado molhadas (<i>ver Roupa</i>).</li><li>• A secadora foi sobrecarregada (<i>ver Roupa</i>).</li></ul>
<b>A luz Esvaziar água encontra-se em estado intermitente mas o secador apenas se encontra a funcionar há pouco tempo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• É provável que o recipiente de água não tenha sido esvaziado no início do programa. Não espere pelo sinal esvaziar água. Verifique sempre o recipiente e esvazie-o antes de iniciar um programa de secagem novo (<i>ver Manutenção</i>).</li></ul>
<b>A luz Esvaziar água encontra-se acesa e o recipiente de água não está cheio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Este procedimento é normal. A luz passa a intermitente quando o recipiente encontra-se cheio. Se a luz estiver acesa mas não em estado intermitente, significa que é apenas um aviso para esvaziar o recipiente (<i>ver Arranque e Programas</i>).</li></ul>
<b>A OPÇÃO acende-se e a luz INICIAR/PAUSA fica laranja e intermitente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se a Opção estiver acesa e a luz INICIAR/PAUSA ficar intermitente em simultâneo com as luzes de Limpar condensador e Secagem a frio; ou se as luzes Progresso ou Atraso e a luz INICIAR/PAUSA ficar intermitente em simultâneo com as luzes Limpar filtro, Limpar condensador, Secagem a frio ou Fim ('END'):<ul style="list-style-type: none"><li>- Desligue a máquina e desligue a ficha. Limpe o filtro e o condensador (<i>ver Manutenção</i>). Ligue novamente a ficha, ligue a máquina e, em seguida, inicie outro programa. Se a mesma combinação de luzes se mantiver intermitente, contacte o Centro de Serviços (<i>ver Reparação</i>).</li></ul></li><li>• Se a Opção estiver acesa e a luz INICIAR/PAUSA ficar intermitente com qualquer outra combinação de luzes: anote as luzes que estão acesas e contacte o Centro de Serviço (<i>ver Reparação</i>).</li></ul>
<b>O programa acaba e as roupas estão mais húmidas do que deviam.</b>	<p><b>!</b> Por razões de segurança, a secadora tem um tempo de programa máximo de 4 horas. Se um programa automático não detectar a humidade final necessária durante este tempo, a secadora conclui o programa e pára. Verifique os pontos anteriores e execute novamente o programa; se os resultados continuarem húmidos, contacte o Centro de Serviço (<i>ver Reparação</i>).</p>

# Reparação

## P

### Antes de contactar o Centro de Serviços:

- Utilize o guia de resolução de problemas para ver se consegue resolver o problema (*ver Resolução de problemas*).
- Caso contrário, desligue a secadora e contacte o Centro de Serviço mais próximo.

### O que dizer ao Centro de Serviço:

- nome, morada e código postal.
- número de telefone.
- o tipo de problema.
- a data de compra.
- o modelo do aparelho (Mod.).
- o número de série (S/N).



Estas informações podem ser encontradas na etiqueta de dados, no interior da porta da máquina.

### Peças sobressalentes

Esta secadora é uma máquina complexa. Repará-la sozinha ou através de um técnico não autorizado pode provocar danos a uma ou mais pessoas, pode danificar a máquina e pode invalidar a garantia das peças sobressalentes. Contacte um técnico autorizado se tiver problemas durante a utilização da máquina. As peças sobressalentes foram concebidas exclusivamente para este equipamento e não se destinam a outras utilizações.

## Programas Comparativos

- Programas recomendados para o teste comparativo em conformidade com a norma EN61121

Programa (EN61121)	Programa a seleccionar	Carga
Algodão seco	Algodão - Armário <b>2</b> 	8 kg
Algodão de secagem a ferro	Secagem temporizada - Calor Alto (100 minutos)	8 kg
Têxteis delicados	Sintéticos - Armário <b>3</b> 	3 kg

! Nota: esta não é uma lista completa de opções do programa (*ver Arranque e Programas*).

**CE** Este equipamento está em conformidade com as seguintes directivas da UE:  
- 2006/95/EC (Equipamento de Baixa Tensão)  
- 89/336/EEC, 92/31/EEC e 93/68/EEC (Compatibilidade Electromagnética)





195083280.00 W

02/2010 - SIMLEX . Four Ashes, Wolverhampton

---